

Das Hauß-Zucht- und
Lehr-Buch

Jesus Sprach /

Wie es vormahls

Durch den seel. Herrn GEORGIUM
MANCELIUM, SS. Theol. Licent.

weiland Fürstl. Curländischen Hoffprediger /

In Lettischer Sprache

ausgegeben /

Nunmehr aber mit Fleiß durch gesehen /

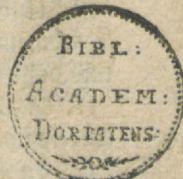
und von den mercklichsten Fehlern
gesäubert worden.

5-A

5160



2st. A

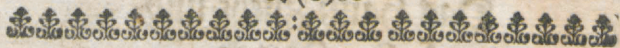


XJGZ /

Bey und in Verlegung / Georg Matthias Dollern.

Im Jahr M. DC. LXXXV.

9131



Des Buches Jesus Syrach

Erstes Capitel.

Wia Ghuddriba gir no Deewu to Rungu/ und gir py to Muschige.

2. Kas gir pirmahf domayis/ zeel Smillscheem Zuhri/ zeel Eahfweem Eeeta/ und zeel Deenahm tahs Pauffaules kluht by? Kas gir pirmahf mehroyis/ zeel auxtam Debs bessim/zeel plattam Seinei/ zeel dfitam Zuhrai by buht s

3. Kas gir Deewu pirmahf mahzihs/ to tam by darriere?

4. Aisto winna Ghuddriba gir preeksch wiffahm Eeetahm.

7. Deewa tha Wiffo auxtakata Wahrdhs gir ta Acta tahs Ghuddribas / und tas muhschigs Daushts gir winnas Awohs.

6. Kas warrähtu jttad sinnahf/ ka ta Ghuddriba und Saprasshana dabbuitina buhtu?

7. Weens gir/ tas Wiffo auxtakatäis/ tas Raddtrats wiffo Eeeto/ Wifspchitzegs/ weens warrähns Känings/ und lohte Dietins.

8. Karters nhs farwu Krähsly (alias farwá Ghodá) fehsh/ weens waldirahf Deews.

9. Tas gir to zaur farwu Swätm Gharru pasluddenayis/ tas gir wiffo pirmahf domayis/ sinmayis und mehroyis.

10. Und gir to Ghuddribu iskraittjis par wiffo farwu Darbu/ und par wiffo Weeffu/ pehs farwas Schälastibas/ und dohd teem/ katteri to myto.

11. Ta Deewa Bijaschana gir Ghods und Zeielschana/ Preeks und trahstns Krohnis. (Puschkanis.)

12. Ta Deewa Bijaschana eepreejina to Stirdi / und dohd Preeku und Eymibu muschige.

13. Kas

143153768

Jesus Syrach.

13. Kas to Rungu bystahs/ tam labb klahfwees pastarahs bähdas / und pehs galla to Swätumu paturrehf.

14. Deewu mytoht/ ta gir ta wiffo trahfnata Ghuddriba.

15. Und kas to cerauga/ taf to mylina/ aisto winns räds/ kahdus leelus brynumus ta darra.

16. Ta Runga bijaschana gir tahs Ghuddribas Eesafums/ und gir firds dibbiná tielay py teem Tizigeem/ und dsiwo ween py tahm iskrätsätahm Seewam/ und attrohd to tielay py teem Taisneem und Tizigeem.

18. Ta Runga bijaschana gir ta thstána Deewa Kasposchana

18. Ta passarga und darra to Stirdi rahmu/ und dohd Preeku und Eymibu.

19. Kas to Rungu bystahs / tam buhs labb / und kad winns grihbehfwees eepreezenayams buhs winns swehtiers

20. Deewu byht/ gir ta Ghuddriba/ katteri baggatu darra/ und atnäffahs wiffo labbu lieds ar söw.

21. Ta peepillda wiffo Rammu ar saweem dahwaneem/ und wiffas Ahkas ar farwu Mannu.

22. Ta Runga bijaschana gir weens Krohnis (Puschkanis) tahs Ghuddribas.

23. Und dohd baggatigu Weeru und Pestischana.

24. Schy Ghuddriba darra itt ghuddrus Laudis/ und kas söw py tahs stippre turrahs/ tam pallieds ta ar Ghodu.

25. To Rungu byht/ gir ta Saetne tahs Ghuddribas/ und winna Sar by fallto muschige.

26. Ta Runga Bijaschana leeds (nhe peelaysh) chos Gräkus

27. Aisto kas beh bijaschanas dsiwo/ (weens nhebehndneeks gir) tas Deewam nhe pattiet/ und winna Pattigaltwiba to sammatahs.

28. Dett kas rahms gir/ ghaida layfu/ kas to eepreezenahs.

29. Aisto jehsche winna leetas kahdu briedi neezinatras kluhst

- 30. Tad tohmär labbi (Laudis) winnu Ghuddribu teifs.
- 31. Tam Beschdeewigam gir Deewa Wahrs weena nhe ganta leeta.
- 32. Aisto tas gir weena Mannia tabs Ghuddribas / katra winnam pafähpta gir.
- 33. Mans Dähls / gribbi tu ghuddris kluht / tad mahsars tohs Bauslus / tad töw Deews to Ghuddribu dohs.
- 34. Aisto ta Deewa Bijaschana gir ta ihstähna Ghuddriba und Mahyiba.
- 35. Und ta Tisiba und Pazeeschana pattiet Deewam labb.
- 36. Peraugi / ta tawa Deewa Bijaschana nhe gir willtig ga / und nhe kalpo winnam ar blehdigu Strdi.
- 37. Nhe meckle Zeickeschannu py teem Laudeem / zaur Willtibu / und peeluhto / fo tu runna / tigi und darri.
- 38. Und nhe paanyrenanees töw passcham / ta tu nhe kriet / und kauna tohpt.
- 39. Und tas Kungs rawu Blehdibu rädsamu darra / und sagruhsh töw redfige preeckelan teem Laudeem.
- 40. Tadeht / ta tu nhe effi eekschan ihstänas Bijaschanas Deewam kalponis / und tawa Strds blehdiga bijussti gir.

Das ander Capittel.

- M**anns Bährns / gribbi tu Deewa Kalps buht / tad farranffees töw py Kahrdenaschanas.
- 2. Durrees stippe / und zereees / und nhe schaubans / tad töw kas labba grubb attwille.
 - 3. Durrees töw py Deewu / und nhe attkabh / Ka tu alsch stripprahhs kluhst.
 - 4. Wis / kas töw noreck / to zeet / und effi pazeetigs / eekschan wissenadahm Bähdam.
 - 5. Aisto ta Säizsaur Ugguni / (alias Ghunny) ta kluhst

- tee / kattri Deewam pattiet / zaur to Ugguni tabs Nbelaymibas appraudfieri.
- 6. Tigi Deewam / tad winns töw ispestys / farratiffi rawu Zekku / und zerees winnu.
- 7. Tee / kattri juhs to Kungu bystah / ttheeta winnam.
- 8. Aisto tas jums nhe wills.
- 9. Tee / kattri juhs to Kungu bystah / gandaita wiffu labbumu no winnu / tad jums Schälstiba und Epreezenaschana allaschien notix.
- 10. Tee / kattri juhs to Kungu bystah / gaidaita pehs winna Schälstibu / und nhe attkapeeta / ta juhs nhe eeffeeta pohsta.
- 11. Keffeeta kas teem Wägakeem notigis und jemmeeta to währä / kas gir sawu muschu Kauna tappis / kas uhs winnu Zereehis gir?
- 12. Kas gir sawu muschu attstahs / kas eekschan Deewa Bijaschanas palligis gir? Zeh kas gir sawu muschu no winnu apfmeets / kas winnu pefauhtis gir?
- 13. Aisto tas Kungs gir lehnigs und schäligs / und pees dohd Grähkus / und pallieds no Bähdam.
- 14. Way teem / kattri Deewam nherig / und strippi nhe turrabs / und tam Beschdeewigam / katters schurpu und turpu bohrtahs.
- 15. Way teem Bailigeem / aisto tee nhe tik / tapehs tee arridsan nhe kluhst ghelbähri.
- 16. Way teem kattri nhe palkeet.
- 17. Ka teem buhs / tad tohs tas Kungs mayahs peemeckleht?
- 18. Kattri to Kungu bija / tik winna Wahrdam / und kattri to mieto / turr winna Bauslus.

19. Kattri to Kungu bieslahs/ darra tas winnam labbe
pattiet/ und kattri to apmilina/ tur tohs Baußlus parreife

20. Kattri to Kungu bystahs/ facianssa fawus Sirrdes/
und sammoyahs söw preeckshan winnu/ und facta:

21. Labbahfe mehs gribbam Deewa Rohlahs eckrist/
nhe ka Zillwähka Rohlahs / Aisto winno Schälastiba gir
fo tiel leela/ta winns pars gir.

Das dritte Capittel.

Mitt Währi/ klauffata mannis/ juhßam Thäwam.

2. Und dsiwoyeta tha/ka jums labbe klahßees.

3. Aisto tas Kungs gribb to Thäwu zeenijamu
no teem Währneem und fo tha Mahra teem Währneem
paweh/ gribb winns darram.

4. Kas fawu Thäwu zeeni/ tha Ehräkus Deews nhe
fohdies.

5. Und kas fawu Mahre ghoda/ tas factranahs labbu
Mannu.

6. Kas fawu Thäwu zeeni/ tas arridsan Preeku no
faweem Währneem redsehs/ und kad winns luhds/ tad
kluhst winns paklauffiers.

7. Kas fawu Thäwu zeeni/ tas ilgafe dsiwohs/ und kas
tha Kunga deht paklauffiegs gir/ no to gir tay Mahrei
Preeks.

8. Kas to Kungu bija/ tas arridsan to Thäwu zeeni/ und
kalpo faweem Wägafeem/ und turr tohs ka fawus Kungus.

9. Ghodi Thäwu und Mahr ar darbeem/ ar Wahrbeem
und Paqeeschanu.

10. Ka winno Swähnum par töw nahf.

11. Aisto ta Thäwa Swähriba taissa teem Währneem
Nannus/ bett rahs Mahres Lahßas noplehsch tohs seimeh.

12. Nhe

12. Nhe apßmeti tawa Thäwa Wannas/ aisto tas töw
nhe gir Ghods.

13. Aisto to Thäwu gohdat/ gir taws passcha Ghods/ und
tawu Mahr neewahr/ gir taws passcha Kaums.

14. Myhtais Währens/ glabbo tawu Thäwu Wägumá/
und jo winnu nhe abbähdini/ tiel ilge ta winns dsiweo.

15. Und turri tam par labbu/ ja tas Währniegs kluhhu/
und to jo nhe neewa/ tadeh/ ka tu ghuddrats effi.

16. Aisto ta Labbadarrischana Thäwam paradiera/ nhe
tohp aißmirsta/ (alij aismeersta/) und töw labb notix/
zeb tu arridsan Grehsenecks effi.

17. Und tu tapßti peeminnäis (eeahadahes) bähdas und
tawu Ehräkißmirey/ka Eäddus no Saules.

18. Kas fawu Thäwu atstahy/ tas kluhst sammohts/ und
kas fawu Mahr apbähdina/ tas gir noladahes no Kungu.

19. Myhtais Währens/ palleeg labprah/ massä Ghoda/
tas gir labbat/ nhe ka wis/ pehs to ra Passaule ghada.

20. Jo aurtaks tu effi/ jo wayrah/ tu töw sammoyees/
tad töw tas Kungs mytohs.

21. Aisto tas Kungs gir tas Wisso Aurtakais/ und dar
ra tomehr leelus Darbus zaur teem Sämumoscheem.

22. Nhe ghada pehs labbu aurtaku Ghodu/ und nhe
dohma par tawu Warru/ bett fo Deews töw gir pa
wehshis/ us to tu allaschien dohma.

23. Aisto tas nhe neeka pallieds/ kad tu skattans pehs to/
kas töw nhe gir pawehlets.

24. Und kas taws Ammars nhe gir/ the rimstare.

25. Aisto töw gir jaur wayrah/ pawählähs/ nhe ka
tu speh darriet.

26. Tha skißdant dands wayrak gir peewillri/ und wins
no Drohschiba gir tohs Sammantayuss.

27. Also kas söw labprahē Nhelaimēh eedohdas/tas
sammananahs turr eeffchan.

28. Und weenam drohscham Zillwākam nhe ishdodahs.

29. Drohsch Zillwāhēs dauds Nhelaimēs söw passcham
paddarrahs und weenu Wandu pehs oheru jett.

30. Also Leppniba sawu muhschu labb nhe darra/ und
nhēneka fa tickan tann no temnes atleht warr.

Das vierdte Capittel.

Wens prahitigs Zillwāhēs mahjahs Deewa Wahr-
du labprahē. †††

32. Und kas to Ghuddribu mito / tas labprahē
klauffahs.

33. Ka tas Uhdens dāgguschu Ugguni (alias Ghuni)
dshsch/ rha deldeh tas Dahwans tam Nabbagam dohts/
tohs Grätus.

34. Und tas auxrafais Abdeweis pehs Ghalla peemins
nehs/ und to Nhelaimēh usurrehs.

Mytats Bährns / nhe laid tam Nabbagam bāhdas
jeest / und nhe effizeers pretti tam Wayadfigam.

2. Nhe apsmey to Jhalkuschu / und nhe abbāhdint to
Wayadfigu eeffchan sawas Nabbadfibas.

3. Abbāhdenatan Sirden nhe darri wayrak bāhdas/ und
nhe kaweh tohs Dahwannus tam Wayadfigam doht.

4. Nhe kaw tam Nabbagam wellte luhft/ und nhe ghrees
sawu Waygu no to Nabbagu.

5. Nhe ghrees sawas Axis no to kam wayaga gir/ ka
winns par töw nhe fuhdsehs.

6. Also kas to darris gir/ paklauffa winna luhftschann/
kad winns ar nostummuschu Sirdi par töw fuhds.

7. Nhe barrees preeffsch Sohdu/ und taunneyes (ghodi)
to Sohgin.

8. Klaus

8. Klausli labprahē to Nabbagu/ und atbilbi tam leh-
nige und rahme.

9. Apefti to/ katram warra noceek / no to/ kas tam nhe
patteeffe darra/ und nhe eeffi bayligs/ kad töw reeffahē buhs.

10. Pretti reem Barineem turrabs ka kahds Zāhws/ und
pretti winna Mahte ka kahds Nammafungs. (Sainneets.)

11. Kad tu buhfti ka kahds Dāhls ta Wiffsoaytala/ und
winns töw wayrak mylohs/ nhe ka rawa Mahte.

12. Ka Ghuddriba paayrena sawus Bährnus / und
sahām tohs/ kattri to meckleh.

13. Kas to myto/ tas myto to Dsiwibu / und kas to Zit-
fusche meckleh/ tam buhfti Preetts.

14. Kas söw stippre py tahs turrabs/ tas leelu Ghohdu
dabbuhs/ und to winns eeffahf/ reh Deews Layme dohs.

15. Kas Deewa Wahrdu zeena/ tas darra to ihstānu De-
wa Kalposchann/ und kas to mito/ to Deews arridsan mito

16. Kas tai Ghuddriba paklauffigs gir/ tas warr zircus Laudis
mahzier/ und kas söw py tahs turrabs/ tas meerige dsiwohs

17. Kas befs Blehdibas gir/ tas to dabbuis.

18. Und winna Pastari parreise ishdohfeesf.

19. Und jeb ta no pirmu Ghallu zittade pretti to söw
turrabs/ und to isheedina und isbanle/ und pahltuhfo to

ar sawu Riex/ und pahrrauga to ar sawu Pamasischann/
teekams ta atrohd/ ka winns befs Blehdibas äfshes.

20. Kad winna atikal py to nahy uhs to ihstānu Zekku /
und to eepreesenahs.

21. Und tam ihstahstiesf sawu paklauffu Ghuddribu.

22. Berr ja tas Blehdiegs attrasts tohp/ kad ta to at-
stahs/ ka tam buhs samayrahe.

23. Mytats Bährns/ bruhfch to Laiku und fargayees
par nhetaisnu leem.

Aili

24. Und

24. Und nhe kaunneehs par tarwu Dwehffel to Tansnibu issagiet.

25. Aisto ta war kaunneehes/ ka ar to irr ghráfoht warr/ und warr arridsan ta kaunneehes/ ka weens Schálastibu und Ghodu no to dabbuit warr.

26. Nhe leehes tów nhe weenu Zillwehziqú Ghiemy pahrewehrt/ tów par taunu/ neds isbaydeht tów par Sas maytaschanu.

27

+++

28. Bett skanste issacki to Tansnibu/ kad tee Landis palidáini (kad teems Landeems japallteds) gir.

29. Aisto zaur to Issagischanu kshst ta Tansniba und ta teessa Sinnama.

30. Nhe runna prettie to Tansnibu/ bett leehes to Kaunu par tów pahreer/ ja tu kahdá leera ghráfohts effi.

31. Nhe kaunneehes assieetehs/ kur tu ghráfohts effi/ und nhe stranjees prettie Sraamu.

32. Nhe kalpo Zeckam fawá leetá/ und nhe uhslusko winna Spáhtu.

33. Bett aishildini to Tansnibu/ Leds patt Nahwy/ tad Deews tas Kungs preetschan tów tarwohs.

34. Nhe effi tahds/ ka tee kattri ar leeleem Wahrdeem isfolahs/ und romehr nheneeka klah darra.

35. Nhe effi weens Lauwis rawá Namná/ neds befs prahtiegs prettie tarwu Saim.

36. Zaway Kohfay nhe buhs artwártay buht/ allaschien fembs/ und aishláhtay/ muhscham nhe doht.

Das fünffte Capittel.

Nhe patawees uhs tarwu Baggatibu/ und nhe dohma/ man gir ghann preetschan man.

2. Nhe

2. Nhe darra pehs tarwas Blehdibas/ jeb tu to warri darryht/ und nhe darra kas tów pattieet.

3. Und nhe dohma/ kas man to aissleex? Aisto tas Kungs tas Aurtakays Atrreebens to atrreeps.

4. Nhe dohma/ es ásmu irr wayraht ghráfohts/ und nhe neeka taun man gir nothtis. Aisto tas Kungs gir ghan pazeertiegs/ bett winns tów nhe fohdiem nhe pammetties.

5. Und nhe effi tick drofsch/ jeb tarwi Ghráki nhe gir wehl fohdiem/ ka tu hadeht allaschien ghráfoht gríbbáhu.

6. Ney arridsan dohma/ Deews gir tothe scheligs/ winns man nhe fohdies/ lay es gráfohtu/ zeet gríbbádams.

7. Winns warr dries tick duhmiegs tapr/ teet scheligs winns gir/ und winna Dufmiba par teem Besideewigem nhe war nomitteetehs. (alíu nomist.)

8. Zapehs nhe kahwe py to Kungu tów attgreesiees/ und nhe gaidi no weenu Deemu lieds ohram.

9. Aisto winna Dufmiba nahf peepesche/ und atrreeps/ und tów sammaytahs.

10. Us nhe tanpinu Wannu nhe patawees/ Aisto ta tów nhe pallieds/ kad tahs Kahrdenaschanas nahf.

11. Nhe leehes tów no ick kattru Wehu schaubiteehs/ und nhe staiga ick kattru Zektu/ ka tahs nhe tanpines Sirrdes darra.

12. Bett effi weenahdiegs (pastahwigs) tarwohs Wahrdohs/ und pallees py weenas Wallodas.

13. Effi ghataws dírdeht/ und attribidi/ kas teetschan gir/ und nhe parseidsees tów.

14. Ja tu tahs leetas saproht/ tad pammahst tarwu Zus waku/ ja nhe/ tad turri tarwu Mut.

15. Aisto Kunnaschana attmáshahs Ghodu/ und Kunnascha-

naschana arndaffahs arridsan Kaunu/und to Zillwähle
famaita winna passcha Mehle.

16. Nhe effi Wehstneffis/und nhe apmällo ar tarwu Mehle.

17. Saggis gir nickna leeta/bett Mälkulis gir dauds nick-
nafs.

18. Nhe neegini/ jeb ta leeta gir massa/jeb leela.

19. Nhe leezees parresseheeff/ta tu tarwu Draugit eenie-
dähnu/ aisko tahds Mälkulis pehs Ghallá kühst
Kauna.

Das sechste Capitel.

Nhe skeeteef par leeku ghuddris äffohes / tekkattu
Wneezinabe / (smadeht) ta tarwas Lappas nhe fan-
wietief.

3. Und tawi Augst famantahs/und arridsan kahdu reifu
kühsti ta kahds fauf Rohfs.

4. Aisto tahds tauns Zillwähls föw passcham taun dar-
ra/und tohp satweem Enaidneekem par Smeeklu.

5. Zur prettie / kas wiffas leetas par labbu istaiffa / tas
darrahs föw dauds Draugus/und kas labbe py kahdas
leetas runna/ no to artal labb kühst runnahs.

6. Ar iekattu Zillwähle dsiewo mylige / bett stary tuh-
toscheem ghruchte (knapp) weenam tigi.

7. Nhe usrigi nhe weenam Draugham / tu effi to tad
bähdas adfinnis.

8. Aisto dauds Draugit gir/teekams ta winan laifs gir.

9. Bett bähdohs tee nhe palleef. Und gir dassch Draugs/
tas tohp dries Enaidneeks/und sinnahen tas kahdu Gläp-
kawibu no töw/winnis to ispluckschläu.

10. Zur gir arridsan Manfes Draugit/und bähdohs
eee nhe palleef.

11. Tiek ilghe / ta töw labbe klahyahs/ tad gir winnis
tarws

tarws Seedris / und dsiewo tarwá Dammá/ ihe ta buhu
winnis arridsan Saimneek.

12. Bett ja töw nhe labbe klahyahs/ tad stahs winnis
prettie töw/und gir nheneekur atrafitns.

13. Skirrees töw no tarweem Genaidneekem / und far-
ghayees töw tomähr arridsan preeffschan Draugheem.

14. Weens labbs Draugs/ gir weena stippa Ghlabbo-
schana/kam tas gir/ tam gir leels Paddohms.

15. Labbs Draugs / nhe gir ar nheneekadu Sälu ned-
s Mannen armaratins.

16. Labbs Draugs gir weens Preeks tahs Dsifwoschanas/
tas Deewu bystahs/ tas dabbu tahdu Draughu.

17. Aisto kas Deewu bystahs / tam isdohsees ar Drau-
gheem/und ta winnis gir/ta buhs aridsan winna Draugs.

18. Mytais Bähns/laid töw ta Ghuddriba usaudsena
no pirmas Bähnenbas/ tad kühst weens ghuddris Wiers
no töw.

19. Peesey py tahs/ ta weens kas Arx und Sehhe / und
ghaidi winna labbus Auglus.

20. Töw buhs winnas deht weenu massu brydi darr-
bohrees und strahdahr / bett ghann dries tu no winnas
Augleem bandysfi.

21. Ruhfta gir winna teem nhe ismahsteem / (ismah-
kusscheem/) und Besdeewigs py tahs nhe palleef.

22. Aisto winna gir tam weens zeers Kaugams-Admins/
und winnis to dries no föw nohst mää.

23. Ghann tee dauds teik no tahs Ghuddribas / bett
mas tee no tahs sinna.

24. Mytais Bähns/klaußimannu Mahsibu/und nhe
pulga mannu Paddomy.

25. Eddh

25. Eedohd tawas Kahyas winna/Pinneckloß und tawu Raclu winna Racladseifes.

26. Iohst tawus Rammeschus / und nesto / und nhe surrans pret twinnas Birrwes.

27. Turreeß py tabs no wiffas Sirbs/und pallees ar wiffu Spähtu us winnas Zeltu.

28. Watka pehs winnas / und mettleh to / tad tu winnu attraffi. Und tad tu to dabbuiffi / tad to no töw nhe artlaid.

29. Aisto pehs töw Preeß py tabs buhs / und tawa Noßfumschana Eyrimba taps parwarta.

30. Und winnas Pinneckl töw par stipru Pestifchanu / und winnas Racladseifes par trahsinu Drehb taps.

31. Winna gir weens säta Krohnis / (Puffschaynis) ar weenu siecha Wis.

32. Zo passchu Drehb tu apwilyees / und to passchu trahsinu Krohni / (Puffschayni) tu uslyees.

33. Mylais Bährns gribbi tu man klausfiet / tad tohp tu ghuddris / und jemffi tu to währa / tad kuhffi tu faprohriegs.

34. Ja tu labprah klausfiffi / tad tu winnu dabbuiffi / und ja tu tawas Aufs is aisteepffi / tad kuhffi tu ghuddris.

35. Effi labprah py teems Wägeens / und fur weens fapratriegs Wiers gir / py to töw turreeß. Klausfi labprah Deewa Wahrdu / und jem währa tohs labbus Mahzibus thas Ghuddribas.

36. Kur tu kahdu faprohtrigu Wieru rebs / py to nahs tickusche / und allaschien py to ee-ey und isey.

37. Apdohma allaschien Deewa Bauplus und dohma allaschien uhs winna Wahrdu / ras tawu Sirbi pillininu darryß / und töw dohs Ghuddribu / ka tu gribbi.

Das siebende Capitel.

De darra kaim / tad nhe noteel töw kaim.

2. Turrah töw no Nhetaisnu / tad nhe atzgrahb töw ta Nhelaimiba.

3. Nhe feh us to Tyrunu tabs Nhetaisnibas / tad tu to nhe ceptausfy septinghartige.

4. Nhe speedeß töw eeffelan Ammarahm preeßchan Deewu / und nhe gribbeß teels buht py Känimtu.

5. Nhe steereß preeßchan Deewu / tu ghanna to peemanohis / und nhe steereß py Känimtu / tu py to ghanna ghuddris, äffohes.

6. Laid nhe näffahs (Nhe gribbeß Sohgis buht / tawa Sirbs Sohgin buht / aisto zam tawu Spähtu tu nhe warreffi wiffu Nhetaisnibu Tayfine darriht / tu isfabetohs preeßchan kahdu Warränu / und ticktu to Deeffu ar Känu kuff.

7. Nhe pazell Dumpi Pilly / und nhe ferreeß py Zauscho Pülltu.

8. Ka töw nhe buhs ja-näff diwelahrtiga Wayna / aisto nhe weena nhe pallix nhe fohdita.

9. Nhe dohma arridsan / Deewu par to mannu leelu Uppery uhslytkohs / und tad es par to tam Wiffo aux-takam Deewam upperchju / tad winnas to uhsjemß.

10. Kad tu peeluhds / tad nhe alloneß.

11. Und nhe effi kuhtris tam Dabbagam fo lab dohde.

12. Nhe mehdy to Noßfummichu / aisto weens gir / tas irr sämmohet / irr pa-auxtenahit warr.

13. Nhe isdohma Mällus prettie tawu Brahtu / nedß prettie tawu Draugu.

14. Nhe jaugehpeß Mällohet / aisto tas gir nicknis Sejuhs ums.

15. Nhe effi Pluschschtis py Wäseems/und kad tu pee-
luhds/ tad nhe staiti dauds Wahrduß.
16. Zebsh töw fuhre nahfahs tawa usturreßhann und
Lautodarbs/ nhe bähdayees tadehi/ Aisto Deews gir tha
raddinis.
17. Nhe pakaunees us to / ka tas Pults leels gir/ ar fatz
treem tu taun darri.
18. Bett dohma/ka ta Söhdiba nhe tabte no töw gir.
19. Zapehß sämmoyees töw no Sirds/ aisto Ugguns und
Zahryi gir Atreepßhana par teem Besßdeewigeem.
20. Nhe isdohd tawu Draugu par nheneekadu Mannus/
neds tawu peertzigu Brahu par to kraßfnaku Sälu.
21. Nhe sßirrees no sßapratigas und rahmas (lähnas)
Seewas/ aisto ta gir Spohßhafa nhe ka tahds Sälu.
22. Peertzigu Kalpu und tickuschu Strahdneecku nhe
turri nickne.
23. Labbu Kalpu myto/ und nhe aistleeds tam / ja tas
ßwabbads klube warr.
24. Gir töw Lohpi/ tad kohp tohs/ und näß tee töw Aug-
tus/ tad Patturraiß tohs.
25. Gir töw Bähni/ tad mahsi tohs/ und lohft teem
to Kacklu no Pirmahs bähnißas.
26. Gir töw Meitas/ tad sargi winna Weessu/ und nhe iß-
luttini tahs.
27. Laid eedt tawa Meita py Wieru/ tad effi tu leelu dar-
bu darrinis/ und dohd tai weenu prahtigu Wieru.
28. Gir töw Seewa/ fattera töw peemiel/ tad nhe leekees
no thas arwehßstees / to nohßt bßiet / und nhe tiki tag
Niedehtayan.
29. Seemy tawu Thäwu no wiffas Sirds/ und nhe aiss-
mirßi/ ka fuhß tu tawai Wahret tappis eßi.

30. Und dohma/ka tu no teem dßimnis eßi/ und to speh tu
teem par to arkal darriet/ to tee py töw darrinuschti gir?
31. Wylteß to Kungu no wiffas Sirds/ und ghodi
winna Wasnizastungus.
32. Myto to/ kas töw darrinis gir / no wiffu Späfu/
und winna Kalpus nhe atßtah.
33. Wylteß to Kungu und ghoda to Wasnizas Kungu/
und dohd teem fawu Zeessu/ ka töw pawehßtäts gir.
34. No teem pirmayeeem und Shrahßta uppereem/ und
Kohka uppereem/ (Græc. Donum brachiorum,) und
kas wehli fwehtiers tohp py uppereshanas / und wiffena-
dus Swähus pirmayys.
35. † † †
36. Sneeds tam Nabbagam tawu Kohku/ka tu bagga-
tze fwehtiers tohpi.
37. Und tawa labbedarrishana töw mytu darra preeßßch
wiffecem dßiweem Zillwähceem / Ja/ parahdi arridßan py
teem Myrroneem tawu labbedarrishanu.
38. Nhe atßstahi tohs Kaudadamus nhe eepreeßenarus/
bett eßi noßtummis ar teem Noßtummußcheem.
39. Ko darridams/ abdohma to Shallu / tad tu muhß-
ßham taun nhe darryßi.

Das achte Capitel.

Nhe reneß ar kahdu Warränu/ka tu winna Koh-
kas nhe eßkritißßy.

2. Nhe reneß ar kahdu Waggaru/ ka winnas töw
nhe parßwehrs.
3. Aisto dauds gir ta Nauda samantayußßi/ und lohka
irr Kännino Sirdes.
4. Nhe reneß ar kahdu Pluschschtis/ka tu nhe peeneß Ma-
tu py winna Ugguni.

5. Nhe smaydanh ar kahdu nhetiecku Zilwähstu/ka winns tarou Zittu nhe smahdeb.

6. Nhe pahrimere tam Farous Ehrätus/ latters no teem ariflabiah/und dohma/ka weht us minns wiffceem Ehräki ghull.

7. Nhe apfimey to Wäqumu/ aisto meh's fteetamees aridfan wäht flucht.

8. Nhe preezayees/ ka taros Tenaidneek's mirri/ dohma ka minns wiffceem mirri buhs.

9. Nhe neezint fo tee Ghuddri runna/ beet paturrei fo winni mahja.

10. Aisto no teem warri tu fo labb mahzetees/ und ka töw buhs turrehtees py airteem Landeem.

11. Nhe fteetees ghuddrats äffams/ nhe ka tee Wäht/ aisto tee gir to arridsan no fawceem Zährweem mastiufchees.

12. Aisto no teem warri tu mahzetees/ ka töw abbildehe buhs/ kad wayaga gir.

13. Nhe uspuht tam Deefdeewigam farou Ugguni/ka tu arridsan liebs nhefadectfi.

14. Nhe kuffini to Saymotahu/ka winns tarous Wahrbus nhe pahrgrohsa.

15. Nhe aifdohd kahdam Barränakam nhe ka tu efi/ beet ja tu aifdohd/ tad fteet jaw passutu.

16. Nhe ghaltwo par tarou Spätu/ beet ja tu to darri/ tad attinnancefi und mara.

17. Nhe sohdays ar Sohgi/ aisto ta Teeffa tohp nästa/ ka winns gribb.

18. Nhe stanga ar kahdu Tract ghaltwo/ka winns töw Nhefayneh nhe eewedd's / aisto winns eefah fo ghribbäh-

dam's/

dam's/ tad buhs töw pehs winna Tractuma deht Wähbas seest.

19. Nhe reneef ar kahdu Dufmiqu / und nhe stanga weens ar to par Zellu/ aisto winns Affmaifleechanu turri par nhe neeka/ kad töw tad nhe gir palliegs/ tad winns töw nekaw.

20. Ar Zeekem nhe parunnayees Paddomu meckla- dam's/ aisto tee nhe bähda to.

21. Ewehffcham rädscht nhe darri/ fo tu gribbi passchpa tam buhe/ aisto tu nhe jinni/ kas no rennees atlechte warr.

22. Nhe isflahsti iel kattram tarou Stirdi/ winns töw tieckne patteicku.

Das newnde Capitel.

Nhe dufino teeloht Dufimohs par tarou rahmu Seewu/ aisto kahda ghanscha Ufluhfochana nhe neeka lab darra.

2. Nhe leezees tarou Seewu par töw walldiet/ka winna nhe kluht taros Knigs.

3. Behds preefschan Maukas/ ka tu winnas Wirwes nhe eectien.

4. Nhe rohdats py tahs Dfeedatayas/ka winna töw nhe ghusta ar farou Wittschanu.

5. Nhe skattais pehs Weitam/ ka tu nhe eekafffi prectie tahm.

6. Nhe terrees py Maukams/ka tarou Manra nhe isuiert.

7. Nhe apskattais Jälgawä schury und arpy/ und nhe täck zarr wiffceem Kactreem.

8. Dogrees tarou Wangu no skayfram Seewam/ und nhe luhfo pehs to Gyni zitto Seewo.

9. Aisto skaislas Seewas gir daschu apmahneyuffchi.

10. Und nhe jaucka eekaroschana acchlâk no tahs ka tahds Ugguns.

11. Nhe fehd py zitta (Wiera) Seewu.

12. Und nhe apfampees ar tahs.

13. Und nhe plierch ar tahs/ka rawa Sivrds py tahs nhe rohdas/und raws Prâhes nhe tohp apmahnhâtes.

14. Nhe ishdohd rawu Wâku Draugu/aisto tu nhe sinni/arr tu tiel dauds jauna dabbuiffi.

15. Jauns Draugs gir jauns Wyns/laid tas wâk klushf/tad tas tôw gharbs buhs.

16. Laid tôw arridsan nhe pattick (Gr. ne placeat) ta Besbeewiga leels Ghods/aisto tu nhe sinni/kahds Ghalls winnam buhs.

17. Laid tôw nhe pattick to Besbeewigo Dsirschana/aisto tee nhe klushf labbi irr Elles widdu.

18. Behds no teem (Gr. longè abliste) kattreem Watta gir nokaut/tad nhe wayaga tôw byteeß/ka winns tôw nos lauf.

19. Bett ja tôw guhs py winnu buht / tad nhe ghrâto / ka winns tôw nhe jems to Dstewibu/kur tu wif nhe zerreh.

20. Und sinni/ka tu starpan Wirweem stanga / und ey tielai us auxreem Turneems.

21. Ismanni ar wiffu Spâtu (Gr. pro viribus tuis conjecturam fac) rawu Zuwafu/und gir tôw Paddohms wayag/tad meckleh to py ghuddreem Laudeem.

22. Und parunnayees ar teem Saprohigeem / und wif tas rawas leetas darri pehs Deewa Wahrdu.

23. Ehd und dserr ar taysineem Laudeem / (Græc. Viri iusti tanto victores tui,) und effi thymis / tomâhr Deewu bydams.

Das zehende Capitel.

LAs Darbs teig sawu Wenster / und weenu ghuds DruLeelungu (Gr. Dux populi sapiens sermone suo) winna Runnaschana.

24. Breesmiga leeta gir par weenu Pluckschki Walstibâ / (Græc. formidabilis vir lingvax.) und weens pepehscha Brehkis tohp Kaunâ.

1. Weens ghuddris Sohgis gir barrgs/und fur sayraes rigi Wirfeneeki gir/tur weens pehs ohru krahfine noreck.

2. Kahds Wirfeneeks/tahdi gir arridsan winna Pawalsteneeki: Kahdi Runnaschungi / tahdi gir arridsan tee Namneeki.

3. Traks Rânings sammaita Sem und Landis/bett kad tee Walbitani ghuddri gir/tad laymehjâhs Zâlgawâ.

4. Za Walbischana wirfson Semmes gir Deewa Kohfahs / tas pars fuwâ laytâ tai dohd weenu pemannigu Kungu.

5. Deewa Kohfahs gir/kad kahdam Kungam laymehyahs/tas pars dohd tam weenu teigamu Sanglern.

6. Nhe islagadi par leeku wiffus Dosegunus/und nhe atreecbeeß/kad tôw sohdiert buhs.

7. Tohs Ghâsnius irr Deews irr Passaule eentied / aisto tee preckschan abbeem nhe pareyse darra.

8. Tha Warra/thas Nhetayfnibas und Nhegauffibas deht nahf weena Walsta no weenu Tauru uhs ohru.

9. Ko jehle lâppo ta nabbaga Semme und Pâllni?

10. Jo tas tielay gir neex nheghants kuh/sieckam tas wehl dsimo.

11. Und kad tas Ahste ghan illge py to lahpa / tad tomâhr pehs ta noreck.

12. Schodeen Rânings/riete Mtrons.

13. Und tad tas Zillwähs nomirris gir / tad ry to tee
Sallsch und Zahypf.

14. No rennenes nahf wiffa Leppniba / tad kahds Zillwähs
no Deewu nostirrahs / und winna Stirrs no faru Kad-
ditayn bähg.

15. Und Leppniba eefahf wiffenahdus Ehräkus / (Gr.
principium peccati superbia) und kas ture eeslidsis/
tas dauds Dreesimibu darra.

16. Tapehs gir tas Kungs allaschien tohs Grähfnus
neeginayis. (Gr. contemptibiles reddidit elatos) und
pehs galla isphohstijis. (Gr. subvertit.)

17. Deewo gir tohs läppnus Leekungus no Krähflu
(Sohlu alii efferunt) nozhrudis / und Sämms uhs
fädenayis.

18. Deewo gir tho läppno Paggano Saetni isrehdehjis
(isphundehtis) und Sämms toh weera stactjis. (alii
dehstijis.)

19. Deewo gir to Paggano Semm apfargreestis / und
wiffim fammaitayis.

20. Winns gir tohs lichts fakalteht / und isphohstijis /
und winno Wahrdu isdelbeyis wirffu Semmes.

21. Kad tee Landis läppni und duhmigi gir / tas nhe
gir no Deewu raddis.

22. Tas Zillwähs nhe gir uicknif raddis.

23. Bett kas Deewu bystahs / tas ar Ghodu pastawehs /
bett kas Deewa Vanflus pahrtahp / tas tohp Kaunä.

24. Und tee kauri Deewu bystahs / zeeni farus Wirffe-
neetus / tapehs passarga winns tohs.

25. Ney Baggatam / ney Nabbagam / ney leelam / ney
massam / ziradas leetas buhs leelerees / ka ween ka tee
Deewu bystahs.

26. Tas nhe klajahs / (Gr. non est iustum,) tad kahds
Nabbags faprotiegs neeginahs / und kahds baggats
Deßdecwigs zeenters tohp.

27. Leekfungi / Kungi / und Wirffneelt gir leela Ghoda /
bett rick leelt tee nhe gir / ka tas kas Deewu bystahs.

28. Ghuddram Kalpam kährohs (Gr. servient) tas
Kungs / und weens faprotiegs Kungs tadehthc kurreh.

29. Nhe leekes weens Ghuddris äffohs (Gr. Ne Sa-
pientem age) eetschan tarou Ammatu / und nhe läppo /
tad tewis wayaga.

30. Labba gir / tad kas labban farou Daru strada /
und py to tam laymehjahs / nhe ka kas dands dfrirrahs /
und py to Ubbags palleef.

31. Wang Bährns / Nhelaymiba eßipreestegs / und lee-
lyees us tarou Ammatu.

32. Aisto kas py farou Ammatu tohp iffamiffis / kas grib
tam palldehfeht? Und kas grib to py Ghodu patturreht /
katters farou ammatu pars nheghoda?

33. Tas Nabbags tohp zeenters farou Ghuddribas pehs /
und tas Baggats farou Baggatibas deht.

34. Bett gir ta Ghuddriba telectina py kahdu Nabbag-
gu / ka weht wairahf py kahdu Baggatam? Und kas Bagg-
gatam nhe klajahs / tas weht wairahf Nabbagam
nickne klajahs.

1. **Z**A Ghuddriba tah fämmla zett to Ghoda / und fa-
dena to py leeleem Rungeem.

2. Töw nhe buhs nhe weenu teict / farou leelas Uhs-
lufschannas deht / nei to labbu neewahf farou massas
uhflufschannas deht.

3. Aisto ta Bitte gir mas Puenis / und dohd tomäht
tohs wiffosallatus Auglus.

4. Nhe lappo tawo Drehbo deht/ und nhe efi gräfnis
 jeb tu Ghodá sehdy/ Aisto Deews gir brinischtis farwohs
 Darbohs / und nhe weens nhe sinna / fo winns darrye
 grihb.

5. Dauds Tyranneem gir semmeh janofád biyis / und gir
 tam tas Krohnis usflichts / us kattu wif nhe gir zarráhrs.

6. Dauds lecli Kungi gir isniekuffchi / und warráns
 Káningi gir zitteem Kohka zappuschi.

7. Nhe weenu nhe pasubdini / pirms tu to leetu ismani /
 Ismani pirmah und tad to sohdi.

8. Tów nhe buhs abbilbeht / (Gr. non respondeas)
 pirms tu to leetu isklauffi / und leek tohs Laudis pirmah
 isrunnah.

9. Nhe jaukees swesschás Leechás / und nhe sehd py
 nhetayfnu Teesfu.

Das eilffte Capitel.

DAns Wáhrns / nhe bahsans daschadas leerahs / als
 sto ja tu daschadas leetas usjemfrees / dauds tu no
 tahm nhe uspellnissi. Jeb tu styppe pehs to ziniices
 tad tu to mehr to nhe dabbu / und jeb tu sche und teh lah-
 pi / tad to mehr tu nhe iseeffi.

11. Dassch ghanna fuhre strahda / und steidsahs / (Gr.
 laborans,) ka Baggahs warráhtu tape / und sów pass-
 scham tickai ar to laweh.

12. Zurr prettie atfal dassch weeglam eede / kam ghana
 Walliga wanabfám / dir wehl bespexiegs und nabbags.

13. To uslubto Deews ar Schálastibu / und pallieds tam
 aran farweem Wáhdeem / und zett to ghodá / ka par to
 dauds sów brynoyahs.

14. Wif nahf no Deewu / Layme und Nhelayme / Ofse-
 wiba und Nahwe / Nabbadseba und Daggatiba.

15. Teem

15. Teem Labbeem dohd Deews Mannu katta palleet.

16. Und fo winns dahwena.

17. Fas ishdohdabs allaschien.

18. Dassch gir Sieyis und chaup / und eshp zaur to
 baggahs / und zerreh / winns gir fo labb nopelnieeff.

19. Und sapecla: Nu gribbu efi labbe dsitwoh / chst und
 dserrt no mannu Mannu.

20. Und winns nhe sinna / ka winna Stundinya tick tu-
 we gir / und buhs wif zitteem atstah und nomirri.

21. Palleek eetschan Deewa Wahrdu / und dohma als
 laschit us to / und palleek tawá Aikenaschaná.

22. Und nhe leekes tów atwilltees / ka tee Desfdeewig
 pehs Mannu ghada.

23. Zerreh tu us Deewu / und palleek tawá Aikenascha-
 ná / aisto tam Kungam gir it láhre / Nabbagu baggate
 darryt.

24. Deews ghauffera teem labbeem sawnu Mannu /
 und tad taslaik nahf / laymehyahs teem dries.

25. Nhe facti / fo pallieds man tas / und kas gir man tees
 kam?

26. Nhe facta / man gir ghanna / ka mann tu peerrubt
 warr?

27. Kad tów labbe klayahs / tad dohma / ka tów atfal
 nhelabbe warr klarees / und kad tów nhe labbe klahyahs /
 tad dohma / ka tów atfal labbe klarees warr.

28. Aisto tas Kungs ict kattram láhre warr Naweh at-
 mayah / ka winns nopelnizis gir.

29. Weena kauna Stunda barra / ka wif Preets alsmirfts
 klubst / und kad tas Zilwáts mirft / tad winns atghada /
 pahs / ka winns dsitwoyis gir.

30. Tadeht nhe buhs tów nhe weenu teick pirms
 winns.

winnis mirris/ Aisto kahds Biers tas gir biyis/ tas attroh/
dahs py winna Pastareem.

Das zwölffte Capitel.

Wheimayoh ick kairu rawa Namna/ aisto ta Pas-
kanleh gir pilla Dherigibas und Flehdibas.

32. Blehdiga Girde gir ka kahds willams
Pucnis wirsu juntu Abscho ghalla/ und gluhna/ ka
winnis edw ghustier warratu.

33. Aisto to winns labbu rads/ grehsa winns par laun/
und to wislabbatu/ newa winns wisnieckate.

34. No weenas Dirscheles kluhl leets Ugunns/ und
tas Besdeewigs nhe mittreahs pirms tas Afsuistlen.

35. Sargayees idw par tahdeem Blehscheem/ reem nhe
gir labs Prahs/ ka tee idw nhe darrns muhschiga Raum.

36. Zemst in kahdu Gwesschu py idw/ tad winns idw
Kaisu darrns/ und no rawu passchu Wannu dsies.

1. **G**ribbt tu labb darric/ tad peerangi/ kam tu to dar-
ri/ tad tu Paretschanu nopelniefs.

2. Darr labbam labb/ tad kluhl idw tas Baggatige
atmayahs/ ja nhe no winnu tad teef teescham noth no
to Kungu. (Debbesies.)

3. Beit reem launcem Blehscheem/ kairu nhe patteis
par to Labbudarrichanu/ nhe klahrees labbe.

4. Dohd tam Deerwibiyatayam/ und nhe abschaloyees
par to Besdeewigu.

5. Darr labb tam Nabbagam/ und tam Besdeewigam
nhe dohd.

6. Patturri (Eeds winnam) preetsch winnu rawu May-
se/ und nhe dohd winnam nheneek/ ka winns zaur to nhe
taps wehligahs/ und idw faspahda.

7. Tu oher teesf laun no winnu dabbnissi/ ka tu winnam
labb

labb effi darrhis. Aisto tas Wisso auxcalais eentid tohs
Besdeewigus/ und tohs Besdeewigus fohdies.

8. Kad kam labb klayahs/ tad nhe warr kahdu Draugu
parreife attsiet/ bett kad nhe labb klahnahs/ tad tas Senaid-
neeks nhe warr sow flehprees.

9. Aisto kad kam labb klahnahs/ tas faph sawam Senaid-
neekam/ bett kad nhe labb klayahs/ tad ir tee Draugi
no to attstahnahs.

10. Wissu rawu muhschu rawam Senaidneekam nhe
tigi/ aisto iht ka Dselse allasch attfall ruhs/ ta winns no
rawas Blehdibas nhe attstahnahs.

11. Und jeb winns ghan ilghe klannijahs und lohtahs/
tad tomahr tu ghuddrige dsiewoh/ (prudenter age) und
fargayees idw preetschan winnu. Und jeb tu to stiesli/ ka
kahdu Speegelt/ tad comehr winns apruhfahs palleet.

12. Nhe wels to py idw/ ka winns idw nhe stuns noht/
und nahy rawa weera. Nhe fahdini to rawohs Sah-
nohs/ ka winns nhe ghadahs rawu Krahstu dabbut/
und pehs manns Wahrbus peeminnessi/ und tad idw
ruhpehs.

13. Jht ka kahds Eschuhsto/ Apmahnatays/ kad tas es-
mantahs tohy/ to nhe weens nhe schalo/ nay arridsan to/
kas py launcem Swahreem peereed/ und no reem saplosh-
fiets kluhl: Jht ta tam arridsan noceet/ kas sow py reem
Besdeewigeem kerrahs/ und sow winno Ghrakohs
manffahs.

14. Ghan winns kahdu brydi py idw palleet/ bett kad tu
paktuhp/ tad nhe ghaida winns.

15. Ghan tas Senaidneeks dohd labbus Wahrbus/ und
idw schalo/ und leekahs sow raws Draugs affohs.

16. Warr arri wehl raudah/ bett Girde winns dohma
ka

ka winns tōw beddreh (alij dohbeh) stume warrāen / und dabbu winns Baku/tad winns no taru Affini nhe waras pce-ehsteef.

17. Gribb tōw kas labba taun darryt / tad winns pir-mays gir.

18. Und leekahs/she ka gribbāhtu winns tōw pallidseht/ und gruhsch tōw klāppāne.

19. Sawu Shallwu winns fratties / Kohlas kullbams / (Gr. manu plaudet,) tōw smeeffees / und to Wurt (Purnu) uhsmentes.

Das dreizehende Capitel.

As Pieu aistars / tas apraipahs ar to und kas ar Lāppnu dsiewo / tas mahzahs Lāppnibu.

2. Nhe dohdees py kahdu Spehāgu und Baggānu/sittade tu leelu Nafiu nstamneec.

3. Ko buhs Mahlapohdam / py wara Pohdu ? Aisto sa tee lohpa dausahs / tad winns fappteef.

4. Tas Baggahs barra nhepareise / und grāschō wehl / bett tam Nabbagam bulhszeest / und wehl parteiect.

5. Tiel ilge ka tu winnam pallidseht warri / buhs tōw winnam pallidseht/bett ka tu wayrs nhe speh/nhe bāhdahs winns tōwis.

6. Tiel ilge ka tōw kas py Kohlas gir / winns ar tōw barroyahs (Gr. si habueris, convictor erit tuus,) und winnam neeta nhe ruh / tad tu ishtierst.

7. Kad winnam tōwis wayaga / tad winns tōw dishane warr brilleht/smeedamees / fohla tōw dauds / und dohd tōw tohs labbanus Wahidus / faridams / gir tōw kas wayaga ?

8. Und luhds tōw kahdas rehsas rries Weeffibahs will-dams / teekam ka winns tōw ishpohsta / (Gr. donec exhausterit te,) und tōw pehs apsinen.

9. Und

9. Und seb winns ghan taras Bāhdas rāds / tad leet winns tomehr tōw tadahs nieekt (teppereht) und Ghaltu par tōw fratta.

10. Tapehs pecluhfo / ka tawa Weentceffiba tōw nhe pce-wills.

11. Und Ohelaimeh neffis.

12. Kad kahds Warrāns gribb tōw py fōw wille / tad leedsees / tad winns tōw wehl watrahf py fōw wily.

13. Nhe speedees tōw pars py winntu / ka tu nhe klusht nohsstumes / Nhe behds arridsan par leeku / ka tu waya dsiba warrāhtu pallidseht (tam labba warr kalpohr.)

14. Nhe leedsees / ja winns tōw to pawehl / bett nhe pa-taunees us to / ka winns taras Draugs gir. Aisto winns tōw ar to kahrdena / und ta labbinadams (canquam ar-ridens) winns tōw ishtlauffena.

15. Kad winna Schālastiba mittahs / tad nhe palleet py tahdeem myligeem Wahrdeem / und nhe smatda ar Gohdibu und Zeeummu.

16. Tapehs fargayees / und pecluhfo labbe / tu teela famaytaschana dsiewo. (cum casu tuo ambulas.)

17. 18.

†††

19. Wissenads Lohys myhtna (diligit) sawu kahreu.

20. Ta ict, kattram Zillwāhtam sawu kahreu buhs my-toht.

21. Tas gir iht ka weens Wills py Awi lawehyahs / tad kahds Besideewigs py Taysnu lawehyahs.

22. Ka Nyena ar Sunnt labbinayahs / ta arridsan tas Baggatays py Nabbagu.

23. Ka tas lauwis tohs Swāhrus Wehscha (Silohs) ty / ta ry tee Baggaty tohs Nabbagus.

24. Ka

24. Ka tee Lappni nhe zeeni massas leetas/the ta to Nab bagu nhe zeeni tas Baggatais.

25. Kad tas Baggatais grib krift/ tad razeft to winna Draugi/ tad tas Nabbags friet/ter fawi Draugi grufsch to semneh.

26. Kad tabds Baggats nhe parreise darrnys gir/ tad gir dands/kattri to pahre pallieds. Kad winns ar Wahrdeem ghrätois gir/ tad buhs to liete parreise buht.

27. Bert kad tabds Nabbags nhe parreise gir darrnys/ tad winns tohp islanmahs/ (increpatur ipse) und ieb winns ghann ghuddriste runnah/ tad tomähr tas wellte gir.

28. Kad tas Baggates runna/ tad ick kattris kluffu/ und winna Wahrdi tohp Debbestis salti.

29. Bert kad tas Nabbags runna/ tad facta/ Kas gir tas? Und ja winns ghräto/ tad winnam jaseesch.

30. Baggatiba gir ghann labba/ kad ta beh Ghräteem klufh turäta/ bert eha Besdewiga Nabbadsieba mahsa to dands laun runnah.

31. Ko kas labba darrne gribb/ to warr py Aheem manter/ ieb tas gir labbs/ ieb launs.

32. Dohma winns labb/ tad winns preeziegs rangahs/ bert kas släppänu Blehbibu dohma/ nhe war ar Meeru rahdeht buht.

1. Abb tam/ kas nhe dohd taunu Paddohmu/ und tas tam us Sirri nhe ghull.

2. Labb tam/ tam stiefta Dwehsele gir/ und winna Zerri ba nhe gir mittehuffees.

Das vierzehende Capitel.

Szewah nhe klahnahs/ kad tas baggats gir/ und to buhs tai Maunni sietam Sumntin.

4. Kas dands fakrah/ und föw passcham labb nhe darra/ tas trah zittam / und jiti to isplitetef.

5. Kas föw passcham labb nhe darra/ to buhtu tas sietam labb darrnys & Winns no fawu Maunnu muhscham nhe epreesenayahs.

6. Nhe weena leeta tiel nhegana gir/ ka ta/ kad tas föw passcham labb nhe wehl/ und ta gir ta isfahna. Sobdiba par fawu Saunudarrischanu.

7. Darra winns to labb/ tad winns patteeffe nhe necka par to sinna/ und pehs parahda winns fawu nicknu Sirrdi. (Gr. declarabit malitiam suam.)

8. Tas gir nicknts Zillwähls/ kas nhe war eeredseht/ kad Laudeem labb darra/ bert nogreesch fawu Baygu nohst/ und par nhe weenu föw abschälönahs.

9. Weens Nhegausscha (Viehziegs) muhscham nhe leekahs ghanna assam no fawu Dattu/ und no Nheganstis bas nhe gir tam taime.

10. Stangis nhe eeräds labprah ähdam/ und winnam Sirrds ruhrt/ kad tam buhs ehst doht.

11. Mans Bährns/ darrais töw passcham labb no tawu Maunnu/ und dohd tam Kungam tahs Uppereft/ kattras winnam peenalahs.

12. Dohma/ ka ta Nahwe nhe kawehyahs/ und tu ghann sinni/ kad das Derribas töw ar to Nahwu gir.

13. Darri Draugam labb pirms tu mirsti/ und dohd tans Nabbagam seest spähdams.

14. Nhe assimirsti to nabbagu/ kad töw preeziga Deena gir/ tad töw arridsan Preeks notit/ katru tu gribbi.

15. Tomähr tawi gruhrt Sweedri zittam attstahnt/ und taws Darbs teem Pastareem dohtins.

16. Dohd labprah/ tad tu antal dabbuissi/ und swel
sawu Dwehffel.

17. Aisto tad tu nomirris effi/ tad effi tu pee-ehdis.

18. Wissa Weessa sadall kai kahda Drehbe/ aisto tahs g
wahas Derribas/ töw buhs mirr.

19. Ji ka tahs saktas Lappas/ uhs staisu Kohu/ jitta
nokriet/ jittas arr-ang.

20. Za gir arridsan ar teem Saudeem/ jitt mirst/ jitt
peedfamin.

21. Wiffahms ihnekdamahms leetahms buhs Ghall
jembt/ und tam ar tahm Ammars gir/ braug arridsan pro
gam.

Das funffzehende |Capitel.

Labb tam/ tam allaschien ar Deewa Wahrdu am
mars gir/ und to passchu isstahsta und mahza.

23. Katters to no Sirrds apdohma/ und wisst
sapprast mahzahs/ und rehst tahs Ghuddribas allas
wayrat jaura/ und fläppane winnat pehs stayga/ tur
noede.

24. Und skattahs zaur winnas Lohgu eetschan/ und klau
fahs py winna Durreem.

25. Weckleh mahyaweeru turwe py winnas Nammu/ und
uhstelt sawu buhdu py winnas Semu/ und gir tam labb
Mayaweeru.

26. Winnas näst sawus Bährens arridsan appatscha
winnas Juntinu/ und palleet appatschn winnas Leewen

27. The appatscha kluchst winns preeksch to Karstun
ghlabbohts/ und gir winnam weena krahfina Dswoschara

1. Tho nhe darra nhe weens/ ta kas to Kungu bystahs/ und
kas söw py Deewa Wahrdu turrah/ tas atrohd to

2. Und

2. Und winna tam fassapps/ ta kahda Wahre/ und
to sayeems ta kahda jama Bruhre.

3. Winna to ahdenahs ar Waife tahs Sappraschanas/
und to dsirdinahs ar Udeni tahs Ghuddribas.

4. Zaur to tas stippris kluhs/ ta tas stippre war stahwehe
und söw py winnas turrechwees/ ta tas Kauna nhe kluhs.

5. Winna to pa auxrenahs par sawu Turwatu/ und tam
sawu Mutte atplehms pullka!

6. Winna to appuschkohs ar Preeu und Lyrnibu/ und
or muhschigu Wahrdu apdavenahs.

7. Bert tee Jecki to nhe atrohd/ und Besdeewigi to nhe
warr eeraudstet.

8. Aisto winna gir tahste no teem Lappneem/ und tee Wil-
tineeki nhe sinna nheneeka no tahs.

9. Weens Besdeewigs nhe war nheneeka parreise
mahziet/ aisto tas nhe nahstas no Deewu.

10. Aisto py ihstānas Wahzibas peedarr ta Ghuddriba/
und tad Deews Schälastibu klache dohd.

11. Tu nhe driestst sagiet/ äsinu es nhe parreise mahzint
tad gir to Deews darrinys/ aisto to Winnas eentied/ to nhe
by töw darrist!

12. Tu nhe driestst sagiet/ äsinu es nhe parreise mahzint
tad gir winns man peewillis/ aisto winnam nhe gir ta
Besdeewiga wayaga.

13. Aisto tas Kungs eentied wissenahdu älkadeewigu buh-
schanu/ und kas to byja/ tas bystahs söw par to.

14. Winnas gir no Cesatumu to Ziltwäku raddinys/ und
tam to Wehleschanu dehwis.

15. Ghribbi tu/ tad darri tohs Bauflus.

16. Und darri kas winnam pattiet/ eetschan Patteessas
sarribas.

E

17. Winnas

17. Winns gir töw U. zams und Udent preetschä lligl/ grabb p. hz kattu tu gribbi.

18. Tam Zilwakam gir preetscha ta Dshewiba und ta Mahwe/ kattu winns gribb/ tas taps wir nam dohrs

19. Aisto Deewa Ghuddriba gir leela/ und winns gir spehiteas/ und rads wiffas Leeras.

20. Und winna Agis rads uhs teem katteri to byja/ und winns ghanna sinna/ tas parreise gir darrteis/ jeb blediba gir.

21. Winns nhe weenam paweh/ Besdeewigam buht/ und nhe weenam ateweh/ ghrakohr.

Das sechzehende Capitel.

Whe preezayees/ ka töw dauds besdeewig/ Bährn gir/ und nhe gräscho us to/ ka töw dauds Bährn gir/ kad tee Deewu nhe bystahs.

2. Nhe pafayees us teem / und nhe zerreh us wirn Spähtu.

3. Aisto labbah/ gir weens ghodigs Bährns/ nhe tsuhroschi Besdeewigi.

4. Und labbah/ gir bes Bährnem mirr/ nhe ka besdeewigus Bährnus turreht.

5. Weens ghodiegs Wiers warr weenu Jalgawu us palliedseht/ bett kad jehle to Besdeewigo dauds gir/ tal somähr ta zaur teem ffuhst isphostira.

6. To äsmu es faru muhschu dauds redsehys/ und wehl wayrah/ dsiridens.

7. Tas Uzguns sabadsenaya wiffu Pullu to Besdeewigo und ta Dufimba eefakahs par teem Dheristageem.

8. Winns nhe faudsehya tohs wäkus ghawus Luid/ katteri ar faru Suppiumu dibbina ghrumma.

9. Winns

9. Winns irr tohs nhe tauyma/ py katterem Loeh par Sweffscheneeku by/ bett pafudenaya tohs winns leppnibas deht.

10. Und sammaitaya wiffu Semm/ bes wiffas Schälas/ stibas/ katteri par leeku ghrakoyussch by.

11. Zha gir winns irr fesshus sumus tuhroschus ishdeldens/ tapehs ka tee nheklaufigi by. Ka tad weens weenigs Dheklaufigs nhefoddiers palliektu?

12. Aisto winns gir ghanna scheltiegs/ bett winns gir arribsan dufmiegs/winnas leekahs söw saliedsenatees/ und sohda arribsan ghaufche/ zeel leela winna Schälastiba gir tic/ leela gir arribsan winna Sohhiba/ und teffa ick kattu ka tas nöpelna.

13. Tas Besdeewigs ar faru Dheraystribu nhe isphesgs und ta Zanfina zerriba nhe palliy aran.

14. Wiffa Labbudarrschana faru Weeru attras / und ick katteram norix/ ka winns gir nöpellnigis.

15. Nhe facti/ Tas Kungs nhe luhko pehs man.

16. Kas Debbesies pehs mann bähda? Zahda leela Pulla nhe dohma winns us man? Kas es prette tahdu leelu Passaul äsmu?

17. Aisto reds/ wiff tas Debbes wiffur/ ta Juhre und Semme rich?

18. Kalni und Celehahs trieseh/ kad winns manahs peemeckleh/ nhe buht winns tad tawä Sirdyredsens?

19. Bett to winns ghrabb darrter/ to nhe rads nhe weens und ta Auka kattera nahbdama nah/ nhe nomanna nhe weens Zilwähks.

20. Und winns war dauds darrt/ to nhe weens nhe steet/ und kas warr fassier und zeest/ kad winns sohda?

21. Bett tahda Draudeschana gir tohte tabl no Akeem.

22. Und kad kahds Rhebehdnecks to dsirrd/stad winns to
mähr sawá Tractumá palleck/ und py sawas Mulde scha-
nas.

Das siebenzehende Capitel.

WAns Bährens/ Klaussi mannis/ und mahzais to
Shuddribu/ und jem wáhra mannus Wahrduß
no wissas Sirrds.

24. Es tów patcessu Mahzibu dohschu/ und tów skaisse
mahzischu.

25. Deews gir no Cefatumu sawu Darbu labbe is-
taiffinis.

26. Und ick kattram sawu passchu Darbu dewwis.

27. Und ussturr tohs allaschien/ tahdá parceisa Buh-
schaná/ ka tee sawu Ammatu allaschien darra.

28. Und weens ohrn nhe kahweh/ bett winna Pawehle-
schannai allaschien pattauffigi gir.

29. Wehl/ gir winns arridsan wissu Semmes luhfo-
nees/ und to ar saweem Darwaneem ispilldinis.

30. Und darra to Semm pillu Swábro/ kattri attkal ap-
packschan Semmes nahf.

1. Deews gir to zillwáhu raddinis no Semmes.

2. Und darra to attkal par Semm.

3. Und dohd teem Laifu sawas Dsiewisbas/ und raddiya
abbus/ ick kattru py sawas Tautas/ und darriya tohs
pehs sawu Ghiem.

4. Winns dewa teem/ ka wisseem Swáhreem tohs byhe
by/ und teem wallbye by par Lohpeem und Puteneem.

5. Winns dewa teem Práhu/ Kunnaschanu/ Ahs/
Auffis/ und Sapraschanu/ und Adhschanu.

6. Und rahdiya teem ta lieds labbu ka launu.

7. Und gir tohs par wisseem jireem Lohpeem uhsliuhloyis.

8. Ka winns teem rahdiu sawu leelu Ghodu.

9. Winns gir tohs mahjinis/ und weenu Banflu taks
dsiewibas dewis.

10. Winns gir weenu muhschigu Salliedsenaschanu ar
teem darrinis/ und sawu Teeßu passluddenanis.

11. Tee gir ar saweem Aseem winna Ghodibu redsenusch
und ar saweem Aufseem winna trahsinu Ballyni dsirde-
yuschi.

12. Und winns fahya/ us teem/ fargayeteef par wissas
Nhetaysnibas/ und ick kattram pawehleha winns sawu
Zuwatu.

13. Tho Buhschana gir allaschien preefschan winnu/
und nhe passáhpra.

14. Wissas Semehs gir winns Walstibas ceestahdinis.

15. Bett par Israel gir winns pars Kungs tappis.

16. Wisso winno Darbs gir preefschan winnu tick rá-
dsams ta ta Saule/ und winna Ahs skattahs bes Mitr-
schanas us winno Buhschanu.

17. Arridsan winno Blehdiba nhe gir winnam passlehp-
ta/ und wissu winno Ghráki gir tam rádsami.

18. Winns pattur to labbu darrischanu to Zillwáhs
ka kahdu speeschamu Grádsánu/ und tohs labbus darbus
ka kahdu Ahs-Abullu.

19. Und pehs Ghalla winns usmohdyß/ und ick kattram
attmarahs uhs sawu Ghallwu/ ka tas nopellnitis gir.

20. Bett kattri labbaki kkuß/ teem winns Schálastibu
parahda/ und kattri peefuhß/ eepreejena winns/ ka tee
nhe isbailo.

21. Kad attgreeees tów nu py to Kungu/ und attstah no
sawu Ghráhigiu dsiewoschanu/

22. Lnhdsees to Kungu/ und mittehyees no launu.

23. Turrans tōw py to Ayrakū/ und greefees no Dheo
tayfnibas.

24. Und eenfeh no Sirds to Alladeewibū:

25. Kas gribb to Ayrakū reickt Eueh?

26. Aisto tee Dsiwo ween war reickt/ tee Mirruschi/ ka
kateri wairt nhe gir/ nhe warr reickt.

27. Zadeht teig to Kungu/ teefam tu dsiwus und wāf/
fals est.

Das achtzehende Capitel.

S Ka gir ta Kunga Schālastiba tick leela/ und leea
kabs sōw attrahrees schehtige py teem/ kateri sōw py
winhu attgreeschahs.

29. Aisto ko iehle Zilwāhts warr buht/ ja tas nhe gir
phenomitrstams?

30. Kas gir spohschats ka ta Sauleh? tomāhr tay buhs
passust/ und to Weessa und Affins isdohma/ tas gir ja
nickna leeta.

31. Winns rāds to nhe isfmehrigu Ayrumū taks Debe
heffes/ bere wiffi Zilwāhts gir Semme und Pieschli.

Z Ee kas muhschige dsiwo/ wif ko tas darra/ tas
gir par pitu. Tas Kungs ween gir tayfnis/ nhe
weens warr winna Darbus isfrunnah.

2. Kas warr winna leelus Brinumums apethwerri?

3. Kas warr winna leelu Spāhtu meh woch?

4. Kas warr winna leelu Schālastiba isfkatit?

5. Ney teem warr ko attrau/ ney tohs warr wayroht/
und winna leelus brinumus nhe warr apethwerri.

6. Bere weens Zilwāhts/ ich tas sawu Labbumū darri-
gis gir/ tad gir tas wehl tick eefahgis/ und kad winns
fkeetahs ja w pabeiguschu/ tad wehl ghann truhrt.

7. Aisto

7. Aisto kas gir tas Zilwāhts/ kam tas leetu darr? Ko
warr tas labb jeb taun darriht?

8. Kad winns illge dsiwo tad dsiwo winns finus
Shaddus. Jht ka weenā Udens lahise preet Juh t/ und
ka weens gbraudingspreet Smusscheem Jubris. malā
tick mas gir winna Shaddi preet taks Mufschibas.

9. Zapehs De:ws ar teem Dajeschanu turr/ und isftra-
ta sawu Schālastiba par teem.

10. Winns rāds und sinna ghan/ ka wiffieem tai Mah-
wey peedarr.

11. Zapehs wir ks fōw par teem baggarige abschālos
pabs.

12. Zilwāhta Schālastiba steepnabs fōw ween par sawu
Turaku/ bere Deewa Schālastiba steepnabs fow pas
wiffu passaul.

13. Winns fohda und pamahia (erudiens Gr.) winns
mahja und ghlabbo/ ka kade Ghans sawas Ahwis.

14. Winns par wiffieem fōw abschālonabs/ kateri fōws
leekahs pamahytees/ und labprah Deewa Wahrdu
klauffa.

15. Mans Dāhrns/ kad tu kam labb darri tad nhe bar-
reck/ und kad tu ko labb dehd/ tad nhe darri wi. am Mo-
stummischanu ar barrgeem Wahrdeem.

16. Cha Kassa dsihina to Karstumu/ ta gir labbs
Wahrds labbahks nhe katas Dahwans.

17. Ja weens Wahrds dasche Reifwanrah py Sirds
peetep/ nhe ka leela Dahwenaschan/ und weens laipnis
Zilwāhts dehd abbus diwus.

18. Bere Jekts pahrman to kasham nhe taunige/ und
ahimiligs Dahwans rupp.

19. Mahyans pats/ pirms tu zittus mahst.
 20. Palliedsees töw passcham/ pirms tu zittus ahrstsch.
 21. Sobdyees töw passchu/ pirms tu zittus teessa/ tad tu Schälastibu attrassi/ kad zitti tohp sohdti.
 22. Nhe tauyi atstahrees no Ehräceem lieds tawal Nhe wesselibai/ bert tohpi labbahs teekams tu wehl grä/ toht warr. Nhe kaweh labbahs kluht/ und nhe ghaidi ar labbumu tawas Osiewoschanas lieds tafs Nahwes.
 23. Und gribbi tu Deewam kallpohr/ tad darri to no Sirrds ka tu Deewu nhe kahr dini.
 24. Dohma us to Dufmibu/ katträ Ghallä nah/ und us to Attreepschanu/ kad töw nohst buhs.
 25. Aisto kad tas pee-ehdis gir/ buhs tam dohmahr/ ka tas aikal isalkt war/ und kad tas Baggahs gir/ buhs tam dohmahr/ ka tas aikal Nabbags tap warr.
 26. Aisto preefsch Waekaru ghann warr daschade leht-reeß/ nhe ka Rietä by/ und tas wisnotat no teek dries preefschan Deewu.
 27. Saprobtegs Zillwähls par schahm wissam leetahr dohma/ und farganahs söw par Ehräceem/ teekam tas wehl ghrätoht warr.
 28. Kam Prabs gir/ tas usjem tahdu Ghuddribu/ und tas to dabbu/ tas teig to.
 29. Kas tahdu Mahzibu parise mahsinees gir/ tas warr söw ghuddrige turhetees/ und krah sine no to runnah py labbumu.

Das neunzehende Capitel.

Nedarri peht tawas taunas Eetahroschanas/ bert lausi tauw Eegribbeschanu.

31. Aisto ja tu darri peht tauw taunu Eetahroschanu/ tad tu tawcem Eenaideneckeem pats Kaunä darri sees.
 32. Nhe

32. Nhe effi Pliteenecks/ und nhe jaugees pseteht.
 33. Ka tu nhe kluhst Deedelnecks/ und kad töw muhscham Nauda nhe gir Macka/ us Addoschanu jajäm gir.
 1. **S**trahdnecks kas söw labbraht peedserahs/ tas nhe tohp baggats/ Und tas massu nhe tauwa/ tas allaschien nabbaghahs kluhst.
 2. Wiens und Seewas apmahneh tohs Ghuddrus.
 3. Und kattri söw py Maulahm terrahs/ kluhst tracki/ und dabbu Kustionus und Zahrus par Algu/ und sakalt ziteem par wehrä jemmigu Stiem.
 4. Kas dries tig/ tas gir no nhelabbas Sirrds/ und darrah söw/ tha lidams peewillteess/ passcham ghandu.
 5. Kas söw preezanahs/ ka tas Blehdibu darriht warr/ tas tohp neewahs/ bert kas tahdus nheleeschus Pluckschus eenied/ tas farga Nhelaim.
 6. Dsir di tu nhe labbas leetas/ tad tafs nhe issakti.
 7. Aisto kluhst zees/ nhe darra töw taun.
 8. Töw buhs to nei labbam nei taunam fakiet/ und nhe isstahst/ ja tu to bes ghrum Sirrdi/ darriet warr.
 9. Aisto ghann töw klauffa/ und to jämm währä/ bere to mähr tu tohpi eentebähts.
 10. Effi tu to dsirdeyts/ laid tas ar töw mirst/ tad gir töw meeriga Sirrds/ aisto tu ja tadehrt nhe sprahri.
 11. Bert weens Jeckis ismohzahs/ ka tahds laiziegs Wähns ghribbahs ismohziteess.
 12. Kad tahds Wahrd py Jecki gir/ tad gir tas/ the kad weens Wielizis guhschas duvrees.
 13. Widdini par to leetu tauw Tuwaku/ behst winns to nhe gir darriht/ jeb gir winns to darriht/ ka winns wayrs to nhe darra.

14. Bildini tadest tawu Zuwatu / behr wintz to nhe gir runnays / bett gir wintz to runnays / ka wintz to wintz nhe darra.
15. Bildini tadest tawu Drauan / aisto labprahet tohp mählohtis us Laudecem / rapesh nhe tigi wiffas leetas / to eu dherdi.
16. Dascham Passpruht Wah-ds / und tomahr nhefeste tha / Aisto kas dsewo / kam briescham Wah-ds nhe Passpruht ?
19. Bildini tadest tawu Zuwatu / pirms tu us wintu ghraschoes / und dohma us Deewa Bauplu.
18. Aisto ta Deewa Bifaschana darra ghuddrige dsewohe / und Deewa Bauplis mahja saproetige darrihe wiffa buhichana.
19. Nickna Willeiba nhe gir Ghuddriba / und to Bes Deewiao Blehdiba nhe gir Sapraschana.
20. Bett gir Blehdiba / und Aikadeewiba / und tiera segtiba Tractums.
21. Massa Ghuddriba ar Deewa Bifaschana gir labbas ka / nhe ka leela Ghuddriba ar Deewa Deewaschana.
22. Dassch gir tohte ismanniegs / und tomahr weens Blehka-tohpa / und mahf tahs leetas grohsiet / ka gribo badams.
23. Tas pars Blehds sinna to Shallwu nokahrt / und barge lukoh / und comehr gir tickan Willeiba.
24. Wintz noburdams Agis klaussa ar Blehscha Aufseem / und ja tu tow par to nhe fargaffees / tad wintz tow pahrfstey.
25. Und jeb wintz Wiff h gir tow kann darriet / tad wintz tow tomahr / sawu laiku noradfadams peewiff.

26. Ghann tadham warr py Akeem nolukoh / und weens Saprotiegs Zillwähls nomanna to Wyru py sawas Buhshanas.
27. Aisto wintka Drehbes / Smeeschana / und Eeschana to padarra.

Das zwanzigste Capitel.

- D**assch fohda dasschereis sawu Zuwatu nhelattä / und darriu ghuddrake / klusse zeesdams.
2. Labbahf gir skaidre fohdih / nhe ka slappanu Enaidu turrehe.
3. Und kas ar Parretshibu to usiam / tam ta Pamahis schana labbe darra.
4. 5. Kas warru darra Sohda / tas gir ih / ka kahds Pillestauscho Usraugs / katters tahdu Jumprawu nhegoh da darra (abfney) katera wintam faraharina by.
6. Dassch tadest klus zeesch / ka tas fow nhe sinna aisbils dehtees / bett dassch zeesch klusse / und ghaida sawu laiku.
7. Saprotiegs Zillwähls zeesch klus / reekams tas sawu laiku nolukonahs / bett weens Nherishcha (Relgha Jektis) nhe war laiku peeghalbhe.
8. Kas dauds pluschteh / tas darra fow Enaidribä / und kas dauds Barras eegribbahs / tas klusst eeniedahrs
9. Dasscham laymehyahs nhe labbas leetahs / bett tas tam isdodahs par Samaitaschann.
10. Dassch dohd / kolab kas tow nhe pallieds / turr pretie aktal dassch dohd tam ohter teel klusst armayahs.
11. Kas tohte lappo / tas par to sammatta / bett kas fow sammonyahs / tas tohp pazauptenahrs.
12. Dassch pirmahf lahte pirt / bett pehs tam ghann barge jamapa.

13. Saprohtegs Zillwächts fawu dahwanu derrign dar-
ra ar myligeem wahrdeem/ bett ko tee Jegti dahwena/ to
tee passchi darra nhezeenige.

14. Eha Jegta dahwans/ dauds labbu töw nhe isfohs/
Aisto ar weemu Aji dohd winns/ und ar septinneem A-
geem starrahs winns/ to winns par to dabbu.

15. Mas winns doht/ und pahrmär kahdam dauds/
und isfauka ka kads Wienaisfautatais.

16. Schodeen aisdohd winns/ riere winns to attlat att-
prassa/ tee gir skandigi Landts.

17. Tas Jegtis kuhdsahs/ man nhe gir nhe weens peeri-
stegs/ nhe weens mann nhe patteis par mannu labbudar-
rischan.

18. Jrr tee/ kateerimannu Waife ähd/ nhe neeka labb no
man runna.

16. D ieeel reifas und no dandseem kluhst tas apsmeeers!

20. Winns frter nieknake saur tadu Runnaschanu/nhe
ka faur winns no Behningi kristu/ ta noceek teem Nhelab-
beem/ ka teem tomähr pehs peepesche krist buhs.

21. Mulltis nhetektis Zillwächts pluffsche nhe apluhfo-
dameeh/ und tehrseh allasch pronyam/ ka tas tam eekriet/
(prahä nahf.)

22. Jeb kahds Jegtis ko labb runna/ tad tomähr tas lee-
tas nhe darr/ Aisto winns nheneeka runna labbä laickä.

23. Dascham sawa Nabhadfiba nhe kau wallu/ ka tas
kaur nhe darra/ no to winnam tas attläk/ ka tam nhe gir
nhetaisfina Sirrds.

24. Dassch darra labbahf wisnicknaku leetu/ nhe ka tas
kubru fawu Ghodu pammettis/ und darra to tho Des,
deewigo kauschodeht.

25. Dassch

25. Dassch kallpo zittam nheraisnä leeta/ und iht tas
deht dabbu winns to söw par Eenaidueetu.

26. Tee Wälli gir nhejanfs kauns py kahdu Zillwächts/
und tohp attrasti py nherickleem Landeem.

27. Saggkis nhe gir tick nicknis/ ka weens Zillwächts/
kas söw us Wällcem dohdahs/ bert pehs Ghalla kluhst
tee abbidiwi karratawahs.

28. Wällohr gir Zillwächsam weena kauniga leeta/ und
tas muhscham nhe warr ghodä kluht.

29. Saprohtegs Wiers pars söw ghodä jettahs/ saur
fawu ghuddru Wallodu/ und ghuddris Wiers gir mie-
liegs und zeenigs py leeleem Rungeem.

30. Kas us fawu Tyrumu tickusche strahda/ tas darra
kawas labbibas Ghubbas leelas/ und kas söw py leeleem
Rungeem turras/ ka tas myllege und zeentgs gir/ tas
warr dauds taun nowerst.

31. Sedahwenahras leetas apmahnt tohs Ghuddrus/
und leek teem Emauru Murech/ ka tee nhe warr sohdiht.

32. Saprohtegs Zillwächts/ kas nhe leekahs peekahprees
und aprakra Manta/ ko tee diwi passieds?

33. Labbahf gir/ ka tas Nheghuddris söw passlehpahs/
nhe ka taf Ghuddris.

Das ein und zwanzigste Capitel.

Wang Bährns/ efi tu ghräfonys/ tad mittehyees/ üd
kluhds/ ka töw tee pirmani arridsan peedohti kluhst.

2. Behds preekshan teem Ghräkeem/ ka preeksch
passchas Eschuhstas/ aisto ja tu to aiskarffi/ tad winna
töw maitha. (durfs)

3. Winna Sohbi gir ka laurwas Sohbi/ (plehffiga Swä-
ra) und mehrdeh to Zillwächtu.

4. Jek katri Ghrätt gir ka kahds ap Sohbins/ und ee-
waino ka nhe weens dseedenahr war.

5. Ka

5. Kas Warru und Nhepareef darra/ buhs pehs Ghala la Deedelneekam kluht/ und kas läppnis gir/ pehs Ghalla nahf no Sähras und Äfas.
6. Also tick dries ka ras Nabbags fauk/ tad dsird to Deews/ und ra Atreepshana peepehsche nahf.
7. Kas nhe leekahs föw fagieteeß/ tas gir sau us ta Beso deewiga zellu.
8. Und kas Deewu bystahs/ ras jām to währā/ beet kas wehl par to ghrāsho/ to rebs Deews no tafenes/ und Sa prophiegh ghanna nomanna/ ka ras samāitahf grubb.
9. Kas faru Ähtu darra ar jirro Zauscho Manu/ tas kraustahs (sackrahse) Ackminnis föw par Beddri. (alii Dohb.
10. Tas Pülls to Beso deewigo gir ka kahds Paekulas Kohdhels/ fatters ar Dgguni sabādsenahs kluht.
11. Zee Beso deewigi eedt ghanna uhs krahsnu Griedu/ lattra Ghalls gir tas Elles dibbins.
12. Kas Deewa Baußius turr/ tas nhe darra pehs faru passchu ghalwu.
13. Und Deewu no Strds dibben biet/ gr Ghuddriba.
14. Kam nhe gir Prahs/ tas nhe leekahs vammazieteeß.
15. Dassht gir ghann ghuddri/ beet ar to dauds Nhelai mes eefahf.
16. Saprohtiga Biera Mahsiba appluht ka kahda Straume/ und ka kahds dsiews Atwohts.
17. Za Jegta Strds gir ka kahds Pohds/ fatters pillcht pill/ und nhe warr nhe neekadu Mahsibu pattur- reht.
18. Kad kahds Prahiegs kahdu labbu Mahsibu dsird/ sad taf to tehs/ und (Gr. se ad ponit) to us jammahs/

- beet kad kahds Nhebehonecks to dsird. tad ta tam nhepat- rief. und māt to atpact u.
19. Zeeka Waloda speeteh (goufche) ka Mastra zeltā/ beet kad kahds Ghut dris runna/ tas gir mielige klaufste- rees.
20. Püllka kluht währā jämbts/ fo tas Prahiegs run- na/ und fo wu ks apdomadams facta/ pehs to kluht daw- tlets.
21. Za Zeeka Waloda israngahs ka kahds sagrutwis Namms/ und ra M. eap. ohnga Kunntas nhe warr isb manniht/ kas tas gir.
22. Kad to Zeeht grubb mahsiht/ tad winns leekahs/ ihe ka kluhtu tam Pinnāku Kot kas und Kayahs luekt.
23. Beet Saprohtigam gir ta ka kahds Sälta Puffsch- kaimis und ka kahda dahrga Kehdelabta Kothā.
24. Zeehts eestattahs labban beftaunige Namms/ beet Prahiegs Zillwāhts taunehohs.
25. Zeehts eestattahs mdekt pa lohgu/ beet weens Pra- hiegs palleet aran stahwohts.
26. Za gir beftauniba py Durweem klaufsterees/ Pra- hiegs par Kammu to turrām.
27. Zee Nheleeschi Püelckākt tehrseh/ kas leetas nhe dārr/ beet tee Ghuddriswert farus Wahrdus uhs Säl- ta Swarru.
28. Zeeht turr faru Girrdi Mutteh/ beet tee Sapro- htigi turr faru Mut Girrdi.
29. Zeehts smerjahs wiffā Ghaltwā/ Saprohtiegs ghlaudadams smerjahs.
30. Kad Beso deewigs blehdi lahd tad tas föw passham lahd.

31. Tee Wehstneffchi (auschopuhien) darrahs föw pas-
scheem Nhelaim/ und nheweens tohs labprah e-räds.

Das zwei und zwanzigste Capitel.

Singts Zillwähls gir fa kahds Actmins/ tas dubb-
loßß ghull.

2. Kas ro nhszell/ tam buhs farwas Rohkas at-
kal noslaugiet.

3. Nhe-ismahziets Dähls gir farwam Zähwam Nhe-
gohds.

4. Saprohiga Meita ghan dabbu Bieru / bert weena
Meita/ kattera nhe gir labb isbewuffees/ palteet nhe prä-
säta/ und winna abbähdena farwu Zähwu.

5. Und kattera wehliga gir/ ta gir tiel labb Zähwam fa
Wieram nhegohds/ undtkuhst no abbeem eeniedähra.

6. Fa Walloda/ kattera nhelaitá runnata tohp/ ihten tha
fa-eetahß fa Kohtleß/ tad kas noskummis gir/ johdiba und
mahziba buhs notiekt ihstáná laická.

7. Kas Jegti mahza/ tas fallahpa Pohdagabbalus/ und
darra/ ihi fa taur kas no dsittu Meegu usmohdenahß
taptu.

8. Kas ar Jegti runna/ tas runna ar Snaufdanni.

9. Kad isrunnahß gir/ tad facta winns kas gir tas.

10. Mirrons gir apraudatins/ aisto tam nhe gir wairß
tas Ghaischums bert Jegtis buhtu wairahß ja-aprauda/
(nahß wairahß apraudahß) fa tam Prahis nhe gir.

11. Nhe par leeku Mirrons gir apraudatins/ aisto
winns duß.

12. Bertta Jegka Dstiwoschana gir nicknata nhe fa ta
Nahwe.

13. Mirrons tkuhst sepeinnas Deenas apraudahß/ bete
Jegtis und Besoerwis wissu farwu muhschu.

14. Nhe

14. Nhe runna dauds ar Jegti/ nei staiga dauds ar
kahdu Nheßaprohigu.

15. Norurrees no winku/ fa tu Sweedrá nhe eewäfts
und no winka Sahrneem apraapies tkuhru.

16. Behds tielai no winku/ tad pallixi tu ar Meeru/
und nhe nahß Bähda und Nhelaimeh par winna Trak-
tummu.

17. Kas gir ghrutahß fa Swinß? Und fa gir Jectis
ittaba dehwehtins/ fa Swinß?

18. Lätahß gir Smilltis/ Sahli und Dfels panest/ nhe
fa kahdu nheßaprohigu Zillwähku.

19. Ka kahds Nains/ tas stippre eedariets gir/ nhe fa-
kriet no Auku/ (Währu) ta arridsan kahda Sirds/ ka-
tera farwas leetas pateesse sinn/ nhe biestahß (Gr. nulló
timore perterrebitur) baldita.

20. Ihi fa tas trahßniß (thas trahßas) Mahß py (Gr.
Ζυγος i. scalptus) notähstu Seenu/ pretti leeru.

21. Und ta Sähra (alli Wina/) auxiá Kallná prett
Wehru nhe warr turrehteesß.

22. Ihi fa turrähß ta bailiga Sirds ta Jegka farwa
Dstirschaná prettie nhe neekadu isbail.

23. Kad As sparda/ tad Asaras isßäg.

24. Und tad Sirde speesß (oustem) tad to warr no
mannier.

25. Kas Puttnus máhra / tas tohs waya nohß und tas
farwu Draugu lamna/ tas Draudßbu ispohßá.

26. Jeb tu arridsan Eohbin iswilgdams ghráscho us
tarwu Draugu/ tad tu tiel tamm nhe darri fa ar Lamna-
schanu.

27. Aisto juhs ghamm atcal wárráru Draugi tapt/ tad

tu no winnu nhe behds und ar winnu runna. Also wif
fas lectas warr faldenath/bett Lammaſchanu/Deewa-
ſchanu / Iſſaſiſchanu ſläppano Leeto/ und ſläppanu
Cewainoſchanu/ tabdas lectas dſän nohſt ro Draugu.

2. Palleek peerriegs tawam Draugam winna Nabba-
dſibá/ka tu ar winnu preezateef warr/ kad winnam labb
Klahyahs.

29. Palleek ſtippre py to/ kad tam kauma Deena pee-eeht/
ka tu no winna Laim arriſan baudiet warr.

30. Dwáhi und Duhmi zekahs papreeſcha / kad Ugd
gungs deekt gribb/ ta nahf no Lammaſchanu Affino Iſſe-
leſchana.

31. Nhe kauneees tawu Draugu ghlahbt/ (alii ghel
beht) und nhe ſteppeef no winnu.

32. Darrich winns tów to taun/ tad preeſch ro fów
fargahſees ict fattis / kas ro iſſ dſirdehſ. (alii abbrevi-
ando iſſdeerſ.)

Das drey und zwanzigſte Capitel.

Et taut es warráhen Arſlágú us mannas Mutteres
licht/ und ſtippru Sehdeli wirs mannam Luypahm
ſpeeft/ ka es zaur ro nhe kluchen Nhelaineh / und manna
Wehle mann nhefamattatu.

1. Kungs Deews Tháws/ und Kungs mannas Dſte-
wibas/ nhe laid man ſarpan teem Saimorayeeem
nahlt / und nhe laid man winno ſarpa ſammattatam
kluch.

2. Oet taut es warránu ſawas Dohmas Cemaurá tur-
reht/ und mannu Sirrdi ar Deewa Wahrdu pahmmah-
ſiet/ und es fówis nhe taupitu/ kad es ghráforu.

3. Ka es Ghráfus nhe darrim/ und leelu Aſoſchann
eeſahf

eeſahfen/ und dands ſam darrim/ ka es nhe buhen iſſ-
niekis preeſch manneem Cemaidneeeem/ und winneem
par Apſneeklu tapru.

4. Kungs Deews Tháws/ und Kungs mannas Dſte-
wibas/ paſſargi mann par beſkaunigu Waigu.

5. Und atgrees no man wiſſu nicku Cefarofchann.

6. Nhe laid man eefſchan Plieteschanas und Nheſteſſe-
bas nahlt/ und paſſargi mann par beſkaunigu Sirrdi.

7. Myſi Wáhrni/ mahzatees Mut turreht / Also kas
to turt/ tas ar Wahrdeem nhe ayghráfoſſeek.

8. Ka tee Behdeewigi und Saimorayi/ und Ghráſuf
ſaur ro ſarnaitah.

9. Nhe raddini tawu Mut ſwehreh.

10. Und Deewa Wahrdu weltte Wallfoht.

11. Also ka kahds Káſps/ fatters daſchu reis ſchauffſe
kluch/ beſ Bruhchem nhe gir/ iſſe ta tas arriſan nhe ware
ſteeffs/ no Ghráceem buht/ kas allafch ſwehre/ und Deew-
wa Wahrdu weltte wallfo.

12. Kas allafch ſwehre/ tas ghráfoh allafch und ta ghau-
ſcha Sobdiba no tha Namini nhe nirehſees.

13. Swehreh winns/ und ro nhe ſaproh/ tad winns toſ
máhr ghráfo: Proht winns ro/ und nhebáhdá to/ tad
ghráfo winns diwekahrige.

14. Bett ſwehre winns weltte/ tad winns to máhr nhe gir
beſ Ghráceem/ winna Namms gáufche kluch ſohdicees.

15. Zur gir arriſan weena Nahwiga Láhſta/ par ro
Deews paſſarga ro Namnu Jacob.

16. Und teem Deewabiyarayeem tadelt ſchauffſchallas
pareedt/ (tee Deewabiyarayi no tahdáf ſarrghajáhs) und
nhe apraipahs ar ſcheem Ghráceem.

17. Nhe raddini tarwu Mut peepesche und wellte sweh-
reht/ aisto tas nahf no nicktu Dfirrschanu.

18. Nhe aismirfti rawa Zähwa und rawas Mahres Mah-
ibu/ tad tu starpan teem Rungeem fehdehfti.

19. Und töwis arridsan nhe kluhs aismirftes: Ka tu to
Jectumu nhe eeraddinahffes / und pehs gribbätu/ muh-
scham nhe dfinnis/ und nolahd to Deemu tahs Dstimm
schannas.

20. Kas eerohdabs neewahr/ tas farwu muhschu nhe
kluhs labbats.

21. Ohra Reifa ghrätohe/ tas gir par leetu / tresscha
Reifa armäfsahs to Sobdibu tiedse.

22. Kas Nauku eegribbabs/ tas gir ta kahs dedfiesg
Ugguns/ und nhe mitrenahs/ teekams tas söw patts fadeds
senayahs.

23. Nhestiests Zillwähfs nhe war meera dohrees py farwu
Deeffu/ pirms tas tahdu Ugguni cedäbsenah.

24. Nhestistam Zillwähfam gir wiffa Barriba falda/
und nhe mitrenahs pirms tas to pee-pillda.

25. Wiers/ katters farwu Lautpu pahrlausch/ und py
föw passcham dohma/ Kas räds mann?

26. Aptahrt mann gir tumsch/ und tahs Seenas mann
apflepp/ ta nhe weens mannräds/ to buhs mann biereeff?
Tas Wiffo Auxtakais nhe uhsuko mannus Ohräkus

27. Tahds biestahs tickat Zillwäto Ahis.

28. Und nhe dohma/ ta ta Kunga Ahis dands shohschan
tas gir nhe ta ta Saule/ und räds wif/ to tee Zillwähfti
darra/ und starrahs arridsan fläppänohs Racktohs.

29. Wiffas leetas gir winjam sinnamaf/ pirms tahs
kluhs radditas/ jo tick labb ta tad tahs radditas gir.

30. Tas pats Wiers taps redfiese Jälgamä sohdiets.

31. Und kluhs panahftis/ tad winas wifinhe zerrehS.

32. Ta arridsan notix tan Seewai/ kattera farwu Wieru
arrstah/ und ar zittu apwaiflonahs.

33. Pirmahf gir winna Deewa Dausfle nhepaklauffiga/
ohran kahrtan/ ghräto winna prett farwu Wieru/ tresschan
kahrtan/ winna jaur farwu Lautlibas parlauschanu ar zittu
apwaiflonahs.

34. Schy taps no tahs Draudfibas ismästa/ und winna
Dährneem buhs to attimayah.

35. Winna Dährni nhe sacknohs/ und winna Sarri
Auglus nhe neffies.

36. Winna pee-minnaschan kluhs nolabäta/ und win-
nas Nhegohds muhschige nhe taps ishdälldäts.

37. Py to mahzahs tee Pastari/ ta nhenecka labbahr gir
ta Deewu biereeff / und nhenecka faldahf/ ta Deewu
Dausflu wäbra jembr.

Das vier und zwanzigste Capitel.

ZA Ghuddriba ghodah söw patti/ und starpan teem
Landeem teikahs ta söw.

2. Ta mahza eeffchan Deewa Draudfibas/ und
teikahs söw eeffchan winna Wallstu.

3. 4.

5. Ta fakidama: Es äfimu Deewa Wahrds.

6. Und liddimayohs par wiffu Semm/ ta tahs Paddeb-
besses.

7. Mannas Steltes gir auxtumä/ und mans Krähsfls
Paddebbesties.

8. Es weens äfimu wiffur/ tick tahl ta Debbeh gir/ und
tick dffisch tas Besdibbins gir.

9. Wiffur Juhry/ wiffur Semmes.

10. Starpan wisseem Laudeem/ starpan wisseem Pageaneem.

11. Py scheem wisseem äsinu es dsiewohflu meckleyis/ ka es jebfurr weetu atraftu.

12. Tad pawehlehya mann tas Radditans wiffo leeto/ und las mann radditans gir/ farratfija mann weenu dsiewohflu.

13. Und fastya. Eckschan Jacob buhs rōw dsiewohflu/ und Yraetam buhs rōw par Mannibu buhe.

14. Precksch tahs Passaules/ no Esakumu äsinu es rād diers/ und palltschu muhschiege/ und äsinu preckschan winnu Buhdā kalponis/ und pehs eckschan Zion weenu thstānu Weetu dabbunis.

15. Und winns gir mann tanny swāhtā Pitty celtigis/ ka mann eckschan Jerusalem wallbier by.

16. Es äsinu efsacknoyussees py ghodāteem Laudeem/ katri Deema Bährna-Mantiba gir.

17. Es äsinu auxre auguffi ka Eggle uhs Libano/ und ka Cypresses Kohls uhs to Kallnu Hermon.

18. Es äsinu uhs auguffi ka lads Puputo Kohls py Udens/ und ka tee Kohles Kohli/ katri py Hiericho tohp uhs audfenari.

19. Ka kahds krahnsiß Syakohls uhs plicku laucku/ Es äsinu usauguffi ka Pa-Eggies.

20. Es dewyu mylign Smarrschu no söw ka Cardemohmes/ und krahnsiß Sahles/ und ka tahs wißlabbakahs Myrrhes.

21. Ka Galganes und Onyche/ und Myrrhes/ und ka taf Wyrohgs Basnizā

22. Es isplattu sawus Sarrus/ ka kahds Dhsobls/ und manni Sarri py krahnu und janti

23. Es dewyu mylign Smarrschu no söw/ ka tas Bie-
nakohls und manni Seedi nesa ghodigns und baggatus
Auglys.

24. 25.

26. Mahzeeta schurr py mann wiffi/ katreem mannis
gribbahs/ und pee-ehdeeta no manneem Augleem.

27. Wanna Mahziba gir falldata nhefa Wāddus/ und
mans Dahwans faldafs/ nhe ka (jauns) rāgnahrs Wād-
dus.

28. Kas no mann ähd/ tas allasch pehs mann gir isal-
his.

29. Und las no mann dserr/ tam twiert allasch pehs man-
ni 30.

31. Kas mannis klauffa/ tas nhe kluchst kaunā/ und las
pehs mann staiga/ tas nhenoseedfiegß pallw.

32. Schiß wisinotall gir ta thstāna Ghramata tahs Sas
liedsenaschanas/ ar to auxru Deewu darrieta.

33. Ar Wahrdu/ taf Baupflis/ kattru Moses tay/ Mam-
mai Jacob par krahnu Mannu pawwehleyis gir.

34.

35. No kattru ta Ghuddriba isrekeyussi gir/ ka tas Udens
Nison/ kad tas leels gir/ und tas Udens Tygris/ kad tas
pahr-eebi Pawastarn.

36. No kattru ta Sapraschana isrekeyussi gir/ ka tas
Euwrates/ kad tas leels gir/ und ka tas Jordans plauja-
mä laicla.

37. No to passchu gir isaußfussi ta Mahziba/ ka tas Ghaf-
schuns/ und ka tas Udens Nilus Ruddeney.

38. Tas muhscham nhe gir binis/ kas to buhm ismah-
äweeß/ und muhschige nhe buhs/ tas to wislim isdohmanu.

39. Nisso winna Prahs gir baggats nhe ka nhe weens

Zuhris/ und winna Wayids dskahks nhe ka kahds Dstikums.

40. No mann screen dauds Uppites barsohs/ ka Udens tohy erwaddinahs.

41. Ehe pindhinu es sawas Dahrkas/ und dsirdinu sawas Mawas.

42. Ehe klahst manni Uppiescht leelahs Straumehs/ und mannas Straumehs leelt Assart.

43. Aisto manna Mahyba spied tiel tahke ka tas gaisch Riets/ und aisyed tahk.

44. Manna Mahyba iskratta arridsan to Papreetsche fluddenaschanu/ kattra muhschige palliter buhs.

45. Ehe radsahs juhs/ ka es nhe fowis deht ween stras bayu/ bett wisfoto deht/ kattri to Ghuddribu gribbahs.

Das funffund zwanzigste Capitel.

Zies krahynas leetas gir/ kattras irr Deewam irr Zillwahkeem pattiet.

2. Kad Brakht weenigi gir/ und Kalmiti fow mytonahs/ und Wiers ar Seewu labb kohpa faderrahs.

3. Eries Ghabbali gir/ kattrus es no Sirds eeniedu/ und winns Buhshana ghausche mann fahp.

4. Kad Nabbags lappnis gir/ und Baggahs labprahst mallo/ und wak Jekts Laulibas Parlausetais gir.

5. Kad tu jauns buhdams nhe krahst/ ko tu Wakuma dabbuiffi?

6. Dck ka krahkne klayahs/ kad Sirmi Ghallwi peemannigi/ und tee Waki ghuddri.

7. Und tee Kungi saprohtigi und peeraudsigi gir.

8. Tas gir wako Lauscho Krohnis/ kad tee dauds redschuschgi gir/ und winno Ghods gir/ kad tee Deewu bija.

9. Dehwini Ghabbali gir kattrus es sawa Sirdi loh- te reikamus skeetohs/ und to definitu gribbu es ar sawu Mut flaweht.

10. (1.) Wiers/ katters Preetu no saweem Bahrneem rads.

(2.) Kas peedfivo to Laifu/ ka winns sawus Senaid- neelus isniehtstoschus rads.

11. (3.) Labb tam/ kattram peemanniga Seewa gir. (4.) Kas ar sawu Kunnaschanu nheneect taun darra. (5.) Kattram nhe wajaga kallpoheteem/ kattri nhe gir zeenigi.

12. (6.) Labb tam/ kattram peerisiegts Draugs gir. (7.) Labb tam/ kas ghuddris gir. (8.) Und mahja/ kurr to labprahst klauffa.

13. (9.) Dck ka leels gir tas/ kas saprohtiegs gir.

14. (10.) Bett kas Deewu bija/ par to nhe gir nhe weens.

15. Aisto ta Deewa Bijaschana eet par wisfahm leetahm kas to passchu kurr/ tam gir tas saltiedsenatins.

16. 17.

18. Nhe weena Waida gir tiel leela/ ka Sirds fahpe.

19. Nhe weena Willta gir par Seewas Willtu.

20. Nhe weena Gluhnaschana par Staunta gluhnaschana.

21. Nhe weena Atreepschana par Senaidneeko Atreepschana.

22. Nhe weena Ghalwa gir tiel ghuddra ka tahs Tschuhstkas Ghalwa / und nhe weena Dufmibat iel ghruta ka Seewas Dufmiba.

23. Labbahst es gribbatu py Lauweem und Pubteem dsiewoh/ nhe ka py taunas Seewas.

24. Kad tha apstait/ tad ta saweehyahs/ und kluhst tiel nhegannta ka kahds Manst.

25. Taks Bieram buhs winnas dehl kaunteeck/ und
 kad winnam tas tohy pahrmäts/ tad tas winnam Sirr
 di fahp.

26. Wiffa Dufmiba massa gir prett Seewas Dufmi-
 bu/ laid tai tas noteck/ kas teem Beschdeewigeem noteck.

27. Eberfiga Seewa gir Rahmam Bieram ka kahds
 smillschanais Zellsch wägam Bieram auxre jakahp.

28. Nhe leezees töw peewillees/ ka tha staisa gir/ und
 sadehl tahs nhe eetahroyees.

29

30. Kad Seewa to Wieru baggatu darra/ tad gir tur
 tickai Keeschana/ Neewaschana/ und leels Kauns.

31. Launa Seewa darra behdigu Sirrdi/ nhefauku
 Watgu/ und to Sirrds fahp.

32. Seewa/ kattera fawu Wieru nhe eepreesina/ tha dar-
 ra to apnickuschu py wiffahm leetahm.

33. Tee Ehräki nahlahs no weenas Seewas/ und tahs
 dehl buhs mums wissecm mirr.

34. Ka tam Udenim nhe buhs Wallu doht/ ihe ta tai
 Seewi nhe buhs.

35. Nhe grihb tha pehs tawu Prahru darriet / tad stir-
 rees no tahs.

Das sechs und zwanzigste Capitel.

L Abb tam/ kam ghodiga Seewa gir/ tas dsiewo ohter-
 teek tick ilge.

2. Darba Seewa gir fawam Bieram Precks/
 und darra tam dischanu meerigu Dsiewoschanu.

3. Ghodiga Seewa gir krahpnis Dahwans/ und kühst
 tam dohra/ kas Deewu bija.

4. Jeb tas gir baggats jeb nabbags/ tad gir tas tam par
 Eepreesinaschanu/ und eeliepmo to allaschien.

5. Trie

7. Tries leetas gir breehmigas/ und ta zäturra gir nhe
 fanka.

6. Williba/ Dumpis/ nbenoseguscho Aßmoisflee-
 schana.

7. Karrri wiffinicknakt gir nhe ka ta Nahwe.

8. Beit ta gir ta Sirrds/ Sahye/ kad weena Seewa
 prett ohru reyhahs/ und to py tel kairru islamma.

9.

10. Kad kam launa Seewa gir/ tad gir taf ishten ka kahds
 nhe liebsäns Wehrscho Pahris/ katterem weenam liebs
 ohram willt buhs/ kas to dabbu/ tas dabbu Dhdsf.

11. Peedsärußi Seewa gir leelas Wohkas/ aisto tha nhe
 warr fawu Kamu flehpt.

12. Waugigu Seewa warr py fawu nhefstestu Watgu
 pastiet/ und py winna Aheem.

13. Ja tawa Weira nhe gir kauniga/ tad turri to barge/
 ka tha fawu Sirrds Kahribu nhe dsän/ kad winna tick
 wehliga gir.

14. Kad tu nomanni/ kad winna beßkaunige apstatahs
 tad tu labbe peeluhko. Ja nhe/ und winna darra par to
 prett töw/ tad arridsän nhe brinoyees tapehs.

15. Ka kahds Kayenecks/ katters istwickis gir/ twiere
 winna/ und dserr to twaku Udeni/ kairru winna dabbu/
 und pafschahs föw/ fur winna Kohru atrohd/ und sa-
 jämm/ to winna warr dabbut.

16. Nyliga Seewa eepreesina fawu Wieru/ und kad
 tha peemannige ar to dsiewo/ atspirdsina ta tam fawu
 Sirrdi.

17. Seewa kattera Wutt ware turreht/ ta gir Deewa
 Dahwans.

18. Labb ismahzica Seewa nhe gir uhs maxatna.

19. Nhe

19. Nhe neeka gir tick miete wirson Semmes/ ka ghodi-
ga Seewa.

20. Und nhe neeka tick krahsnif/ ka kauniga Seewa.

21. Ka tha Sauleh/ kad ta nhsälhufsi gir/ py to auxiu
Debbeft ta Kunga/ weena skaisiba gir/ Za gir arridsan
gohdiga Seewa weena skaisiba sawá Namina.

22. Skaisa Seewa katra ghodiga palleet/ gir ka tabs
skaidras Sweges uhs to swáhtu Luckeri.

23. Seewa/ kattrai peetiziegs Prahs gir.

24. Gir ka tee Sälta Stabbi us teem Suddraba Krähs-
leem.

Das sieben und zwanzigste Capitel.

Dwas Deetas gir/ kattras mann sahpy/ und ta tres-
scha darra mann dufmas.

26. Kad kashdam ghodigam Karvawieram pehs
Nabbadsibu jeest leet/ und thos ghuddrus Kunnasfun-
gus pehs Shalla neezina.

27. Und kas no ihstánas Zikibas nostirrahs/ py nhetais-
nas Zikibas/ Scho gir Deews tam Sohbenim pasude-
nays.

28. Prezeneeks warr sów par Nhetaisnibu ar mohfu far-
garees/ und Bohdneek par Shrákeem.

1. Nho taks Mannas deht dauds nheparreise darra/
und kattri grubb baggati kluht/ no greesch Anis nohst.

2. Kad tabs Nagglis Mshry starpan dirweem Ackmis
neem turrachs.

3. Za turrachs arridsan tee Shráhfi starpan Pirgeyu und
Wahrdevenu.

4. Ja winas no Sirrds nhe turrachs eetschan ta Kun-
ga Djaschanas/ tad winna Namms drys kluhs ispho-
stiers.

5. Siyoh/ palleet nhestiestums Seeta/ tha/ to tas Zill-
wáhts dsirrahs/ tad peetiep allasch kasiabba no Nhesties
stibas.

6. Ka ta Krahs aplufko tohs jaunus Pohdus/ ta arrid-
san ta Nhelaimiba aprauga ta Zillwáhta Prahu.

7. Py Augleem warr nomanniet/ ka tas Kohls glabs
bahis gir/ tha arridsan py Wallobas warr nomannihet/
kabda ta Sirrds gir.

8. Sów nhe buhs nhe weenu reickt/ tu effi tad to dsirbe-
nis/ aisto py Wallobas warr Wieru passiet.

9. Ja tu statgahfi tai Zaisnibar pehs/ tad tu to dabbus
iffi/ und apwixi ka kashdus krahsnus Swáhtus.

10. Putni turrachs sów py sawu kahrn/ tha turrachs
sów ta Zeestiba py teem/ kattri tai paclauffigi gir.

11. Ka tas Lawis uhs Laupischanas ghuma/ tha aish-
grahb pehs tee Obráti to kaunudarritayn.

12. Deewabiyatás runna allaschien kas palliedfige gir/
bett Jegtis ghrosahs ka Mehnes

13. Kad tu starpan Nhesaprophigeem effi/ tad jem wásh-
rá/ to Laiks jeest grubb/bett starpan Saprophigeem wars
ri tu darridams darriet.

14. To Jecko Walloba gir par leeku apniziga/ und wino
no Smeeschana gir tickai Shráti/ und to wehl ar to Kut-
tenayahs.

15. Kurr dauds tohp dsirdets Deewu minnam/ kur
Matti jellahs stahwe/ und winno Reeschana darra/ ka
Auffis aishdarritinas gir.

16. Kad tee läppni tohp a barrachs/ tad anlás Astinois-
leeschana pehs/ und apniet klauffiet/ kad tee sów thafa-
lammayahs.

17. Kas släppätas leetas isstahsta/tam nhe klubst wairs
sighärs/ und muscham peertigzu Draugu nhe dabbuis.

18. Turri rawu Draugu jeentige/ und wurt wintkam to
tu fehlt.

19. Bett ja tu winna Släppenibu isstahstiffi/tad tu win-
nu wairs nhe att-dabbuifi.

20. Kasrawu Draugu pammett/ tam gann tick ghaus-
sche noceet/ ka kamlabba winna Eenaidneek's ispsruht.

21. Jhe ta kad tu Putenu no Kohkas ishlaid/ ta gir/ kad
tu rawu Draugu pammett.

22. Zu to nhe sagrabhfi/ töw nhe waijaga tam pehs te-
schebt/ wint's gir par leeku tale nobst/ wint's gir ispsru-
ht/ ka kahda Stirna no Elafdu.

23. Wahres warr sadseedeh/ Lahsus warr falledsenah.

24. Bett kas släppänas leetahs isstahsta/ tas gir lab's
bijis.

25. Kas ar Akeem mirschfina/ tam nhe gir lab's Präh's
und nhe leefahs no to nogreestees.

26. Töwis preescha mahf wint's mylige runnah/ und
reit lohte fo tu runna/ bett no aismugguru runna wint's
zittade/ und pahrgrosa töw rawus Wahrbus.

27. Es nhe weenu leetu wairat eeniedu/ ka to/ und tas
Kungs to arridsan eenied.

Das acht und zwanzigste Capitel.

Ras Actmint auxre märt/ tam friertaf us Ghalla
was/ kas släppäne durt/ tas söw passcham wale
noyahs.

29. Kas Beddri (alii Dohb) roh/ tas friert Pars eefschä
(alii Wibdu.)

30. Kas zireu gribb gubstiet/ tas gubstahs söw Pars/ kas

sittam tam gribb darruhe/ tam nahf tas passcham uhs
rawu Racklu/ ka tas nhe sinna/ no kurrenes.

31. Läppni faino und mehdie/ bett ta Attreepshana gluh-
na uhs teem ka kahds Lauwis.

32. Kattri preezayahs/ tad labbeem nhe labbe klayahs/
klubst Wirweh gubstiet/ ta Sirrds fahye tohs aprief/
pirms tee mirs.

33. Dufmiba und Trackghallwiba gir nheganta leeta/
und tas Bespedewigs to darra.

1. **R**as söw attrebyahs/ py to tas Kungs acital attreeb-
sees/ und tam rawus Ehräkus arridsan pattura
rehs.

2. Peedohd rawam Tuwakam/ fo wint's töw gir laun
darrinis/ und luhds tad/ tad klubst töw rawi Ehrähfi ar-
ridsan pee-dohri.

3. Zillwäh's prett oheru dufmo/ und gribb py to Kungu
Schälafstibu meckleht.

4. Wint's gir nheschehleg's prett rawu fahre/ und
gribb par raweem Ehrähkeem luhfi.

5. Wint's gir tickai Meessa und Affins/ und dufmo/ kas
gribb tad wintkam rawus Ehräkus peedohr?

6. Dohma us to Ghallu/ und mirchepees eeniedeh.

7. Katträ to Nahwu und Sammaitaschanu meckleht/
und pallek eefschan teem Baufleem.

8. Dohma us to Waufiu / und nhe draudeh rawu Tu-
waku.

9. Dohma us to Falledsenaschanu ta Aurtaka/ und pees
dohd tai nhesinneschanai.

10. Mitcheees no Dahrshanas/ tad nhe nox tick daude
Ehräfi.

11. Aisto weens dufmiegs Zillwäh's er däd sena Dahrshai
116

nu / und tas Beschewigis sakarrina labbus Draugus /
und fariedina / katreem labbs Meers gir.

12. Kad dauds Mallas gir / eet tas Ugguns teelumä /
und kad Laudis spehzig gir / kluhst ta Dufimiba jo leela-
fa / und kad Laudis bagaati gir / tohp ta Dufimiba jo
ghauschafa / und kad ta Keesschana waironahs / tad dagg
ta ghauschafe.

13. Peepehscham buht py Keesschanas / eedäsfena Uga
guni / und peepehscham buht bahreess / isley Affini.

14. Puhriess / tu dsirreleh / tad zellfrees leels Ugguns no
tahs / bett splaussi tu dsirreleh / tad isdsef tas / und abbi
warr aran tarwas Mutteres naht.

15. Tee Wehstnefschi / und tahs willtigas taunas Mut-
tes gir notahdäras / aisto teesakarrina dauds / katreem
labbs Meers gir.

16. Weena tauna Mutte dauds Laudis fariedina / und
dsän rohs no weenas Semmes ohträ.

17

18. Eha iszahreda stipprus Pillis / und ispehsta teelofuna
go dsiewolle.

19. Tauna Mutte isghrusch ghodigas Seewas / und
aplaupa teem wif to tahs fuhre gir nopellnusschees.

20. Kas to klaussa / tahs muhscham nhe warr duffsch / und
neekurr nhe warr ar meeru pallickt.

21. Pahaga darra Bruhses / bett skandiga Mutte farri-
gina Kaulus und wif notak.

22. Dauds gir kauri zaur asseem Sohbeem / bett nhe
neekurr tict dauds / ta zaur taunu Mut. Eri non o-
mnes, qui calumniis gravantur, ideo occiduntur; ta-
men de gradu suo dejiciuntur, atq; interdum in

tale

tales miseriae incidunt, ut mori, quam ista mala
ferre mallent. Osiand. in 28 Cap. Eccles. fol. 667.

Tah gir tict dauds sagiers: Jeb nhe wiffi / karri apmäl-
loti tohp / kluhstadeht nokauti; tomähr tohp tee no sawu
Ghodu nozället / und briescham tahdá Nhelaimeh eekriet /
fa tee labbah mirri ghribbän / nhe ta tahdu Nhelaim
redsehe.

23. Labbtam / katters preeschau taunu Mut paglabbohes
gir / und no thas nhe moziets palleet / und winnas Naß
tu nhe nest buhs / und winna Wirwehs nhefeets gir.

24. Aisto winnas Naßta gir no Dseffe / und winnas
Wirwes no Warru.

25. Winnas Wrahtschana gir ruhtaka nhe ta ta Nahwe
und nicknaka nhe ta ta Ete.

26. Bett to Deewabnatani tha. nhe nomahr / und
winks rapascha Ugguni nhe dex.

27. Kas no to Kungu atestahie / tas turr eefscha friet-
tich / und turr eefschan dex / und tas nhe kluhst isd-
säst / tas par to peepehsche nah / ka tahds Lauwis / und apries
ka tahds Pards. (plehstiegs Swährs.)

28. Tu tawu Mannu apwieh ar Ehrscheem kadeht tu
wisswairah tawat Muttei nhe darri Durwis und
Kimgus?

29. Tu eeswert tawu Sältu und Suddrabu / kapehs tu
arridsan nhe swert tawus Wahrdis us to Sälta Swaru.

30. Sargayees / ka tu zaur to nhe stiedehst / und friet
preeschau tawem Eenaidneekem / karri us töw ghtuna.

Das neun und zwanzigste Capitel.

Ras sawam Tuwakam atedoh / tas darra Darribu
tahs Schälstibus. Und kam Mannid gir / tam
buh to darriet.

E

2. Alf

2. Aisdohd tarwam Tuwakam/ tad tam wayaga gir/
und tu oheris addohd arridsan norunnatá Laika.

3. Turri ko tu solizis effi und nhe dsiewo wiltige ar win-
nu/ tad tu allaschien tarwu Wayadsibu attrohd.

4. Dassch steetahs/ attraflu leetu ássam/ ko winns
aishämm/ und darra to apnickusschu/ facters tam palid-
seyis gir.

5. Winns stuhysta kamlabba to Kohfu/ teekam ka wins
nam aisdohs kluhst/ und runna ticl rahme/ ta Tuwaka
Naudu gribbádams.

6. Bett kad tam ja-addohd / tad kaweh winns / und
schälonahs ghausche/ ghrurus Laikus ássam.

7. Und jeb winns ghanna passpeh / ar mohkam winns
weht pufse addohd / und laghada ohtram to par No-
pánnu.

8. Bett ja winns nhe ee speh / tad winns ohtram to
Naudu iswilt.

9. Und schlenneh to par Palldees.

10. Dassch nhe labprah aisdohs / nhe no taunu Prah-
tu/ bett tam ja-biestahs/ ka tas no farwu Mannu kluhst.

11. Tomáhr ghaidi ar tarwu Tuwaku báhdahs/ und pee-
leek to labbu Dahwanu/ ka tu winnam Laiku peedohd.

12. Palltedfi Nabbagam/ tahs Parwehleschanas pusses
pehs/ und nhe leek to báhdahs ruckschu no töw.

13. Labprah pammett tarwu Naudu tawa Brahta/ und
Tuwaka deht/ und nhe roh/ to appackscha kahdu Act-
mini/ kurr ta tomáhr famaitayahs.

14. Krahneek töw Paddomu/ ka töw tas Wissos Aur-
tatais parwehleyis gir/ tas buhst töw labbacks nhe ka tahds
Sáls.

15. Leek tarwas labbas Dahwahnas sawadá Weetá/
100

tee passcht töw pesties aran wissenadu Nhelatnibu.

16. 17.

18. Tee preefscha töw karrohs preer tarwu Eenaidnee-
tu/ labbat nhe kahdi Brunní jeb Schfáhys.

19. Labbs Zillwáhls ghalwo farwu Tuwaku/ bett Besh-
kauniegs arstah farwu Shallweneeku.

20. Nhe aismirsti tahs Labbedarrischanas tawa Shall-
weneeka/ aisto winns gir söw pars töwis deht apteleeyes.

21. Beshdeewigs farwu Shallweneeku Nhelaimy ee-
wádd.

22. Und nhepatreiegs nhe báhdá pehs farwu Pestie-
tajuu.

23. Shallwoschana gir dauds baggarus Pandis fam-
mattayussi/ und schurp und urp máuussi/ ka Willnas
Zuhrn.

24. Ta gir dauds aurtus Pandis nohst dsinnussi / ka
teem by swesschas Semmebs muildeht.

25. Beshdeewigs/ ia tas Shallweneeks gir rappis/ und
bohna uhs blehdibu/ ka tas söw warráru iswiltteek/ tas
to Sohdbibu nhe isbehgs.

26. Ispalltedfi tarwu Tuwaku/ zeel spáhdams/ und
peerangi/ ka tu pars Nhelatnibá nhe nahs.

27. Ghanna gir eefschan schahs Dsiewoschanas/ kate
Uhdens und Maise/ Dráhbas und Namms gir / ka tas
farwu Wayadsibu siehpt wart.

28. Labbah/ gir wahna uhsurreeschana appatschan pas-
schu Zumbu/ no Shalldeem/ nhe ka trahfuis Shallds
starpan Schwesscheem.

26. Leese es töw partite/ jeb töw gir mas/ jeb dauds/ aisto
ta gir nhejauka Dsiewoschana/ no Nammu Namms
swiltrees,

30. Und kurr kas labba swessch gir/ nhe driest winns kas
wu Nutt atplehst.

31. Tam buhs py söw peckantees / und ar föw dserre
llekrees/ und nhe Partekibu dabbiit.

32. Buhs wehl barrgus Wahrbus dserrebeht/ar Wahr-
du/ Weeffis en pronyam / und klah Ghalldu / lech mann
liedfa ar töw chst.

33. Zeb/ tsei/ es äsmu ghodigu Weeffi dabbiit/ mañ
tas Namms wayaga/ manns Brahtis nahe py mann
eefsha.

34. Tas gir ghrute saprohtigam Wieram/ka tam Mah-
yaweeera deht tahbus Wahrbus apriet buhst/ und kad
tam pahrmatt/ kad tam aifdohis gir.

Das dreissigste Capitel.

Das sawu Bähru mylo/ tas kurr to allasch ap-
palschan Kieytes ka winns pehs Preeku no to
peebstewo.

2. Kas sawu Bähru pammahza/ tas no to Preeku
redsehs/ und nhe wayaga söw tadeht py Pafestameem
kaunehrees.

3. Kad kas sawu Bähru pammahza/ tas kaby sawam
Senaidneekam/ und eepreejena sawus Draugus.

4. Aisto ja winna Tähwis mirrst/ tad gir tas/ iht ka nhe
buhru tas mirris/ und winns gir sawu Bähru packall
söw attstahnis.

5. Osiwodams/ redseya winns sawu Ziekumu / und
par to söw eepreezenahyabs. Kad winns mirra/ nhe by
winnam jasbādayabs.

6. Aisto winns gir packat söw attstanees weenu Blab-
schanu pretie saweem Senaidneekem/ und katters teem
Draugeem attfall palliedseht warr.

7. Bett kas sawam Bähnam tohree/ rahms gir / tas
schälo winna Bruhkes / und iseruzenayabs zeel raifas
winns raud.

8. Isturinahs Bähns gir wehliegs/ ka kahds tram-
miegs Sirrgs.

9. Staudais ar sawu Bähru/ tad buhs töw pehs
preeksch winnu byrees/ Jackeh ar winnu/ tad winns
töw pehs abbādenahs.

10. Nhe smaidais ar winnu/ ka töw pehs ar winnu nhe
buhß ja bādayabs/ und taweeem Sobbeem pehs ghalla
Kirzreht buhs.

11. Nhe dehd winnam sawu Wallu Maggumä/ und
nhe aifbißdint winna Tracumu.

12. Lohti winnam to Kacklu teekam winns wehl jams
gir/ sweed tam us mugguru teekam tas wehl maß gir/ ka
winns nhe kkuhs Partigallwnecks/ und töw nhepackaus
siegs.

13. Ufhandfimi sawu Bähru/ und nhe leek to beß Dar-
bu eedi/ ka ru winna deht nhe tapßi kaunä.

14. Labbalt gir/ kad kaslaba nabbats gir/ und py to
sweits und wāfäts/nhe ka baggahes/ ün py to nherwāfäts.

15. Sweikatiba und Wesselibä/ gir labbata nhe ka Sälts
und wāfäla meessa gir labbata nhe ka leela Mannta.

16. Nheenekahda Baggatiba gir kaliedsenatina ar wāf-
sälu Weessu und nheweens Preeks Sirrds Preekam.

17. Nahwe labbata gir nhe ka nherwāfäla Osiwoschana
sieb muhschiga Nherwāfäliba.

18. Tas gir iht ka kahds krahsnis Ehdens preeksch kah-
du Nutt kattera nhe warr chst/ und ka tha Barriba/ kattera
py kahda Mirruscha Kappu nästa kkuhs.

19. Aisto to pallieds ta Uppere tam Zukadeewam? Zo
winns nhe warr ney chst ney obfchuacht.

20. Za gir arridsan ar fahdu Daggatu/ kattru Deewo
nher äffädu darra.

21. Winns to ghanna räds ar Akeem/ und nopuhfchas
tadeht/ und gir fa kahds Ibrahmiers / katters py fahdas
Jumprawas ghull/ und nopuhfchas.

22. Nhe darrees töw pars Nostummufchu/ und dhe
mohjais töw pars ar tawu passchu Dohmu.

23. Aisto preeziga Sirde gir Zillwäla Dfiewiba/ und
winna Diermoschana gir winna illga Dfiewoschana.

24. Darrais töw labbe/ und ee-preezini tawu Sirde/
und dsenn to Nostumschannu tahle no töw.

25. Aisto Nostumschana mehrdeh dauds Zaudis/ und
pallieds itt dhe neeka.

26. Dufmiba und Darfiba paiffena Dfiewibu/ und
Bähdas darra wäq pirms laifu.

27. Preezighai Sirdei wif ghards gir/ fo winna ähd.

Das ein und dreissigste Capitel.

M Dhdeht (wachen) pehs Daggatibas/ is-fuhz to
Necessu/ und tadeht bähbarech/ dhe leek ghulleht.

2. Kad kash ghull und bähdayahs/ tad tas allasch
ahsimohs/ iheta ghauscha Nhewäffäiba allasch pamoh-
dina.

3. Zas gir baggahs/ kas strahda und krausta Naudu/
und mittehahs/ und no to meelonahs.

4. Bert tas gir Nabbags/ kas strahda und dhe isdohd
bahs/ und jeb winns mitenahs/ tad tomähr winns gir
Lbbags.

5. Kas Nauda myto/ tas dhe palleek bef Ohräeem/
und kas isniegdamas leetas meckleh/ tas liedsa isniey.

6. Dauds nahf Nhelaimch ta Nauda deht/ und isniey
par to Akeem tadsoy.

7. Kater

7. Katteri tai upperch tohs ghrusch ta/ und tohs Nhe-
saprohtigus ghusta ta.

8. Labb tam Daggatam/ kas dhe noseedsiegs attrasts
tohy/ und dhe to Naudu meckleh.

9. Kur gir tas? Tad mehs to grubbarn teickt/aisto winns
darra leelas leetas starpan faweem Saudeem.

10. Katters labbs und ghodiegs attrasts gir/ tas tohy
derrige teickt. Winns ghanna warrätu laun darriet/
und tomähr dhe darriya/ Nhelaim darriht/ und dhe
darriya.

11. Tafehs palleek winna Manta/ und tee Swähel teik
winna Dahwanas Nabbageem dohras.

12. Kad tu py fahda Daggata Ghallbu fehd/ tad dhe
attsleep tawu Kiekle.

13. Und dhe dohma/ scheitan gir dauds ja-ry.

14. Bert dohma/ ka nhepectigiga Nk niediga gir.

15. (Aisto kas gir niedigahs par fahdu Aht?) Und raud
fur winns räds pee-fneedfam.

16. Dhe sneedsech pehs wiffu/ fo tu reds.

17. Und dhe jemm/ kas winna preefscha Blohdä ghull.

18. Nomannais py töw passcham/ fo tawo Tuwatais
labprah jeb dhe-labprah grubb/ und turrais töw saproh-
tige wiffahs leetahs.

19. Ehd ka Zillwähfs/ kas töw preefscha jalles gir/ und
nhe ry par leeku/ ta töw pehs dhe eezniedehs.

20. Za Ghoda deht tu pirmahf mitenees/ und dhe eest
Nhegauscha/ ta tu dhe dabbu Nheschälastibur

21. Kad tu py dauds Saudeem fehd/ tad dhe sneedsees
papreefsche.

22. Ghodiegs Zillwähfs leekahs söw ar masumy pee-

bar woteef/ tatepchs nhe wanaga winnam pchs fawá Ghull-
tá tha stenneht.

23. Und kad ta Passrds mehrige turráta tohp/ tad wee-
gle warr ghulleht. Tad warr Nietohs aggre zelleef/ und
gir labbe py fów passcham.

24. Bett Nheganscha nhe ghull flusse/ und tam gir Cef-
schas Ghraisa und Wáhdára fahpe.

25. Kad in par leeku effi ehdis/ tad zellees aufscham/ und
ey nohst/ und ey duffeht.

Das zwei und dreissigste Capitel.

Wanns Báhrns/ flausi mannis/ und nhe neewa
mann/ ka tów pchs Ghallá manni Wahrdi nhe
aisgrahhs.

27. Zimmes to labb strahdat/ tad nhe notix tów Nhe-
wesseliba.

28. Mahnotaju teix tee Landis/ und facta/ tas áffohis
ghodiegs Wiers/ und ta gir labba Slawa.

28. Bett no stextu Sunni runna wiffa Zelgawa nhe-
labbe/ und kthust arridsan teescham fahietis.

30. Nhe effi Wiens-rixeis/ aisto Wiens dauds Landis
mehrdeht.

31. Za Ehsé aprauga to salodáru Dsálsa-rieku/ ta app
rauga Wiens to blehscho Sirrdes/ kad tee peedsáruscht
gir.

32. Wiens eepreezina Zillwákeem to Dfiewibu/ kad to
máhráni dseer.

33. Und kaff gir ta Dfiewiba/ furr Wiens nhe gir?

34. Wiens gir raddiers/ ka tam Zillwákus buhs eepree-
zenah.

35. Wiens wanadfibas deht dsárts/ eepreezina Messur
und Dwehffel.

36. Bett

36. Bett kad tas par leeku tohp dsárts/ attnáf tas to
Sirrds Nostumschanu.

37. Za pee-dferschana darru tractu Zeelt wehl tractafu.

38. Ka tas reyhhs und barrahs/ reekam tas labbe kullis
fists und ee-wainohis tohp.

39. Nhe sunni tarwu Zurwaku py Wienu/ und nhe neewa
to fawá Dreeká.

40. Nhe dohd winnam launus Wahrdu/ und nhe fa-
stohp winnam ar barrgeem Wahrdeem.

1. **B**ett turrals tów teem liedfa/ und darri ka tee / tad
tu pareise fehde.

2. Und peeles klacht/ kas tów peenahkas/ gribbt tu liedfe
fehdeht.

3. Ka winni ar tów preezigt war buht/ ka tu to Sho-
du dabbu/ tu rahms myligs Wiers tohp dáwáhrs.

4. Tam Wáskam buhs ruinnah/ aisto tam peecklayahs
ka kursch peemanntegs gir.

5. Und nhe jaus tohs Spehlmannus.

6. Und kad Dseefimus dseed/ tad nhe plufschí starwa /
und raupi tarwu Ghuddribu zittam lattam.

7. Ka kahds spohsch dargs Actmins krahsná Sáltá
spied/ iht ta klayahs Dseefimi py Ehschanas.

8. Ka kahds Smaragds dischaná Sáltá stahw/ ta kla,
yahs Dseefimas py Wienu.

9. ***

10. Puiffis arridsanghann warr runnah/ kahdas dtwí
reisas/ kad tam wanaga gir.

11. Und kad taf jautahs kthust/ buhs tam ar ihseem
Wahrdeem abbildeht.

12. Und fów turrehtees/ ka kaff dauds nhe sinna/ und
labbahf kluf zeeftu.

E 5

13. Und

13. Und nhe buhs föw reem Kungeem liesfa turrehrees/ und kad kahds Wäs runna/ nhe starpa jautreesf.

14. Pärkohns atnaffahs leelus Sibbinus/ Rauns dar- ra leelu Schälafstibu.

15. Zellees arridsan py laifu aufscham/ und nhe effi pehdeif.

16. Bett ey tickuschu manahs/ und jacteh tur-patt/ und darri to tickams. Tomähr ka tu kaun nhe darri/ und us nhe weenu ghräscho.

17. Bett patteih par to wiffu/ tam/ latters töw rabbijis/ und ar saweem Dahwaneem pee-ähdenanys gir.

Das drey und dreissigste Capitel.

Das to Kungu bystahs/ tas leekahs föw labprahé pammahzitees/ und kas (früh i. e. mit Fleisch. Confer. Jerem. 29. v. 3. 4.) tickusche py to fatais- fahs/ tas attraß Schälafstibu.

19. Kas pehk Deewa Wahrdu meckle/ tas to Bagga- tige dabbuis/ bett kas no Sirrds ta nhe eeghribbas/ tas tickai ticknahs jaur to tohp.

20. Kas to Kungu bystahs/ tas attrahd to ihstänu Mahyibu/ und darra to Tayhnibu spiedamu/ ka kahdu Sweh.

21. Beschdeewiegs nhe leekahs pammahzitees/ und sin- nahs isrunnatees ar jitto Lauscho Simehm sawá Dfirs- schaná.

22. Saprohtiegs Wiers nhe neezina labbu Pads domu.

23. Bett Tracks und Lápnis nhe bystahs nheneeka/ dar- ridams to gribbádams.

24. Nhe darri beß Paddomu/ tad nhe ruhpehs töw/ kad buhßi darrihis.

25. Nhe ey to Zeltu/ furr tu krift warrätu/ neds furr tu py Uckmineem töw warrätu daußiteesf.

26. Nhe pafamees us to/ ka tas Zellsch tanhnis gir/ ia farrganees töw arridsan par taweem passcheem Bähr- neem.

27. Ro tu ap-dfirreesf/ tad tiki Deewam no wiffahs Sirrds/ aisto tas gir Deewa Dauptu turreht.

28. Kas Deewa Wahrdam tis/ tahs jeeni tohs Dauptus/ und kas tam Kungam tik/ tam nheneeka truhr.

1. **R** Als Deewu bystahs/ tam nheneekahd kaun noceel/ bett kad winns kahdenahs gir/ kthß winns at- tal ispestiers.

2. Saprohtieghm nhe apntel Deewa Wahrds/ bete Willreenees ligoyahs ka kahda/ kaitwa Juhra-willnehs.

3. Saprohtiegs Zilwähls turrahs stippe py Deewa Wahrdu/ und Deewa Wahrds gir tam tanhnis/ ka kah- da staidra Walloda.

4. Sayemm tahs leetas pareise/ pehk runna no tahms leekes töw pirmahé labb mahzitees/ tad tu war abbis deht.

5. Jecka Sirrds gir ka kahds Skritteltis (Kittens) py Natu/ und winna Dohmas tácl apfahri ka ta Kumba.

6. Ka Schlehtis sweeds prett wiffahm Kehwehm/ the ta terrahs föw tas Willreenees py wiffaem Pullgotaneem und faeka:

7. Kadeht buhs weenam Deewam swehtigatam buht/ nhe ka ohtam? Kur tomähr ta Saule wiffas Deenas Ghaddá darra?

8. Ta Kunga Ghuddriba gir tohs tha noschteruffi/

und winns gir tohs Ghaddalaitus und Schwähtus cha ee-lijis.

9. Winns gir zittus ifredsehts und swärinis preetsch zittahm Deenahm.

10. Kawiffi Zillwähli no Semmes/ und Adams no Pieschleem raddiers gir/

11. Und tomähr tas Kungs tohs noschfirif gir/ pehs faru daschefahrtigu Ghuddribu/ und gir daschade starpan teem darrinis.

12. Zittus gir winns fatinayis/ pa auxrenayis/ und fwehtinis/ und py faru Kallpofchanu aigenayis. Bert zittus gir winns nolahdehtis/ und sammoyis/ und no winno Aigenaschanas ifghrudis.

13. Aisto tee gir winna Kohkä/ ka Mahls Pohdneeka Kohkä. Tas darra wiffu faru Darrbu/ ka tamparrick.

14. Cha gir arridsan tee Zillwähli tab Kohkä/ katters tohs darrinis gir/ und dohd tel kattam/ ka tam pa Prachu gir.

15. Cha gir labbums prett taun/ und ta Dstewiba prett to Mahru/ und Deewabiyatais prett Besdewwigulickts. Cha redstwissus Darbus ta Auxrafä/ tad gir allasch diwi prett diweem/ und weens prett oheru eelickts.

16. Es äfmu pehdige uhsimohdis/ ka kahbs kaf Rudbenny pehs lassa. (wahrpus)

17. Und Deews gir mann to Sachtu turr klacht dewwis ka es faru Kubblu arridsan Pillu peedarrinis äfmu/ ka pillu Ruddeny.

18. Redsecta/ka es nhe äfmu mannis labbad stradayisbett wiffu labbad/ kattri labpracht mahzier gribbätu.

19. Klausfäta mann juhs auxri Kungi/ und juhs Lauscho Wallbitani jemmeeta währä.

20. Nhe dohd Dählam/ Seewai/ Brahtam/ Draugam/ to Warru par töw/ teekams tu dsiewo/ und nhe isdoht nhe weenam taru Mannu/ ka tas töw nhe buhs schäl/ und töw tadest tohs lufht buhs.

21. Teekams tu dsiewo/ und ka töw Dwehsele wehl gir/ nhe dohdbees appafschan ziru Zillwäku.

22. Labbat gir/ ta raweem Währneem töwis wanaga gir nhe ka töw winno Kohkas statter buhs.

23. Pallesk tu Wirfeneeks par taru Mannu/ und nhe leekes taru Ghodn payembr.

24. Kad raws Ghalls nah/ ka töw noht buhs/ tad isdallu taru Mannu.

25. Lohpam peenachtahs faru Barriba/ Pahraga und Mastra/ ihr ta Kalpam faru Waise/ Ghodiba und Darbs.

26. Zurri taru Kallpu py Darbu/ tad gir töw Weers preetsch winna/ tpi tu to slinkohr/ tad grubb winns Kungs buht.

27. Jubga und Wirwes lohka to Racku/nicknu Kallpu zeerumi und Kohlit.

28. Dsenn to py Darbu/ ka tas nhe eed slinkohr.

29. Slinkohschana mahza dauds taun.

30. Dohd tam Darbu/ kaf Kallpam peedär/ ja winns tad nhe klausfa/ tad leek to Zeeruma. Tomähr nhe usleek nhe weenam par leeku/ und zurri Mähru wiffa Leerä.

31. Gir töw Kalls/ tad aifbidini to ka töw paschu/ aiffo kas winnam darra/ tas stahw prett taru Weessu

und Ofiewibu. Sir rōw Kallys/ tad lech tam dsiewohel
ihf ka buhu tu the biyis/ aisto rōw gir winna wajaga/ ka
tarwas passchas Ofiewibas.

32. Bett ja tu to nickne turr/ ka winns kahohp māt-
tahs/ und no rōw bāhg/ fur tu to antal dabbuiffi?

Das vier und dreissigste Capitel.

Neghuddri Landis fōw passchus peewillahs ar
tractu Zerreschann/ und Jecki pataunahs uhs
Sappneem.

2. Kas uhs Sappneem zerrestaf ghraypsta pehs Ahnas
und gribb Wehyu ewarrstier.

3. Sappnis nhe gir zittade/ ka Ghimis beß Buhsha-
nas.

4. Kas nheschiefts gir/ ka warr tas schiefst buht? Und
tas nhepattees gir/ ka warr taf pattees buht?

5. Passcha Mahziba und Stahstischana/ und Sapp-
nes gir nheneeka/ und tomāhr barra kamlabban ghrutas
dohmas.

6. Und ja tee nhe nahf zaur Eedofchanas ta Aurtaka/
tad nhe turri nheneeka no tahm.

7. Aisto Sappnes peewill dauds Baudis/ und nhe is-
dohdahs teem/ katteri us tahm zerre.

8. Nhe gir wayaga Mällopy to/ tad tee Gausli turra-
rini gir/ und ghanna gir py Deewa Wahrdu/ tad parrei-
se mahziet gribb.

9. Labbs ismahziets Wiers saproht dauds/ und labbs
peemanniegs Wiers warr no Ghuddribas runnahf.

10. Bett kaf nhe gir ismahziets/ tas proht mas/ und
tee allotani Gharridauds taun eefahl.

12. Kad es wehl alloyn/ funwayu es arridsan dauds
Mahzeschanas/ und biyu tha mahzits/ ka es wiffu nhe
warrenu faziet.

13. Und āsimu daschereis tabeht Mahwes bāhdahs nah-
jis/ teekam es no to āsimu pestiets.

14. Murādsu es/ ka teem Deewabiyataycem tas ihstāns
Ghars gir.

15. Aisto winno zerriba stahw us to/ kas winneem pal-
liescht warr.

16. Kas Deerou bieftahs/ tam nhe wayaga par nhe-
neekadu teem ishabitees/ neds baschitees/ Aisto Winns
gir ta zerriba.

17. Labb tam/ katters to Kungu bieftahs.

18. Us to tas fōw pataunahs? Kas gir winna Ghra-
schoschana.

19. Zahs Ahis ta Kungarāds us teem/ katteri to myko.
Winns gir warrāna Ghehbeshana/ leels Stippumis/
Ghlabboschana prette to Karstumu/ Buhda prett karstu
Widdasdeenu/ Sarrgaschana prett Kluppschann/ pal-
liegs prett Kirffschann.

20. Katters to Girrdi ee-prezema/ und to Waian pree-
zigu barra/ und dohd Wesselibu Ofiewibu/ und Sweb-
ibu.

Das fünff und dreissigste Capitel.

Ah no nbetahm Mannu upperch/ in Upperris
gir Smeecklis.

22. Bett tahdi Smeeckli to Besdeewigo/ wif
nheneeka Deewam pattel.

23. Besdeewigo Dahwani tam Aurtakam nheneeka
pattel/ und Ghrafi nhe leekahs fōw saliedsenarees ar
dauds Upperaschanas.

24. Kas no ta Nabbaga Mannu uppere / taf darra
 ihr ta taf Dählu preefschan Zähwa Aheem kau.

25. Nabbagam nhe gir rheneeka / ka mas Maifes / taf
 ram to attrau / tas gir Gläppkaus.

26. Kas kamlabbam farwu Uhsuureschanu jamm / taf
 nokau farwu Turwatu.

27. Kas Strahdeneekam farwu Allu nhe dohd / taf
 gir Affina Kineis. (Affina / Sun.)

28. Kad taf labba Ahu uhsjelt / und attal noplehsh /
 taf ram no tennenes attlag ka Darrbs.

29. Kad taf Paharus skaita / und attfall lahd / ka buhs
 to Kungam patklauffiet?

30. Kas söw masganahs / kad taf Meroni gir aissfabris /
 und to attfall aissfarz / to pallieds tam farwa Masga
 schana?

31. Tha gir taf Zillwähts / fatters farwo Ghräto deht
 ghawwe / und allasch attfall ghräto / kam buhs tohs Pah-
 tarus patklauffiet / und to pallieds tam farwa Gharwe-
 schana?

1. Deewa Bauflus turreht / taf gir baggahs Uppere-
 ris.

2. Deewa Bauflus lohte seenah / taf Upperis pallieds
 labbe.

3. Kas Deewam patteis / tas gir tas ihstans ballcahs
 Maifes Upperis.

4. Kas Schälastiba darra / taf gir taf ihstans Pattei-
 ribas Upperis.

5. No Ghräteem attfah / ta gir Deewa Kallwoscha-
 na / fattera tam Kungam patteil / und mitrehtees nhe-
 pareise darriht / taf gir taf ihstans falledsenaschana Up-
 peris.

6. Bett tahdeht nhe buhs töw tuchscham preefschan to
 Kungu nahft.

7. Aisto tas gir arridsan darritins Deewa Pawehles
 schanas puffes pehs.

8. Za Zaifina Upperis darra to Altari baggam / un winka
 Smarscha gir fallda preefschan to Auryatü.

9. Za Zaifina Upperis gir fajemmiegs / und taf pag
 muhschige nhe ktuhst aismirfts.

10. Dohd Deewam farwu Ghodu ar preezigeem Aheem /
 und tarus pirmanus bes wiffu Watnu.

11. Ro dohdams to dohd labprah / und swehti tarwu
 definitu preezige.

12. Dohd tam Auryakam / ka winks töw dewis gir /
 und to tarwa Rohka paspeh / to dohd ar preezigeem
 Aheem.

13. Aisto taf Kungs / fatters weens Attmaparais gir /
 töw to septingfahrrige attmarahs.

14. Nhe apknibini tarus Dahwanus / aisto tee nhe gir
 fajemmitgh.

14. Nhe mecklenees Auglus / kad töw uppereht buhs /
 Aisto tas Kungs gir weens Sohgis / und preefschwin-
 nu nhe mara ta Uhsjubfoschana to Zillwähto.

16. Winks pallieds Nabbagam / und nhe uhsjubfo
 to Zillwähtu / und patlauffa ta Uhsfschanu kam nhepar-
 reise gir northis.

17. Winks nhe apfmet ta Darina Uhsfschanu / neds
 to Attraim / kad tha subds.

18. Tahs Attraimes Affaras ghanna no Waigu fetu-
 meh nostreen.

19. Bett tahs fauh nhs Auryu / preite to / fatters tahs
 ihspesh.

Das sieben und dreyßigste Capitel.

As Wähders fayäm wiffenadu Baribu/tonnehe
gir weena Barriba labbaka nhe ka ohra.

21. Ka ta Mehle Willbrädi bauda/cha noman
na fayrohtiga Girrds rohs willtigus Wahrbus.

22. Nhericklis Zillwähls warr ittu Nhelaimch eewest/
bett tas dauds redseyis und dsirdeyts gir/sinnahs föw par
to fargarees.

23. Wahres myto wiffus Dähls/ und tomähr bry-
scham Meira labbakeisdohdohs nhe ka Dähls.

24. Skaisa Seewa eepreejena fawu Wiern/ und Wie-
ram nhe gir nhenecka tick myts.

25. Ja winka myläna und rahma gir/ tad tahds Wiers
nhe gir attrafins.

26. Kam Saimnezene gir/ tas fawu Mannu pa-
glabba/ und ram gir weens preehigs Palliegs/ und
weens Stabbs/ py kattru winns föw warrehs eepreeje-
narees.

27. Kur Wiya (alii Sähta)nhe gir/turr ttuhst tadrafi-
ta isphostita/ und kurr nhe gir Saimnezene/ turr Saim-
neeks steerahs/ the ka buu winns muldeyees.

28. Jhe ka kahdam zella laupitayam nhe gir ja-tik/ las
no weenas Jägawas ohra eewassayahs/cha arridsan nhe
gir ja-tik Bieram/ kam Eids nhe gir/ und ee-ehd buhs/
kad winns wähle turr

1. Jek kattris D
Draugs/ be

2. Kad Draugs
da lieds tabs Nah

3. Det no kurrehi
Poffant tick pilla

facta es arridsan äsinu
r Wahrdu Draugt.

d palleet ta Eenai-

a lecta/ ka wiffa

4. Kad

4. Kad Draugam labbe flayahs/ tad tee liedsa preeza
yahs ar to/ bett kad winkam nhelabbe flayahs/ tohp tee
winka Eenaidneekt.

5. Tee arr to nostummuschi gir/ tah Wähdara deht/bere
kad Wähdas atcedt/ tad tee föw turrabs py Brunneem.

6. Nhe aismirfti taru Draugt/ kad tu lymis effi/ und
dohma us to/ kad tu baggahs effi.

7.
8. Jek kattris Paddoma- dewewyß gribb Paddomu dohd
bett girti dohd/ Paddomu föwis deht.

9. Thadhel fargarees töw preefschan teem Paddohma-
deweweeem/ abdohma pirmah/ ar taf labbs gir: Aiso
bähst winns dohma/ föw passham Paddohmu dohdreeß/
und gribb töw tick baudier.

10. Und facta/ tu äffohes uhs labbu P
stahw tomähr pretti töw/ und
isdohrees.

11. Nhe meckleh Pa
nhe näffahs/ und nhe
yeem/ kattri töw een

12. Jhe kaut tu f
praffinis/ ka fawa
ieb no kahdu Pr
preti fawu steer
dahge töw par
darriht.

13. Jehr
dih buhs

14. Jek

fa no Darbu nhe buhs aufstah/ jeb kahdu laifku Nam-
mafallpu no dauds Darbeem.

15. Py tahdeem Landeem nhe meesse Paddohmu / bett
surrats tow allafchien py Deewabiyataycem Landeem/
furr tu sinni / la tee Deewa Bauflus turr.

16. Ratreem tahds Prages gir ka tow / kattri tow scha-
lo / kad tu kluy.

17. Und palleck py toh passcho Paddomu. Aisto tu
peetigigaku Paddomu nhe dabbuiffi.

18. Und tahds weens / warr dasche reis so labb labbate
eeraudstet / nhe ka septimi Wackineeki kattri auxie wirf-
son Wack snammu fehseh.

19. Tomahr schimmies wiffahs leetahs peefang arridsan
to Wisse urata ka winas tauw Darbu ihwestees und
shoche

to eefahs / tad jaura pirnahf / und pirms
mm Paddohmu turr klahf.

hufsta karrica / turr buhs no
teekt / la ta leeta labba jeb
hwe no temmenes arllag/
Mehle.

meigs sitteem Paddo-
assham nheneeka pal

addomu doht / und to
ags.

ngura Schalastiba
eefshan winny.

is dauds redseyis
Paddomu / und

26. Ghuddris Wiers warr sawus Landis mahziet/
und darra ar sawu Paddomu labb / und tam laimeyahs.

27. Ghuddris Wiers kluyt tohte reickts / und wiffi ka-
tri to rads / slaweh to.

28. Jcl kattram gir nospreestis laifs dferwoht/bett Israe-
la kattram nhe gir Shalls.

29. Ghuddris kluyt py saweem Landeem auxis tur-
rahts / und winna Wabhrs palleck muckstige.

Das acht und

Manns Bahrens labb gir/
und peerangt to win-
nam nhe dol

31. Aisto wiffenak
kattris nhe gribb wi

32. Nhe pahreht
und nhery peerchf

33. Aisto dands
Mhegaufcha Niy

34. Dauds gi
ghaddige ahd/
1. Cem to 2

2. buiffi/ka

2. Aisto taf
nahf no to A

3. Ta Sinn
darra to leelu

4. Tas Ru
und Saprol

5. Jo tas
Kohfu / ka r

6. Und winns gir tahdu Einnaſchann reem Zillwä-
teem dewwis / ta winns reites kluhru eelſchän ſaweeem
Brienuuna Darbeem.

7. Ar to dſeedina winns / und dſänn nohſt tabs ſahpes /
und tas Aptereris darra Sahles no reem.

8. Ar ihſſeem Wahrdeem ſackohr : Deewa Darrehs nhe
gir wiſ ih-ſtattitins / und winns dohd wiſ tas labb gir
wirſſon Semmes.

9. Manns Pähns / tad ta nherwäſſels eſſi / tad nhe
neeziſi ſche / tad ta nherwäſſels eſſi / tad nhe
kal wäſſels eſſi / tad ta nherwäſſels eſſi / tad nhe

10. W. und darri rawas Kohſas
nhenofed / u Stirbi no wiſſu No-
ſegummi.

11. Uv und baltu Maife par Up-
und dohd tauku Upperi / ihe

12. A / alſo tas Kungs gir to
teekams töw wehl ta

13. Nherwäſſelam tielal

14. winnu labbake tas
dohr.

15. hräto / tam buhs

16. d apraud to / und
notickuſchi und

17. d aprohs to gho-

17. Töw buhs go
ſtummuſcham br
biyis gir.

18. Wiſ ihſſab
nhe labb no töw ru
fall / ta tu nhe tohpi

19. Aiſto no Noſſer
Stirrs. Noſtumſo

20. Noſtumſcha
Kahrdenaſchane

21. Nhe eelaid
to nohſt no töw
mirrſſi.

22. Aiſto tur
liebs / und tu l

23. Dohma
arr töw mirrſſe /

24. Kad tas W.
minneht / und e.
Dwehſſele no ſchen.

Das neu

R Am Kap
bu darrie
lectas da

26. Kawarr ta
und kaſ labbra

und tahdus Da
Wehrſcheem v

27. Tam bu
tohs Wacka

immermanni/
sa Billbees/
rrbu darier.
and Nierohs
abeids.
on farwu fact-
rgahr/ und ap-
s peckuhst par

tahr Auffis

isse darra/
Nierohs
jane th.

rrbu buht/
rr gbrofiet/
bu strahdahr

lu farwu Tran-
yahms peckuf-

lasteres/ und
th.)
u Ammaru/
innaru.

iet / tee nhe
s walldiet.
u mahstet

38. Tee nhe
39. Bett teem
dahr/ und rahlo
nopellniet war
1. **B**eu kam
Aurta
wako (Bausi
Sirds lassu
2. Tam buht
schi gir/ und
mahja.
3. Tam buhe
und jayzees ab
4. Tas warr
geem buht.
5. Tas warr
aisto winns
nhe klahat
6. Und d
katers te
to Aurto
7. Wi
par wiff
8. Unt
dohd-wii
tige.
9. Ka n
warr war
Pataroh
10. Unt
winna y

scham
/ und
ribus
inno
und
awa/
gir/
u fa
eni/
By
ohs
ige.
eeh
iel
ns
wá
tas
edu
isto

23. Nisto fo
mytiags/ uni
fuhd sehr/ tad
24. Wiffo
preetschan w
25. Wins
ghallu tabs
neefadas lee
26. Nhe g
gir ick fater
buhs.
27. Nisto
Straume/
Straume.
28. Art
ih kad wü.
leefi fect.
29. Winn.
bett tee Besch
30. Wif fo
meem labb/
31. Tam
Uhdens/
Peens/
32. Se
teem Be
33. Jrr
und ar fawu
34. Und f
ick/ und
gir.

te No

sins/

deca

d gir

sema

rahs

gir/

labo

und

ato

emo

bas

py

ob-

ra

nto

is/

nd

ge

ye

no

8. 2

ta

ra

ta

8

12. 2

tamb

13

Wah

1/

pel

1

un

nee

1/

son

1/

un

6. Bett tahdeht nge buhß töw tuchscham preefschan to Kungu nahft.

7. Aisto tas gir arridsan darrtins Deewa Pawehles schanas pusses pehs.

8. Za Zaifna Upperts darra to Altari baggam/un winna Smarrscha gir fallda preefschan to Auytaku.

9. Za Zaifna Upperts gir fajemmiegs/ und taf. pag muhschige nhe kluhst aismirfts.

10. Dohd Deewam fawu Ghodu ar preezigeem Azeem/ und rawus pirmayus beß wiffu Watnu.

11. Ko dohdams to dohd labpraht / und swehti rawu defmitu preezige.

12. Dohd tam Auytakam/ ta winns töw bewis gir/ und to rawa Koha paspeh / to dohd ar preezigeem Azeem.

13. Aisto taf Kungs/ fatters weens Atmarahs gir/ töw to septingfahrige atmarahs.

14. Nhe apfmbbini rawus Dahwanus/ aisto tee nhe gir fajemmight.

14. Nhe mecklenees Auglus / kad töw uppreht buhs/ Aisto tas Kungs gir weens Sohgis / und preefsch winnu nhe maya ta Uhsfuhfoshana to Zillwählo.

16. Winns pallieds Dabbagam / und nhe uhsfuhlo to Zillwählu/ und paklaußa ta Zuhfschanu tam nhepare reise gir nougis.

17. Winns nhe apfmei ta Barina Zuhfschanu/ neds to Arratine/ kad tha fuhds.

18. Tafs Arratines Affaras ghanna no Watgu semmeh nostreen.

19. Bett tafs fangs uhs Auytu/ pretie to/ fatters tafs ihspesh.

20. Kas Deewam kallpo ar Patrickschanu / tash gir sa-
yemniegs / und winnta Lufschana steepyahs lieds Padeb-
beseem.

21. Ea Nabbaga Lufschana speeschas söw zur Padeb-
beseem / und nhe attlatschahs / pirms ta passneeds / und
nhe mittreyahs / pirms tas Aurtalats eestarta.

22. Und tas Kungs pareise attreepfees / und söhdies /
und nhe lawehs / neds illgake zeetieß / pirms tas teem
Nhescheligem tahs Ghurnas farrizinahs.

23. Und söw prett tahdeem Laudeem attreebinahs / und
isbellbeh wiffus / fattri zitreem kaun darra / und to Nhe-
taifno Warru isneeginahs.

24. Und dohstie fattram pehs saweem Darreem / und
attmapahs teem / ka tee nopellnyusschi gir.

25. Und attreepfees sawo Lauscho deht / und ee-pree-
zenahs tohs ar sawu Schälastibu.

26. Ka tas Leerus labbe nah / kad fauf gir / ta nah / ta
Schälastiba arridsan bähdahs paschä laika.

Das sechs und dreissigste Capitel.

Sungs Wiffewaldiegs Deews / abschälonees töw
par mums.

2. Und eeluhfo / und isbaidehs wiffu Laudis.

3. Pazell sawu Kohlu aufscham par teem Schweschem
ka tee sawu Spählu räds.

4. Ka tu preckschan winnto Akeem swehriets kluht py
mums.

5. Tha parahdais töw ghodige py winntem preckschan
muhseem Akeem / ka winnti attstest / ka mehß attstestam /
ka zits Deews nhe ähßohes ka tu Kungs.

6 Darri jannas Simes / und jannus Drynumus.

7. Parahdi sawu Kohlu / und labbu Eltonu ghodige.

8. Palustini to Barßibu / und isfratti Dufmibu.

9. Kaito Pretribenecku nohst / und kaffur to Senaid-
neeku.

10. Und flubbinayees ar to / und dohma nhs sawas
Swehreschanas / ka sawu Drinutia Darri teickini
gir.

11. Ugguns Dufmibá laid tohs ayrihe / fattri tahdi Nhe-
behneeki gir und fattri saweem Laudeem Bähdas darra
laid / laid sammaritateem tapr.

12. Sagraufi / to Ghalwu rho Leelofungo / fattri
muhßi Senaidneeki gir / und sacka / mehß weeni äßam.

13. Sakrah wiffahs Zittas Jacob / und leek wßs sa-
wus Mannineekus buht / ka r Cefakumu.

14. Abschälonees töw par tan dem Laudeem / fattrreem
no töw tas Wahrds gir / und par to Israel / fattru tu
derweh / sawu pir um Dählu.

15. Abschälonees töw par to P. i Jerusalem / kurr saws
Swähtrums gir / und fur tu d. py.

16. Ußstaißi Zion attfall / e. Sh. patt saws Wahrds att-
fal ußseede / ka saws Ghods L. py.

17. Parahdais teem / fattru uß Cefakumu sawa passcha
Paddomiba bijußi gir / und pee. ndr to Paprecksch-slud-
denaschanu / fattru sawa Wahrds passluddenara gir.

18. Acimaya teem / fattri nhs töw zerreh / ka sawu Wäh-
zekli taifnt attraßri tohs.

19. Palkauffi Kungs to Lufschann rho / fattri töw
pecksauß / pehs to Swehtischann Aaron / par saweem
Laudeem / ka wiffi tee / fattri wirßon Semmes dhewß
attstest / ka tu Kungs tas muhschies Deews eß.

Das sieben und dreyßigste Capitel.

Af Wähders sayamm wissenadu Barribu/comehr
gir weena Barriba labbaka nhe ka ohera.

21. Ka ta Mehle Willbrädi bauda/ tha nomann
na saprohtiga Sirrds tohs willtigus Wahrdu.
22. Nheticklis Zillwähls warr ziteu Nhelaimesh eewest/
bett kas baus redseyis und dsirdeyts gir/sinnahs söw par
to fargatees.

23. Wahres myto wiffus Dählus/ und tomähr bry
scham Metra labbaka isdohdohs nhe ka Dähls.

24. Staiffa Seewa eepre eezena farwu Bieru/ und Wie
ram nhe gir nhe neeka tick myts.

25. Ja winna myläna ur drayma gir/ tad rahds Bier
nhe gir attrastins.

26. Kam Saimnezen gir/ ras farwu Mannu pa
glabba/ und ram gir wens preekiegs Palliegs/ und
weens Strabbs/ py kattris winns söw warrehs eepreze
natees.

27. Kur Wina (alii S³⁸) nhe gir/turr kühst ta Man
na isphostira/ und turr nhe Saimnezene/ turr Saim
necks steerays/ the ka bunt mullbenees.

28. Jhe ka kahdam jell kaupitayam nhe gir ja-rin/ kas
no weenas Jällgarwas ob eewassayahs/ tha arribsan nhe
gir ja-rin Bieram/ kam isds nhe gir/ und ee-ehd buhs/
kad winns wähle turr bints.

1. Jek kattris Draugs ghanna sacka es arribsan äpnu
Draugs/ bett daschi gir tickai ar Wahrdu Draugi.

2. Kad Draugs Draugu eenied/ tad palleet ta Eenat
da liebs tahs Nahwes.

3. Jek no turrehnes jehle nahe ta nickna leeta/ ka wiffa
Paffaule tick pilla Willtibas gir?

4. Kad

4. Kad Draugam labbe flayahs/ tad tee liebsa preeza
yahs ar to/ bett kad winnam nhelabbe flayahs/ tohp tee
winna Eenaidneeki.

5. Tee arr to nostummuschi gir/ tad Wähdära deht/bets
kad Wähdas atceedt/ tad tee söw turrays py Brunneem.

6. Nhe aismirssi tarou Draugul kad tu lymts effi/ und
dohma us to/ kad tu baggabts effi.

7.

8. Jek kattris Paddoma dewweyhs gribb Paddomu dohd
bett ziteu dohd/ Paddomu söwis deht.

9. Thadhet farganees töw preefschan teem Paddohma
dewweyem/ abdohma yirmah/ ar ras labbs gir: Aisto
bähst winns dohma/ söw passcham Paddohmu dohdiees/
und gribb töw lieft baudiet.

10. Und sacka/ tu äffohes nhe labbu Zekku/ und winns
stahw tomähr preeti töw/ und stattachs ka ras gribbahs
isdohrees.

11. Nhe meckleh Paddor py to/ kam Sirrds py töw
nhe näffahs/ und nhe jemm tohs par Paddomu dewwe
yeem/ kattri töw eenied.

12. Jhe kaur tu buhu no kahdas Seewas Paddomu
praffinis/ ka farwai Eenaidneezennai Draugam buhs buhe
jeb no kahdu Preegeneeku/ jek darge winns tarou Pree
preet farwu steerays turreht/ jeb no kahdu Piraynu/ jek
darge töw pardohet buhs/ jeb nhe kahdu Staugi/ ka labbe
darriht.

13. Jeb no kahdu Nhescheligu/ ka Schälastibu paras
diht buhs/ jeb no kahdu Slinku/ no leclu darribu.

14. Jeb kahdu Allgadpi/ kam nhe neekur ähtaf gir/

ka no Darrbu nhe buhs atstabe/ jeb kahbu laifku Nam
makallpu no dands Darrbeem.

15. Py tahdeem Laudeem nhe mesle Paddohmu / bett
turrats tōw allafschien py Deewabinataycem Laudeem/
furr in sinnt/ ka tee Deewa Bauflus turr.

16. Katreem tahds Prahts gir ka tōw / kattri tōw schā
lo/ kad tu klup.

17. Und palleek py toh passcho Paddomu. Aisto tu
Peetzigaku Paddomu nhe dabuiffi.

18. Und tahds weens/ warr dasche reis to labb labbake
beerandfiet/ nhe ka septimmi Wacktimeeki kattri auxte wirs-
fon Wacktsnammu fehsh.

19. Tomähr schinnies wiffahs leetahs peefaus arribfan
to Wiffoauxtaka ka winns tawu Darrbu iswehrees und
ahdohrees lieku.

20. Pirms tu to eefahn/ tad jautaprimahf/ und pirms
tu to darri/ tad jemm Paddohmu turr klaf.

21. Aisto furr jauna leeta klupla darrita / turr buhs no
fcheem ischettreem weenam nöietet/ ka ta leeta labba jeb
Jauna klupf / Dfiewiba jeb Nahwe no tennenes atclāg/
und to wiffu walba allafschien ta Mehle.

22. Dassch gir ghanna peemanneigs zitteem Paddo-
mu doht / und nhe warr fōw passcham nheneeka pal-
lidseht.

23. Dassch gribb ghudbrige Paddomu doht / und to
tomähr nhe klanffa/ und palleek Abbags.

24. Aisto winnam nhe gir no to Kungu ta Schälafstiba
turr klaf / und Sapraschana nhe gir eefshan winnu.

25. Dassch gir ghudbris ka winns patts dands redseyis
und dferdeyis gir/ tas pallieds ar sawu Paddomu / und
tam laimeyahs.

26. Ghudbris Wiers war sawus Laudis mahziet/
und darra ar sawu Paddomu labb/ und tam laimeyahs.

27. Ghudbris Wiers klupst toht teckts/ und wiffi ka-
tri to rāds/ slaweh to.

28. Jek kattram gir nospreests laifs dsiewohet/bett Israe-
ta laifam nhe gir Ghalls.

29. Ghudbris klupst py sawcem Laudeem auxts tur-
rāhts/ und winna Wahds palleek muhschige.

Das acht und dreyszigste Capitel.

Wanns Bährns rangi kas tawai Weessai labb gir/
und peerangi/ kas winnam nhe gir labb/ to win-
nam nhe dohd.

31. Aisto wissenahd ic kattram nhe gir labb / und ic
kattris nhe gribb wissenahd.

32. Nhe pah-ehdees ar wissenahdu gharrdu Darribu/
und nhe ryppepshche.

33. Aisto dands Ryschana darra Nhewässāu / und
Nhegauschā Niyets dabbu Sarnafgraischānu.

34. Dands gir rhyuschi ka tee mirruschi gir / bett kas
ghaddige āhd/ tas dsiewo illgafe.

1. Seni to Ahret ar peederigu Dahwanu/ ka tu to dab-
buiffi/ kad wayaga buhs.

2. Aisto taf Kungs gir to raddinis / und tahs Sahles
nahf no to Auxtaku/ und Rāninzi zeena tohs.

3. Ta Simnaschana ta Ahresta pa- auxtēna winnu/ und
darra to leelu py leeleem Kungeem.

4. Tas Kungs leet tahs Sahles no Semmes isaufer/
und Saprohrehts nhe neezina tohs.

5. Jo tas ruhrtis Udens kalldāns tappa zaur weenu
Kohfu/ ka winna Spāhfu adfiet by.

6. Und winns gir tahdu Sinnaschann teem Zillwä-
teem dewwis / ka winns reiters klühen eelschän faweeem
Brienuma Darbeem.

7. Ar to dseedina winns / und dñann nohst tahs fahpes /
und tas Aptekeris darra Sahles no teem.

8. Ar ihßeem Wahrdeem sackohr: Deewa Darrehs nhe
gir wif ih-stattitins / und winns dohd wif kas labb gir
wiß von Semmes.

9. Manns Bährns / tad tu nhe wäffäts effi / tad nhe
neezini scho / bete luhdses to Kungu / tad winns töw att-
kal wäffalu barrns.

10. Mittenees no Ghräteem / und darri tawas Kohkas
nhenosedfigas / und schliesty tarwu Stirbi no wiffu No-
segummu.

11. Uppere falldu Smarrschu und batten Waife par Up-
peri tahs Peemineschanas / und dohd tauku Uppert / ihe
fa bytöw propam eedt.

12. Pehs peclaid to Ahst py töw / aisto tas Kungs gir to
raddinis / und nhe attlaid to no töw / teekans töw wehl ta
wanaga gir.

13. Fa Stunda warr nahet / ka tam Nhe wäffelam tickat
Zaur winneem valiedsähs klüht.

14. Kad tee to Kungu luhds / ka ar winnu labbake tas
piu / und Wessetebu dabnu illgate dsiewohr.

15. Kas preefschan farwu Radditayn ghräto / tam buhs
Ahrles Kohkas nahet.

16. Manns Bährns / tad kas mirrft / tad aprand to / und
schählo to / ihe fa buhen töw leeli Wähdi notcluschy und
apriinn winna Weessu ka peedär buht / und aprohs to gho-
dige Kappä.

17. Töw buhs gausche raubahr / und no Stirds no-
stummuscham buht / und bähbates / peht to ka winns
bimis gir.

18. Wif ihßahrte kahdas Deenas diwi / ka nhe klühs
nhe labb no töw runnahra / und eepreezenayees / töw att-
fall / ka tu nhe tohyi nofstummis.

19. Aisto no Nostumschanas nahet ta Nahwe / und ta
Stirds Nostumschana delldero Spähku.

20. Nostumschana und Nabbadfiba fahp - Stirdel
Kahredenaschanä / und nhe turr Währu.

21. Nhe eelaid to Nostumschana tarwä Stirbi / bett dseñ
to nohst no töw / und dohma uhs to Ghallu / und nhe aif-
mirrfti.

22. Aisto turr nhe gir atreeschana / tas winnam nhe pal-
lies / und tu darrais töw Wainu.

23. Dohma uhs winnu / ka winns mirris gir / ta buhs
arr töw mirrht / wackar mann / schodeen töw.

24. Kad tas Mirrons nu duß / tad mittenees arridsan to
minneht / und eepreezenayees attfal par to / ka winns
Dwehßele no schennenes noschteruffi gir.

Das neun und dreißigste Capitel.

R Am Rays ja-mahzahs / tah nhe warr zittu Dar-
bu darriet / und kad ja-mahza / tam nhe buhs zittas
leetas darriet.

26. Ka warr tas to Mahzibu is-fargahr / tam awe buhs
und kas labbraht tohs Wehrschus ar Pahragu dñann /
und tahdus Darbus darra / und zittade nheßinna / ka no
Wehrscheem runnahet?

27. Tam buhs dohmahr / ka tam ja-aww / und buhs Nie-
tohs Wackarohs Showeem ehst dohd.

28. Jhe ta arridsan tee Snicleri und Timmermanni/
kateri Deenas Nactis strahda / und isgraisa Billdees/
und faram Stirbs nassähs daschadu Darrbu darier.
Teem buhs dohmah/ ka tas parreise kluhs/ und Nierohs
und Waclarohs py Darrbu buht/ ka tee to pabeids.

29. Jhe ta arridsan Kalleis/ tam buhs py sawu Lacl-
tu buht/ und sawu Kallwu (Smehde) farrgah/ und ap-
kush no Ugguns / und strahda teekam tas peckush par
to Chsi.

30. Ta Amaro = Klabberechana Nit tam tahs Auffis
pillnas.

31. Und uhsfkatahs/ ka taf to Darrbu parreise darra/
und buhs ghaddah/ ka taf to faraisa / und Nierohs
und Waclarohs teh klahre buht / ka taf to dischane is-
raissa.

32. Jhe ta Pohdnecks/ tam buhs py sawu Darrbu buht/
und to Ghalldu ar sawahm Kayahm aplahre ghroffier/
und buhs allaschien bähdadams sawu Darrbu strahdahr
und tam gir saws sinnans Deenasdarbs.

33. Tam buhs ar sawu Kiltohnu no Wahlu sawu Trau-
ku darrienahr/ und buhs py sawahms Kayahms peckus-
dams lohstrees.

34. Tam buhs dohmah/ ka taf to janke glastereh/ und
Nierohs Waclarohs to Zeppt slauka. (mehsch.)

35. Schee wiffi eepreezenayahs söw no sawu Ammatu/
und ick kateris ghada/ ka tas sawu Darrbu sinnaru.

36. Best teem nhe warr Zellgawä dffewohr.

37. Vere tohs nhe warr nheneckurr nokuhriet / tee nhe
warr jitus Ammatu fargahr/ neds Laudis walldiet.
Teems nhe warr ta Sappraschana buht to Kapu mahziet
neds to Zeeffu und Taisnibu isflahstier.

38. Tee nhe warr bohs factamus Wahrnus lassier.

39. Bett teem buhs uhs to laizigu Uhsfurrechannu gha-
dah/ und tahlake nhe dohma/ ka to tee ar sawu Darrbu
nopellniet warr.

1. **B**ett kam us to buhs dohtees/ ka taf to Bauflu ta
Aurtaka mahzän/ tam buhs to Ghuddribu wiffu
wäho (Zauscho) iswaisahr/ und tohs Prophetes no
Stirbs lassier.

2. Tam buhs wära jembt/ to teigami Laudis darreihu-
schi gir/ und tohs abdomahr / kas tee gir/ und to tee
mahza.

3. Tam buhs tohs gharrigas Mahzibas mahzhtees/
und janzerees abdomigus Wahrnus rinnahr.

4. Tas warr Leeleem Kungeem kallpohr / und py Kung-
geem buht.

5. Taf warr söw liekrees fuhitees fweffschahs Semmehs
atso winns gir nomannis/ taf py Laudeem klayahs jeb
nhe klayahs.

6. Und dohma/ ka taf aggre zälttohs/ to Kungumeckleht
katers to rabdijs gir / und Pahcarus skaita preefschan
to Aurtaku.

7. Winns atpylesch drohsche sawu Mut / und luhds
par wiffu Zauscho Ghräkeem.

8. Und tad tad tas Kungs tah gir faliedsenahs/ tad
dohd winns tam to Gharru tahs Ghuddribas bagga-
tige.

9. Ka winns ghuddru Paddomu und Mahzibu dohe
warr warräne/ par to winns tam Kungam patteig sawohs
Patarohs.

10. Und tas Kungs dohd Schälafibu tur klahr/ ka
winna Paddohms/ und Mahziba iswäddahs.

11. Und winns abdohma pirmahf py fõw passcham pehs isacka winns fawu Paddomu und Mahyibu/ und apleezina to ar Swām Shramatu.

12. Und dands isbrinonahs fõw par winna Shuddribu/ und ta muhschige nhe isniez.

13. Winns muhschige nhe taps aismirfs/ und winno Wahrds palleef muhscho muhscham.

14. Ko winns mahyis gir/ taps tafate mahyets/ und ta Draudse to teicks.

15. Kad winns dsivona/ by winnam leelaka Glawa/ nhe ta zireem tuhroscheem/ und kad winns miris gir/ palleef winnam ta parrislawa.

Das vierzigste Capitel.

WAnn gir wehl kaslabb ja facta/ aisto es, äsmu ta pills Wehnes.

17. Klaußaita mannis juhs fwährti Wähni/ und augaita ka Roses/ py Uppischeem dehsitas.

18. Und dohdehta faldu Smarrschu no jums/ ka Wy rohts/ seedeeta ka Puffi/ und smirdeeta labbe.

19. Dseedeeta flawäne/ und teizeeta to Zungu wiffohs winna Darrbohs/ flaweyeeta winna Wahrdu ghodige.

20. Pateizeeeta winnam/ und teizeeta winnu ar Dseefmeem und Pullxteneem / und factaita tha patteick dami.

21. Wissi Darblta Zunga gir tohee labbi/ und to winns pawwehl tas noteecl ihstänä laickä.

22. Und nhe wayaga fagiet/ to buhs tam? Aisto fawä laickä nahf tee ka aigenati. Aht ka par winna Dausflu tas Uhdens stahweya/ ka Muhris/ und par winna Wahrdu eas Uhdens stahweya/ iht ka buhu taf fakampis.

23. Aisto to winns jaur fawu Dausflu darra/ taf gir mystiegs/ und nhe wayaga par nheneekadu Wayadsibu fubbschi/ kad japallieds gir.

24. Wisso Zillwäto Darrbs gir preefschan winnu/ und preefschan winna Aseem gir nheneeka pasläpys.

25. Wins räds wif no eefatumu tahs Passfaules/ liesd ghallu tahs Passfaules/ und preefschan winnu nhe gir nheneekadas leetas jaunas.

26. Nhe gir wayaga fagiet/ kahdeht taf? Aisto winns gir ick farru leetu rabbitys/ ka tam jeb kurr palliedsche buhs.

27. Aisto winna Swährums aufstreen schurr ka kahda Sraume/ und dsirdina to Semm / ka kahdu leela Sraume.

28. Aufall winna Dufmiba aifgrahb tohs Pagganus iht kad winns kahdu Semm/ farrat Uhdens ghanna gir leetiffick.

29. Winna Darrbs gir py teem Swährteem varreise/ bett tee Besdeewigi dausahs fõw py to.

30. Wif taf no eefatumu rabbitys gir/ taf gir Kaho meem labb/ bett Besdeewigeem taun.

31. Tam Zillwätam gir py fawas Dfiewibas wayaga/ Uhdens/ Ugguns/ Dseisse/ Sahls/ Millti/ Wäddus/ Peens/ Wiens/ Slya/ und Drehbes.

32. Schee wiffi nahf teem Rahmeem par labb/ und teem Besdeewigeem par taun.

33. Yr zitti Wehni Utrreepschanas dehl rabbiti gir/ und ar fawu Auku darra tee taun.

34. Und kad tai Sohdibai nahf buhs/ tad tee Auku ick/ und beids to dufmibu/ ta / fatters tohs rabbitys gir.

35. Ugguns/ Kruffa/ Baddes/ Nahwe/ tee wiffi gir Atreepchanas deht radditi.

36. Tee Swähri/ Eshuhffas/ Sallschi/ Sobhins/ gir arridsan Atreepchanas deht radditi/ tohs Bespdeewigus sammaitah.

37. Preezige darra tee winna Pawehleschanu/ und gir ghattawi/ furr winnam tho wayaga gir wirffon Semmes/ und tad ta Scundina nahf/ nhe nomittahs tee.

38. Tas gir/ to es eesafu und bfiros rapriet.

39. Ar Wahrdu/ ta wif Darrs ta Kunga labbs gir/ und ickfarris fawä laika wayaga gir.

40. Ka nhe wayaga fagiet/ Nhe wiffas leetas gir labbas. Aisto ick farras fawä laicka ghobigas gir.

41. Taphs buhs to Wahrdu tha Kunga slawche und parieckt/ ar Sird und Wurt.

1. **W**ena behdiga schälertina leeta gir wiffo Zillwäto dsewiba no Wahres Meefas/ teekams tee Semmes aprakti tohp/ katra muhffo wiffo Wahre gir.

2. Furr gir allaschien Bähdas/ Ghadaschana/ Zerriba/ und pehs Ghalla ta Nahwe.

3. Tiel lieds py to/ latters auytä Ghodä fehsh/ ta py to Sämmanu uhs Semmes.

4. Tiel labb py to/ latters Siescha Drehbehs und Krohm walla/ fapy to fattam ruppjas Uffsäggas muggurä gir. Ehe gir allaschien Launiba/ Dufimiba/ Nhelaimiba/ Nhemeriga Buhichana und Nahwes Bähdas/ Nieschana und Wahrschana.

5. Und tad kam Nactey us fawn Ghuten duffeche und phullecht buhs/ tad taf baschadas leetas eegadayahs.

6. Zeb winns magleniet duß/ tad tomähr tas nhe gte nhe

nhenecka/ aisto winns isruhtrahs Sappni/ ihe ta buhtu winns redseyis tohs Waidneckus nahlam.

7. Und tad winns uhs mohst/ und räds/ ta winns ar meeru gir/ tad gir winnam/ ihe ta buhtu taf no Kattu ispruhsis/ und gir par teckalyrmis/ ta ta Jfbaille nhe necka biyufft gir.

8. Tas notekahs wiffat Meeffi/ tiel lieds Zillwäkam ta lohpeem/ bett teem Bespdeewigeem fepringlahr wairahf.

9. Notauschana/ Affins/ Neeschana/ Sobins/ Nhelaimiba/ Baddes/ Samaitaschana/ und Quälofchana.

10. Schee wiffi gir darriti to Bespdeewigo deht/ aisto ire ta Apfletschana winna deht nahf by.

Das ein und vierzigste Capitel.

W Is taf no Semmes nahf/ buhs aikal par Semm rapf/ ta wif Uhdens aikal Zuhry eertäcl.

12. Wiffem Dahwaneem und nheraisnam Mannam buhs isniekt/ bett ta Zaisniba palleet muhschige.

13. To Bespdeewigo Mannam is hiet ta tahda Upp/ ta Pährtons pahrieb leeta

14. Tee gir ltermi/ kamähr eee Dahwans sämm/ bett pehs Ghalla grimst tee dibbinä.

15. Tee Pastari to Bespdeewigo nhe dabbus Savens/ und to Nheraisno Sacknes slaw us plickeem Ackmi-neem.

16. Und jeb tee ghanna slappiyi/ und py Uhdens slawäcu tomähr tee ispuhs/ virms tas eenahr.

17. Beerlabbedarrischana gir ta tahds swehriets Dahrs und Schälakiba palleet muhschige.

17. Ras föw no sawu Darrbu barwonahs/ und fatina-
nahs/ tam gir weena dischana meeriga Dsiwofchana/
tas gir weenu Mannu par wissu Mannu attraddis.
19. Währnus usaudsenahr/ und Pillt isghehrbi/ darra
muhshigu Peeminneschana/bett weena ghodiga Seewa
wairahf nhe ka tee abbi diwi.
20. Wiens und Kohles eepreezena Firbi/ bett ta
Shuddriba gir mitigata nhe ka tee abbi diwi.
21. Stabbules und Kohles stann krahsne/ bett weena
mytiga Walloba labbake nhe ka tee abbi diwi.
22. Tawa Ah räds/labbrat kas miligs und jaus gir/ bett
fallu Sählu labbake nhe ka tohs abbi diwi.
23. Weens Draugs nahf py ohrru Wähdahs/bett Wiers
und Seewa dauds wairaf.
24. Weens Braltis pallieds ohtram bähdas/bett Schä-
lastiba pallieds dauds wairahf.
25. Sälts und Sudbrabs uhsurr Wieru/ bett wisse
wairahf labbs Paddohms.
26. Nanda und Mannta darra Drohschu/ bett wisse
wairahf ta Deewabijaschana.
27. Tai Deewabijaschana nhe ruhrt nheneeka/ und
winkat nhe gir nheneekadas Palligas wanaga.
28. Ta Deewabijaschana gir weens fwehtiers Dahrs/
und nheneeka tick jauck/ ka ta gir.
29. Manns Währns/ nhe dohdees uhs Deedeleschanas
labbahf gir mirr/ nhe deedelehr.
30. Ras uhs itta Shaldu palanahs/tas nhe dohma
ar Ghody föw barvotees/ aisto tam buhs apgrätotees
fweffchas Darribas deht.
31. Bett par to farghangahs föw weens faprotiegs ghud-
dris Wiers

32. Deedeleschana gir gharba tai beskauntigat Muttel/
bett/ pehs winns nicknu Drudsi no ro dabbuis.
1. Mahwe/ ka ruhka effi tu/ kad uhs töw dohma kahs
Zillwähfs/ kam labbas Deenas/ und ghanna gir/
und bes Wähdams dsiewo.
2. Und kattram labbe klayahs/ wissahs leetahs/ und
wehl ghann labb ehst warr.
3. Mahwe/ ka labb darri tu tam Wanabstegam.
4. Katters wahsch und wäs gir/ katters wissahs Wäh-
das gir/ und kam labbahfas Deenas nhe gir ja-jerre ned-
ja-ghaida.
5. Nhe bieftais preefsch tahs Mahwes/ dohma/ ka cas
tha no Kungu eelickis gir par wissu Meesfu/ tick lied-
toh, kattri pirms töw dsiewoyuschi gir/ und pehs töw
nahf.
6. Und to leedsees tu prett Deewa Prahu/ jeb tu dsiewo
desmiters/ jeb simeus/ jeb uhyroschus Shaddus?
7. Aisto Mahwe nhe kluhsf wairahfs/ tick illge kaslabba
dsiewoyis gir.

Das zwey und vierzigste Capitel.

- E**c Währntoh Besdeewigo/ und kattri py teem
Besdeewigem jausenahs/ kluhsf wistim Nhe-
gantiba.
9. Tho Besdeewigo Währna Mannta isntext/ und
winko Passa teem buhs neegenateem buht.
10. Teem Währneem buhs juhdscht par to Besdeewigu
Zähwu/aistowinna deht gir tee neeginati.
11. Wan jums Besdeewigem/ kattri juhs tha Aurtaka
Wauslu attstaveeta.
12. Juhs dsiewoyeeta jeb mirrsteeta/ tad effeeta juhs no-
lahdänt.

13. Iht ka wif / kaf no Semmes nahf / attal par Semm klufst / tha nahf tee Befdeewigi no Lahstu eetschan Passudenafchanas.

14. Zillwaka zeeschana warr scheitan mistees / tef ilge ka tas dsiwo / bett Befdeewiga Wahrdam / buhs ishdäl dätam kluf / aisto tas nhe darr leetas.

15. Peeraugi / ka tu ghodigu Glawu parurri / tas palleet zeeschafe nhe ka tuhrosch leela Sälta Mannra.

16. Dsiwiba / laid buhe ta tef labba ka buhdama / tad ta palleet ihffu Latku / bett Labba Glawa palleet muhschige.

17. Manni Bährni / kad juns labbe klayahs / tad pee lukoyeeta / und palleeseeta eetschan Deewa Diyaschanas.

18. Kapehß kauneyeeres juhs par manneem Wahrdeem ?

19. Dassche' reis tohp kaunähß / kur nhe by ja-kauneyahs / und dassche reis tas tohp parreise dähwähß / kaf nhe by tha dähwätins.

20. Laid kauneyahs Zährs und Mahr tahs Mauzibas / Leekfungs und Kungs to Mällo.

21. Sohgi und Kunnastungi tahs Mhetaisnibas. Ta Draufseh und tee Laidis tahs Mhetlausfichanas.

22. Zuwahßs und Draugs laun darriet. Kaimings tahs saadsibas.

23. Kauneyees / ka tu ar rawu Nohtu us Maifes ähsdams ghullt.

24. Kauneyees / ka tu nhe parreise pastahw Laggadibä / und nhe parteit / kad tu klufsti sweizenahß.

25. Kauneyees pehß Maulahm starrtees / und rawu Waigu no tarweem Raddeem nogreest.

26. Kau-

29. Kanneeys to Bährnamantibu und Kletas Dahwanu attraut / und zitta Seewu eegribberees.

27. Kauneyees zitta Meitu eegribberees / und apfahre winntas Ghullen stahweht.

28. Kauneyees rawam Draugam pabrmest / und kad tu winnam to labb dohd / tad nhe pahrmest tam to.

29. Kauneyees isplufschteht wif to tu dsiwdenis effi / und ispkahstee släppänus töw ween fagietus Wahrdus. Ta tu parreise kauneyees / und buhß wifseem Lau deem myllegß und peeiemwlegß.

30. **B**ett schahß leetas nhe kauneyees nhe weena / und nheweena puffes pehß nhe darri nhe pareise / ar Wahrdu ta Baukla und tahs Salliedsenaschanas tha Aurtaka.

2. To Deewabiharayu py Zeeßu patturreht.

3. Peetizige dsiwoht prette to Zuwaku und Seedri. Zeem Raddeem to Bährna Mannibu peeschkire.

5. Zickuscham buht / taifnu Währu und Swarru turreht / ar Meeru buht / tu dabbu dauds jeb mas.

Parreise dsiwoht ar laizigu Mannu pirdams und pahrdodams. Thos Bährnus the parreise uhsandfes nahe. To blehdigu Kappu labbe schauß.

6. Preeschkaunu Seewu / kaf töw pedärt / labbe paglabboht. Kur dauds ja-jemm / wif labbe aifstleht.

7. No winneem buß Nohtä eedohdt / wif staretter und nofwehrt. Wif kas ishdohdes und eejämbs klufst / uhsrartier. (uhsgreest.) Denn die Bauren halten nicht sonderliche Rechenbücher.

8. Tohs Mhesfaprotigus und Tractus pammahziet. Irr tohs parleete wäkus Laidis / ka tee ar jaunneem nhe

G 2

bar

barrahs. Tha buhssi tu weens ihss labbe ismahiers
Zilwähts/ und py wisseem Laudeem teickts.

9. Meita kattrra wehl nhe apprahāta gir/darra Zāhwam
dauds Nomohdas/ und ta Ghadaschana par tahs/ ar-
trauy tam dauds Meegu. Zeekam ta jauna gir/ ta tha
buhru pawāga kluussi/ jeb kad ta Wieru dabbuyussi/ ta
tas to eentebāru.

10. Jeb teekam ta wehl Jumprawa gir/ ta ta buhu nhe-
ghodā/ und Zāhwa Namā apgruenata tappussi: Jeb
kad ta py Wieru gir/ ta ta nhe parreife rurrātohs/ jeb
winnam nheweens Wāhns ar tahs buhu.

11. Kad tawa Meita nhe gir kauniga/ tad ruri to bar-
ge/ ta winna tōw raweem Eenaideneekem nhe darra
Kaunā/ und wissa Jālgawa no tōw saca/ und tu no ick-
kateru Kaunu dsirdeht/ und tōw preetschan wisseem Lau-
deem kaunetees buhs.

12. Nhe apstarrats pehs seaisstem Zilwākeem/ und nhe
essi labprah aptahre Seewahm.

13. Aisto ta no Drehbeem Kohdas aug/ tha atilāh no
Seewahm dauds kaun.

14. Meerigake gir py kahdu kaunu Wieru buhe/ nhe ta
py kahdas mylligas Seewas/ kattrra to Kaunā und Nhe-
ghodā darra.

Das drey und vierzigste Capitel.

Es gribbu nu teickt ta Kunga Darrbu/ aran to
swāhtu Kaxru winna Darrbu pasluddenah ta es
lassinis āhnu.

16. Ta Saule dohd wissai Passaulai Ghaisnu/ und
winnas Ghaischums gir tas wisso skaidrakais Ghai-
schums.

17. Arridsan teem Swāhtem no to Kungu wehl muh-
scham nhe gir dohts/ ta tee wissus winna Brinumus
issakiet warrāhtu. Aisto tas wissowalldigs Kungs gir
tohs par leeku leelus darrinis/ und wissas leetas par leeku
leelas.

18. Winns weens isklaußena to Dsilummu/ und to
Zilwāto Girrdes/ und sinna to tee dohma.

19. Aisto tas Kungs sinna wissas leetas/ und rāds kahda
Laiā ickatris noty.

20. Winns pasluddena kas paghanis/ und kas nahs
kams gir/ und isstahsta kas slāppnās gir. Winns probe
wissu Sleppenibu/ und nhe weena leeta gir winnam
paslāhpta.

21. Winns parrahda fawu Ghudribu krahne/ und
winns gir muhschige muhscham.

22. Ney to warleelatu ney massaku darriet/ und win-
nam nhe weena Paddoma gir wayaga.

23. Ka jauti gir wissi winna Darrbi/ jeb ar mohfahm
weenu dsirretiet no teem adstet war.

24. Wisi dsewo und palleet allaschien/ und kurr winnam
tho gir wayaga/ gir tee wissi palkauffigi.

25. Allasch gir diwi prett diwi/ und weens prett weenu/
und to winns darrā/ the nhe attrasfi Wainu.

26. Und gir ickatru ischlierts/ py kahdas leetas tas
wayadsehs.

1. **U**nd tas war winna Ghodibu ghann isstohet?
Winna Ghodiba gir rādsama py to Stippru leeku
Aurumu py to skaidru Stipprumu/ py to jautu Deb-
bes.

2. Ta Saule uhsitāgdama/ peesacka winna to Deenu/
ta gir weens Brynumadarrs tha Aurata.

3. Deenas widdu schahwe winna to Semm/ und laß
warr preefschan winnas Karstumu pallit?
4. Winna darra karstake nhe ka dauds Krabfas/ und
bädsena tohs Kallnus/ und pusch Karstumu ween no
föw/ ka winna tohs Ahs aptumfo.
5. Taf ware leels Kungs buht/ taf to gir darrizis/ und
gir tay pawehlehtis rick rickusche tezeht.
6. Und tai Mehnessi buht wiffa Passauleh spiedeht
fawá laita/ und tohs Mehnessis scherrt/ und to Ghah-
bus kahru ishdah.
7. Pehs to Mehnessi kuhst tee Swähiti taggaditi/
ta gir tahds Ghaischums taf nobaufahs und atikal pee-
allg.
8. Winns darra to Mehnessi/ winns aug/ und tohp
zitahds brienisse.
9. Arridsan wif taf Debbes Karrsch spied axtumás/
py to Stipprumu/ und tahs staidras Swaizghnes
darra tohs Debbes krahsne.
10. Ta gir taf Kungs tohs axtumá lhis/ so Passaut
apgatmoht.
11. Zaur Deewa Wahrdu rure tee sawu Biedsibn/ und
nhe peefuhst modádami.
12. Uhs luhst to Wassawizne/ und reiz to katters/
to darrizis gir/ aisto winnam gir lohre krahsnas Sio-
mes.
13. Winns gir to Debbes dischane appah darrizis/
und ta Rohka tha Auktaka gir to isplatinuffi.
14. Zaur winna Wahrdu sneeg leels Sneegs/ und
winns leel brienisse ween zaur oheru Sibbinah/ ka
föw ta Debbes atwerwahs.

15. Und tahs Paddebbes liddinayahs/ ta tee Purni
streen.
16. Winns darra zaur sawu Spähtu tahs Paddebes-
fes beesas/ ka Kruska isfriet.
17. Winna Pährkons beedina to Semm/ und Kall-
ni rrieffeh preefsch to.
18. Zaur winna Prahtu pusch tas Pusdeenas Wehsch
und tas Seemelis.
19. Und ta tee Purni streen/ ta ghrosahs föw tee Weh-
yt/ und dsänn to Sneegu ween zaur oheru/ ta tas Kups
penkohs máttahs/ iht ta tee Siffeni nolaischahs.
20. Winns gir rick ballis/ ka taf tohs Ahs aptumfo/
und tai Sirdel jabrienonahs par tahdu ráctu leetu.
21. Winns kattera to Gallnu wirf Semmes ka Saha-
li/ und tad fallst / tad tohp Laddus tappas/ ka Ghall
kohkohs.
22. Und tad taf auxis Seemelis pusch/ tad kuhst taf
Uhdens Laddus/ tur Uhdens gir/ teitan pusch tahs pahre
und apwält Uhdem ka tahdas Brunnas.
- Winns sammaita tohs Kallnus/ und fadäbsena
tohs Zupnesses/ und satatze wif taf saltich gir/ ka Ugs
guns.
24. Prettie to pallieds/ leela Wiggala/ und Kassa peht
Karrstumu/ ta ceptezena wif atikal.
25. Zaur sawu Wahrdu aifleeds winns tai Juhri/
ka ta nhe isplieft/ und gir Sallas widdu fehys.
26. Kateri uhs Juhri brauz/tee facta no winnas báh-
dam/ und kateri wehs to bserscham/ asbrynojamees.
27. Zupatt gir ráeti Brynumi/ daschadi Lohpi/ und
leelas Simis/ starpan teem passcheem parbrauz.

28. Ar ihseem Wahrdeem fackoh: Zaur winna Wahrdu pastahw wifsnorat.

29. Jeb mehs dauds factam / tad tomähr mehs nhe spehyam to passnecke / ar weenu Wahrdu: winns gir wif.

30. Jeb mehs wifsnorat lohee teikam / kas gir tas? Winns tomähr wehl dauds auxrahts nhe ka wifsi winna Darrbi.

31. Taf Kungs gir nhe issackams leels / und winna Spähks gir brieniegs.

32. Slaweyeeta und teikeeta to Kungu / zeel spädami / winns tomähr gir wehl auxrahts.

33. Teikeeta to no wifsi Spähku / und nhe mittaita.

34. Wehl juhs nhe arsteepseeta.

35. Kas gir winnu redseyis / kas no winnu fakiet warvatu? Kas warr winnu tiel auxre teite / ka Winns gir?

36. Mehß rädsam no winna Darrbu ta wifmagihumu / aisto dauds leelatas leetas gir mums paslähyas.

37. Aisto wif kas turr gir / to gir taf Kungs darrhis / und dohd teem Deewabijancem sinnahr.

Das vier und vierzigste Capitel.

L Aibeeta mums slaweht tohs teigamus Laudis / und muhsßas Zähwus weenu pehs oberu.

2. Dauds krahßnas leetas gir Deews py teem darrhis / no eefatumu zaur sawu leeln Spähku.

3. Tee gir sawu Wallstu labbe walldiyuschi und teigamus Darrbus darriyuschi. Tee gir ghuddru Paddomu däwuwischt / und papreeksche pasluddenayuschl.

4. Tee gir Semm und Laudis walldiyuschi ar Paddomu und Prahu ta Naxta.

5. Tee gir mahstiyusschees dscedah / und gharrigus Dseckmus darriyuschi.

6. Tee gir arridsan baggari biyuschi und leelu Mannu turreyusschees / und ar Meeru walldiyuschi / teekams tee scheitan gir biyuschi.

7. Tha gir tee wifsi sawá Laitá teiktint biyuschi / und wehl dsiewodami slawári.

8. Und tee gir ghodigu Wahrdu pactat söw attstanyuschi.

9. Bett teem ziteem nhe gir Ghods / und gir isnituschi iht ka nhe buhu tee muhscham biyuschi. Und tad tee wehl dsiewoya / by tee / iht ka nhe buhu tee dsiewoyuschi / und winno Bährni pehs winneem arridsan tha.

10. Bett winneem swähsteem Laudeem / kurro Taisni ba nhe gir aissmirsta / gir labba Mannitaba palickuschi / lieds winno Bährneem.

11. Winno Pastari gir Saliedsenaschaná palickuschi / und tho deht gir winno Bährno Bährni allaschien muhschige palickuschi.

12. Und winno Slawa nhe isniey.

13. Winni gir Meerá apractel / bett winno Wahrds dsiewo muhschige.

14. Tee Laudis runna no winno Ghuddribu.

15. Und taf Pulks pasluddena winno Slawu.

16. Enochß patricka tam Kungam labbe / und gir attidämbs ka winns tai Passantlei weena Panmahisshana py Aristaschanas no Ehräkeem buhu.

17. Noah tappa nhenoseedsiegs arrasts / Dusmitbas Laitá gir winns Schälaslibu attraddis.

18. Und gir poare parrurechtis wirß Semmes/ tad tee
Apstibahmi ghrimma.

19. Winns dabbuya to Gohlfichanu preefschan tafs
Passaules/ ka nhe wairs wiffai Meeffi zaur to Woflichs
fchanu ishdaldarat by buhe.

20. Abraham tam auxee. rathamam Záhwan dands
Lauscho/nhe gir taf winnam liedsa buhu Ghoda.

21. Winns turrena to Bauflu tha Xurata / und
Deews darrhya ar to weenu Galiedsenaschanu/ und ee-
licka to passchu Solifichanu winna Meeffa / und winns
gappa peetigis atrasts/ tad winns fahrdenahis tappa.

22. Zapehs fohliya winnam Deews swaradams/ ka
zaur winna Sáhllu Pagganneem by fwehriteem tape/
und winnam ta tee Pieschli tafs Semmes wairohtam
by kluhs.

23. Und winna Sáhllam pauxtenatam/ ka tafs
Swaisghnes/ und Manneneeeteem tape no weenu Jubri
heds ohram/ und no Uhdeni heds parr Passaules ghal-
lam.

24. Und gir to passchu Swáhemmu par wisseem Zil-
wáteem / und to Solifichanu arvidsan ta apstiprenayis
ar Isaac.

25. Sawa Záhwa Abraham puffes pehs. Und gir to
uhs Jacobu ligts nahke und pallickt.

26. Winns gir to schelige fwehritis / und to Mannus
bewis und sawu Daku noschtiertis / und diwipades-
mit- tohs Zillies ishdallinis.

Das fünff und vierdzigste Capitel.

Winns gir no to ligts nahke to swáhen Biere
Mofen / tatters wiffai Passauli mylleg und
zeeniegs

zeeniegs by / und tick lieds Deews ka Zillwáhtl myltoya
to/ tatra Wahrds auxie teickt kluhs.

2. Winns gir to arvidsan auxie ghodanis / ka tohs
swáhrus Záhwas / und auxie pauxtenayis / ka teem Ee-
naidneeeem to byhe by / und licka tam ar Wahrdeem
dands Siemes darriet.

3. Winns darrhya to ghodanu preefschan teem Rá-
ninneem / und bewa tam Pawehleschanu py saweem Lau-
deem / und rahdiya tam sawu Ghodibu.

4. Winns gir to isfwehlegysis py swáhtas Buschanas /
sawas peetigibas und laipnibas deht / und no wisseem
Zillwáteem ishrádsáhes.

5. Winns licka tam dsirrebe winna Ballynu / und
wedde tohs rumffahs Paddebbeffies.

6. Winns gir tam preefscha rádsohe tohs Bauflus
dewwis / ar wahrdu / to Bauflu tafs Dfiwibas und tafs
Ghubdribas / ka tam by Jacobam to Galiedsenaschanu
mahziet / und Isaacam to Taisnibu.

7. Winns gir Aaron sawu Braflu no tafs passchas
Zilltas Leevi arvidsan pauxtenayis / und tam lieds isre-
dsyees.

8. Winns darrhya muhschigu Galiedsenaschanu ar to /
und bewwa tam to Dahnizas Kundfibu Landies.

9. Winns gir to ghodige und stáiste apgehrbis / und
aplicka tam krahfnus Swáhrkus / und apwika tam wif-
senady Krahfnibu.

10. Winns isghebe to ar dahrgu Sálta und Sud-
draba Rietu / und aplicka tam tafs Appatscha drehbes /
tohs ghawus Swáhrkus / und isstánus Swáhrkus.

11. Und peekahre dands Sálta Swárgulus und
Knopius

Knohyns aylahrt py to / ka ras stannatu / kad winns aran und eefschan ghaya / und ta stanniba dsirdata ktuhru Swehribá / ka winna Laudis preefschan Deewa peeminnáti raptu.

12. Ja tohs swáhrus Swáhrkus ar Sáltu / dsáltáneem Siescheem / und farrlaneem Dsepareem isschuhrus.

13. Tohs stipprus Brannus uhs Kruhri / ar to Shaischumu und Taishnibu ghuddrige austus / ar teem dahrgem Ackmineem / eefschan katreem tee Wahrbi to diwipadesmitto Zillo Israet eeraxiti / und Sáltá eelicti / no teem Ackmina Greeseneem / to tee peeminnáti tapu preefschan Deewu.

14. Tash sálta Peeres ghreesnis us Záppures / tur ta Ghodiba eeraxita by / katra wiffa by ghodiga / dahrga janta und skasta.

15. Tash liedsa nhe gir plrms tash rádsáta.

16. Nhe weenam nhe by tho arridsan apwilltees / ka tiel at winna Bährneem ween / und Bährno Bährneem muhs sel lege muhscham.

17. Winna upperes tappa sel beenas diwi reifas daritas.

18. Moses pilbdiya tam tash Koflas / und swaidiya to ar to swáhru Sithe.

19. Ta Salledsenaschana tappa ar to barrita / ka winnam und winna Bährneem muhschige / tiel illgeka tash Deenas tash Debesses stahr / winnam kallpoh / par Wasnijastungeem buhr / und winna Laudis winna Wahrdá fwehtet by.

20. Winns gir to isredseyis no wisseem dsereem / ka winnam tam Kungam upperet by / Barriba upperes

und

und Smarscha upperes par saltu Smarschu und Peeminneschanu / tohs Laudis saliedsenafe.

21. Winns pawehlena tam to Ammatu farwa Wahrdá / ka tam Jacobam farwa Leesibu mahiter / und Israetam farwa Daufli isstahstet by.

22. Jrr zitti ghann uhsimerehs preetie to / und eentede to Turneff / ar Wahrdu / katri ar Dahran und Abiram by / und ta tracka Draudse Korah.

23. Vett Kungs to redseya / und ras nhe patticla tam.

24. Und tee tappa apriet passchos leelohs duhmohs / winns parradiya breehmigu Brynumu py teem / und apriya tohs ar farwa Ugguni.

25. Winns ghodiya Aaron wehl wairahf / und dewa tam Bährna Mannribu / ar Wahrdu / wiffus pirmayus winns tam preefschtere.

26. Preefsch wisseem peedalliga winns teem pirmahf Manfes ghanna / aisto teem by ebst ta Kunga Upperes / kattrus winns Sähklai dáhwe.

27. Vett teem nhe by nheneekabu Dattu py Semmes rurretes / aisto tash Kungs by winna Datta und Mannta.

28. Pinehas / Eleasara Dáhs by tash tresschats tahdá Ghodá / tash duhmoya eefschan Deewabijaschanas.

29. Und kad tee Laudis noschterehs / pallicla winns peetizigs / stippris und drohsch / und saliedsenaya Israet.

30. Zadehtappa winnam dohta ta Salledsenaschana tha Meera / ka tam to Swehribu / und tohs Laudis ghlabt / (alii gelbeht /) und winnam und winnai Sähklai to Wasnijastunga Ghodibu muhschige turreht by.

31. Jhr

31. Iht ta ar David no tabs Zittas Juda ta Salledse-
naschana darrita gir / ta tickat weenam no winna Däh-
leem Käninham buhs buht.

32. Iht ta buhs arridsan Aarotham und winna Säh-
klai manteneekem buht / ka mums Ghuddribu mahiet /
und winna Laudis parreise walldier buhs / ka winno
Bubschana und Ghods nhe isniektu / bete muhschiege
muhscham py teem palliektu.

Das sechs und vierzigste Capitel.

Esus Nave by drohsch Wiers Karva / und Pro-
wers pehs Mosen.

2. Katters leelas Ufwarreschanas pattureya
preekschan teem Deewa Jfredseem (ka winna Bahids
dohdabs) und tohs attreebe py teem Enaidneekem / no
katreem tee fathwärti tappa / ka Israel sawu Mannribu
dabbaitu.

3. Winns gir Slawu dabbimis / kad winns Kohfu
isteeva / und to Sobbinu iswitka prett Pilleem.

4. Kas gir sawu muhschu tick drohsche stahwenis /
Winns ghuhstiya tohs Eenaidneekus ta Kunga.

5. Winna deht kahwenahs ta Saule / und klua weena
Deena tick ghavva ka diwi.

6. Winns peesauze to Ayraku und Spehzigu / kad
winns sawus Eenaidneekus wiffur speede / und taf
Kungas taf Leelais paklauffiya to / und licka kohre leelu
Krusfu krift / par teem Eenaidneekem.

7. Und nokahwe tohs Prettribneekus / kad tee nowillkabs
Und tee Paggami nomanniya / kahdi Eerohschi scheem
by.

8. Und ka taf Kungas pahs klahre Karva by / und winns
dsinnahs packat teem Spehzigem.

9. Und Moses laika darriya winns und Calebs Je-
winna Dähls labbu Darribu / tad stahwena tee prettie to
Pulku / und schtiere no teem Laudeem tohs Ehrätus /
und kluffenaya to nhelabbu Dumpi.

10. Taphets gir tee diwi ween paturräht / no fesch-
fime tuhryhoscheem Wiereem / und gir tohs Lauschus py
Mannribas wäddischi tanny Semmech / kurr Peens und
Mäddus eeschan täct.

11. Und taf Kungs ufsturreya to Caleb py Meessas
Stippumas / liedts Passchu Wäqumu / ka winns ghaya
wirfon teem Kallneem tanny Semmech / und winns
Sähkla apsehdena to Mannribu.

12. Ka wiffi Bährni Israela räd sätu / ka taf labb gir /
eam Kungam klauffier.

13. Und tee Sohgi ickatris pehs sawu Wahrdu / kattert
Altadeewibu nhe dsinna / neds no to Kungu noschtirehs
toh arridsan teickti.

14. Winno Kauli satto weht muhschige / kur tee ghull.

15. Und winno Wahrds tohp teick sawohs Bährnohs /
uhs katreem taf nahzis gir.

16. Und Samuels taf Prowers tha Kunga / no sawu
Deewu mytohts / pazehla weenu Käninna Wallstibu /
und swaidiya Leelustungus par saweem Laudeem.

17. Winns hohditya to Pulku pehs to Dauslu tha Kün-
ga / und taf Kungs uslukoya atikal Jacobu.

18. Und taf Prowers tappa ghodiegs und peerkiegs ar-
trasts / und nomanniya / ka winna Preekschas luid dena-
schana pattee fereessa tappa.

19. Winns peesauza to Kungu to Warränu / kad
winns sawus Eenaidneekus wiffur speede / und jaunus
Jährus uppereya.

20. Und taff Kungus Pährkonena no Debbes semmer und licksahs dsirdehtees leelá Aufá.

21. Und fableesa (fakuhle oder fafitta ist zu wenig.) tohs leelus Kungus Tyroá / und wiffus Kungus to Philistero.

22. Und preefsch fawu Shallu / pirms winns mirra / apleezenaya winns preefschan to Kungu / und fawu Swaiditu / ka winns no nhe weenu Zillwáku ney Randu / ney arridsan Kurppi jehmis by / und nhe weens Zilla wáhes tam warrena ufstahweht.

23. Und tab winns nu apguffees by / pasluddenaya winns / und fáziga tam Káninam fawu Shallu / und licksahs sów dsirdehtees no passchas Semmes / und pasluddenaya / ka teem Besideewigeem by sammaitah.

Das sieben und vierzigste Capitel.

B Ehs Davida zaita mahzina Nathans.

2. Und Davids by starpan teem Wáhneem Isracl iswálahs / ka tee Zanti py Upperes preefschirt by.

3. Winns ar Lauweem dsiwona ihe ka buhu winns fmaidtyees ar Kaslāneem / und ar Lahrscheem / ihe ka ar Záhreem.

4. Pwischo fahra buhdams nokahwe winns to gharvu Wieru / und attjehma to Kaimu no saweem Lauweem.

5. Pazáldams winns fawu Kohlu / und metta ar Linnghu und pefitta to láppnu Goliath semme.

6. Aisso winns pefauka to Kungu ta Aurtaku / taff stipreenaya winnam fawu Kohlu / ka winns nokahwe stipru Korva Wieru / und pauxtenaya to Kaggawa wo Laucho.

7. Taf licka winnu teite / ka desmies tuhroschus Wiesus wehre / und ghodaya winnu ar Deewisku Swáhrumu ka winns ta Káninna Krohni dabbuna.

8. Winns fita tohs Eenaidneelus wiffur / und isdellena tohs Philisterus fawus Preebtneelus / und salautya winna Kaggi / ka wehl taff liescho passcho Deemus salausiets gr.

9. Par ickatru Darrbu teitga winns tam Swáhtam am Aurtakam / ar trahfnu Dseefmu.

10. Winns dseedaya no wiffas Surds / und myfona to latters winnu darrinis by.

11. Winns preefschre dseedatayus py Alari / und licka awus jaufus Dseefmus dseedabe.

12. Und eestahdya tohs Swáhtus ghodige turreht / und ka tee Ghadda Swáhtu par wiffu Ghaddu trahfne fwehtni buhu / ar Slaweschanu to Wahrduha Kungu / und ar Dseebaschanu Dietohs Swéhtba.

13. Taf Kungus peedehwa winnam fawus Ehráfus / und pauxtinaya winna Kaggi muhschige / und darrya weenu Saliedsenaschanu ar to / ka tai Káninna-walltibai / und Káninna Kráhsflam eelschan Isracl uhs winnu pallit by.

14. Pehs winnu rappa Kánings winna ghuddris Dábls Salomo / lattram Záhws labbu Meeru dabbutys by / ka winns Meerá walldiya.

15. Aisso Deews by wiffur fahre fahrtim flusse darrig / ka winns Deewam weenu Nammu darricu / und nu Swáhtu uftaiffu / lattru muhschige muhscham pallit.

16. Del ka dischan mahzhees tu jauns buhdams / und byt

bini pils sapraschanas/ ka tahds Uhdens to Semm ap-
flahy.

17. Und effi wif notat ar factameem Wahrdeem und
Mahzibeem peepilldihis/ und tarws Wahrds tappa teictis
tahle ar Uhdent apteketahs Semmehs/ und tawa Nec-
ra behf tappi tu mylleg und zeeniegs turrehs.

18. Wiffa Semme apbrynonahs fow par raweem
Dseefimeem/ factameem Wahrdeem/ Etedfibeem/ und
Istahfibeem.

19. Und teige to Kungu/ katters behwe tas Dewes
Israel.

20. Zu fameckleya tick dauds Sattu ka Allwu/ und
tick dauds Gudderabu ka Swinnu.

21. Tawa Sirrds fehrehs fow py Seewahm/ und Ho-
ctees no tahm apmahnetees/ und darrhi tawam Ghos-
dam Raunu.

22. Und darrhi/ ka raweem Wahrneem by ifniekt/ und
ta Dufimiba par raweem Pastareem ghaya/ par Sohdi-
bu tarwas Jeglibas.

23. Ka ta Kaninna Walfsiba ifballita tappa/ und eck-
fchan Ewratw weena Alladeewiga Kaninna Walfsiba
zelehs.

24. Wett taf Kungs nhe atgreesehs fow no farwas
Schalastibas/ und nhe darrwa jirade farw fohlitu Darz-
bu/ und nhe ifbeddena wifchtm fawa Ibradsca Pastar-
rus/ und nhe zehle noht to Sathlu fawa myte-turrä-
tana.

25. Wett aalkenaya wehl mas reem Laudeem Jacob/
und weenu factni no David.

26. Und Salomons atsmigga ar raweem Tahweem.

27. Und attstahya pactat fow farw Sathlu/ Koboam/
Weenu nheticklu Wiern/ tohs Laudis walldier.

28. Kattram Prahs nhe by/ katters ar farw passchu
Prahu tohs Laudis noschtiere.

29. Zur flahf Jeroboam to Dählu Nebat/ katters
Israeli py Alladeewibas jauzeya und wedda Ewratw
Shratohs.

30. Und winnto Shrafi tappä ghann dauds/ ka tee pehs
Ghalla no farwas Semmes ifdofiet tappa.

31. Also tee ifdomahyahs wiffenadu Alladeewibu/ tee-
tam ta Atreepschana par reem nahze.

Das acht und vierzigste Capitel.

Und taf Proweetes Elias iftaufahs ka tahds Ugg-
gung/ und winna Wahrds dedfa ka tahda lahpa.

2. Und nessa to dahrgu Laiku par reem/ und dars
riya tohs magluma zaur farw Dufimibu.

3. Also zaur ta Kunga Wahrdu aifstehdse winns to
Debes. Ertes reifas noneffe winns Uggung semme.

4. Ock ta trahfnis effi tu bihis Elias ar raweem Bry-
numa/ Stemeem/ taf gir tick trahfnis ka tu?

5. Zaur to Wahrdu ta Aurtala effi tu weenu Wirronk
ufsmoden ahis/ und atkal no Kappas ifneffis.

6. Zu effi läppnus Kaninkus ifstuhmus no winnto
Ghullu/ und nofahwis.

7. Zu effi wirron to Kallnu Smai dsirdehts to na-
toschu Sohdiibu/ und eckfchan Doreb to Atreepscha-
nu.

8. Zu effi tohs Kaninkus papreetsche pastuddenahis/
katreem fodiet by/ und Proweetes pehs tow cestadihis.

9. Zu effi noht jämbis Aufa/ ar Uggungteem Katreem
und Sirgeem.

10. Tu effi celtetes ka tów sohdiert buhs / sawà laiká /
 kluffenacht to Dufmibus / pirms ta leela Dufmiba nahf /
 to Sirdi to Záhrvo py reem Záhrnem greest / und tohs
 Zillrus Jacob attfal arnest.

11. Labb reem / kattri tów ráds / und rawas Draudsibas
 deht ghodáti kthuff.

12. Zur buhs mums ta ihstána Dfiviba.

13. Kad Elias Aufá noht by / tad nahza winna Gharrs
 uhs Eliseo baggarige. Sawà laiká nhe ifabinyahs
 winns preetsch nhe weenu leelukungu / und nhe weens
 nhe spehna winnu uswarreht.

14. Winns nhe lickahs fów nheneekade wallditees / und
 kad winns nomirris by / wehl winna Weessa papreetsche
 pasluddenaya.

15. Kad winns dftewoya / darrina winns Siemes / und
 kad winns mirris by / darrina winns Brynumus.

16. Wehl taf nheneeka nhe palliedfeya / ka tee Zaudis
 labbati rappuschit und no farweem Ghráteem attfatarohs /
 reekams tee no farwas Semmes isdfiet / und wiffahs
 Semmehs isfaisfui ktua / und mah Pullzings attlicka.

17. Und weens leelukungs Dawida Namma

18. No katreem zitti darrina káf Deewam paticka / bete
 zitti Ghrátoya lohte.

19. Ezechias apstipprina fawu Pilli / und eewaddiya
 (eereginaya) Uhdent eetschan / winns licka Adminis racke
 und Aclas darribe.

20. Sawà laiká usbructa Sanheribs / und subthya
 Kabsacen / winns pazehla fawu Kohku prett Zion / und
 Ghráschona ar leppniba.

21. Zab eedrebbeya winno Sirrdes und Kohfas / und
 tappa teem bail / ka kahdai Seewai Záhrna Sahpehs.

22. Und tee pefauka to scheligu Kungu / und pazehla
 farwas Kohfas uhs winnu.

23. Und tas Swáhtais Debbessis patlauyina tohs drie-
 se / und ispeftiya tohs zaur Esatam.

24. Winns kahwe to Spáhfu to Affirevo / und winna
 Engelis isfdelldeya tohs.

25. Aisto Ezechias darrina káf tam Kungam paticka /
 und palicka stahwohrs uhs to Zekku Dawida fawu Zá-
 hrwa / ka to mahzina Esatás / katters leels und raifnis Pro-
 weets by sawà Mahziba.

26. Tha passchá laiká attahpa ta Saule attfal / und
 winns pawilzenaya tam Káninam to Dfivibu.

27. Winns papreetsche pasluddenaya ar baggatu Shar-
 ru / káf pehs notickt by / und dewa teem Koffummuscheem
 eetschan Zion Eepreezanafchanu / ka tee allafchten fów
 swarrám eepreezenatees.

28. Winns pasluddenaya nafoschas un paslehpas lee-
 tas / pirms tahs wehl nahza.

Das neun und vierzigste Capitel.

Zas Wahrds Zofia gir ka kahda dahrga Smarrscha
 Sahl no Aptcekt.

2. Taf gir falds (dialekt. fallbáns.) ka Wádbus
 Mutteh / und ka Kohfles py Wynu.

3. Tam by leela Schálastiba tohs Zaudis attgreest / und
 to Nhetickunu to Álltadeewibu noltekt.

4. Winns baudinahs no wiffas Sirrds uhs to Kungu
 (puta zerrádams.) taf attfal pazehla to ystánu Dee-
 wakallposchanu / kad ta Semme pilla Álltadeewibas
 by.

5. Wissi Käninai/ bes Davidu/ Ezechia/ und Josia/
gir söw apghrätojuschees.

6. Aisto tee atstahya to Dauslu tha Aurtaka. Pehs is-
niela tee Käninai Juda.

7. Aisto teem by sawu Käninai Wallstibu zitteem art-
stahr/ und sawu Ghodibu swesscheem Laudeem.

8. Tee sadäsenaya to iswähläru Pili rabs Swethibas
und isphostiya winna Elias.

9. Ka Jeremias papreefsche fahinis by/ kattru tee nick-
ne mohiya.

10. Katters Mahres Meessahs par Proweem isweh-
lähs by/ ka tam isrehdeht/ salausiet/ und isphostiet/ und
attkal arridsan uhsiaffiet/ und dehsiet by.

11. Hesekiels redsena to Ghodibu ta Kunga Sappni/
kattru winns tam rahiya aran teem Katterem Eheru-
him.

12. Winns gir papreefsche fahinis prette teem Senaid-
neckeem/ und Epreezenaschanu pasluddenanys teem/ kat-
tri pareffe darra.

13. Und to diwipadesmitto Proweeto Kauli sallo wehl/
kurr tee ghull. Aisto tee gir Jacobu epreezenayuschi/ und
Pestischanu foliyuschi/ kattru teem leelo Ghaidischanu
(alii leelo Saidischan) ghaidtet by.

14. Ka gribbam mehß Sorobabeli teickt? Katters ka
fahds Ehrädsähns py labbabs Nobtas by.

15. Und Jesus to Dählu Josefdech/ kattri sawä Laika to
Wasnizu darrinay/ und to swähru Nammu tam Kungam
attkal uszehla/ kattram palliekt by par muhschigu Gho-
dibu.

16. Und Nehemias gir allaschien teiktins/ katters mums

tohs fadausins Mubrus attkal usiaffihis gir/ und rabs
Wabris ar Auflägeem darrinis/ und muhsßus Nammus
attkal uszehltis.

17. Nheweens nhe gir wirßon Semmes rabbiers/ kas
Enocham liedse buhu/ aisto winns gir no Semmes noht
jämbis.

18. Ney Josefam/ katters byweens Kungs par saweem
Drahtem/ und usurrätans sawo Lauscho.

19. Winna Kauli tappa attkal mayahs näset.

20. Serhs und Semß gir starpan teem Laudeem leela
Ghodä biyuschi.

21. Bert Adams gir ghobahs par wiß las dsiewo/ ka
winns pirnakais no Deewu taddiers gir.

Das funffzigste Capitel.

Smons ras Dähis Dnie/ ta Auxia Wasnizakunga
katters sawä Laika par to Nammu Shangiu
darrinay/ und Pielerus py to licka.

2. Und to Pamattu ohrerteek iszehla/ und aufscham to
Aptahrejamu Shangii py Wasnizas attkal fatatfina.

3. Sawä Laika by ta Aeka sakritusfi/ to apwarroya
winns.

4. Winns bähdayahs sawo Lauscho Nhelaimibas
deht/ und apstipprenaya to Pili pretteem Senaidnee-
ckeem.

5. Winns darrinay teigamü Darbu/ ka ras tohs Lau-
dis attkal py ihstänas Peederreschanas peewebda.

6. Kad winns no to Preefsche karramü Auru attkal
ishgaya/ tad spydena winns ka ta Niera/ Swaigsue zaur
teem Paddebbscheem/ ka ras pillais Nehnes.

7. Ka ta Gaule spied uhs to Wasitju tha Aurtaka/ ta ta Wasra-Wierne ar farwu Krahsnu Kohfu.

8. Ka tahda dischana Kohse PawaFary/ ta tahs Lie- lies (tee Pugfi) py Uhdens/ ta taf Bieroka-fohts Pa- wassary.

9. Ka tahds eedäsenahis Wirohts Smarscha traukä.

10. Ka tahds Sälts Vickeris ar wissenadeem dahr- geem Acmineem eedarrinahs.

11. Ka tahds aughtegs Shtakohs/ und ta taf aurtakais Cypresses tohts.

12. Kad winns tohs krahsnus ghaenus Swahrkus ap- trehre/ und wissu to Krahsnibu apwilltaks/ und py to Swähtu Altari ghaya/ tad winns wissu to Swähumu jaute aptahre darrina.

13. Bett tad winns no to Wasitjastungo Kohfam tohs uppera Shabbalus sehma/ und py Ugguns shawena/ fater- ters wirßon Altari degga.

14. Tad shawena winna Brahii wissu aptahre ta ta tee Cedrestohli wirßon to Ebano dehsiti/ und apthwera to ta Puputosfari.

15. Und wissu Arona Bähni fawa Krahsnibas/ und surrena ta Kunga Upperi sawä Kohfä preeschän to wis- su Pulltu Isracl.

16. Und winns pastellena sawu Darrbu ush to Altari/ und darrina tha tam Aurtakam/ tam Wisspshigakam weenu Krahsni Uppert.

17. Winns issteepe sawu Kohfu ar to dserramo Up- peri/ und upperena farkanu Wymu/ und lehna py to Dib- binu tha Altara/ par fallbu (dial. fallbanu) Smarschu tam Aurtakayam/ fatters wisso Kaninns gir.

18. Tad

18. Tad sawa tee Bähni Arona stippre/ und puhta ar Erumetteveem und trohynena ghausche/ ta tee peemin- nehti tapru preeschän to Aurtaku.

19. Tad krittä wissu Laudis py semmes/ uhs sawu Wat- gu/ und peeluhdse to Kungu/ sawu Wisspshigü Aurtaku Deewu.

20. Und tee dsedarayä teika to ar Dseefmeem/ und wiss taf Namms attskannayahs no to myhtigu Trohyni.

Und tee Laudis peeluhdse to Kungu to Aurtaku/ ta winns gribbätu scheidigs buht/ teekam tai Deewakalpo- schanai Shalls tappa/ und tee sawu Darrbu pabeigu- schi by.

22. Kad winns nu attkal semme nonahsa/ tad issteepe winns sawu Kohfu/ par wissu to pulltu tho Bähno Is- rael/ und dewa teem to swehribu ta Kunga ar sawu Wure und wehtena teem pestischanu winna wahrä.

23. Tad luhdse tee attkal/ und usichma to Swehribu no to Aurtaku.

24. Und sagiya: Du pateikeeta wissu Deewam/ fatters teelas teetas darra wissahs mallahs/ fatters mums no Wähtes Weefas dsiewus usurr/ und darra wissu labbu.

25. Winns ghribbätu dohd mums preestigu Sirdi/ und dohd allaschien Weeru/ muhßos laitohs eeschän Isracl.

26. Und ta winna Schälastiba muhschige py mums palleet / und arwesti mums/ teekams mehß dsiewo- ham.

27. **S** Wenadus Laudis es no Sirds nhe warru ee- redsche/ bett tohs tresschus es no Sirds tha ee- niedu/ ta jittu nhe weenu.

H 5

28. Tohs

28. Tohs Samariterus / tohs Philisterus / und to
racku Puffeku eeffchan Sichern.

29. **E**cho Mahzibu und Ghuddribu gir schinny Shra-
maia eeraxinys Jesus Syrachu Dähls no Je-
rusalem / und no sawas Girbds tahdu Mahzibu iskrat-
tinis.

30. Labb ram / kaf föw tahda mahyahs / und kaf to wähs
rä jäm / taf taps ghuddris.

31. Und ja winns pehs to darra / tad winns py wiffahm
leerahn derrehs / aisto ta Kunga Sweke to wadda.

Weena Lufschana Jesu Syrachu Dähla

Esparteihu töw Kungs und Kännns / und teihu
töw Deewu mannu Vestitanu.

1. Es pateihu rawam Wahrdam / ka tu mans
Shlabborais (dial. Shellberans) und palliegs effi / und
mannu Meeffu no samaitaschanas.

2. No Wirwes tahs nheraisnas Mehles und Mäl-
kullo atpeffinys effi.

3. Und effi man palliedsehs prette teem Eenaidneekem
und effi man ispeffinys pehs rawas leelas und auxre teit-
tas Schälastibas / no tahs Ruhfchanas cho fattri man
avriht gribbena.

4. No rahm Kohkam tho / fattri prett mannas Dste-
wofchanas slaweha / no dauhs Bhelaimibas / eeffchan
fatreem es biyu.

5. No to Paggal / fattre man apdäwvuffi by / ihe no
passchas Uggans / ka es tur widdu nhe sadäggu / no tahs
Nieklas tahs Elles.

6. No teem nheraisneem Wehstnesscheem und Mäl-
kulleem / par to Kännnu / und no nheraisnu Teeffu.

7. Es biyu tai Nahwei tuwe / und manna Dstewiba
tick jaw nhe by Elleh eegrinnuffi.

8. Es biyu aptahre fahrum aptahrs / und nhe weens
mann palliedseha.

9. Es meckleyu Palligu py teem Zittwäheem / und nhe
atraddu nhe weemu.

10. Tad es eeghadayahs / Kungs / rawas Schälastibas
und ka tu allaschien palliedsehs effi.

11. Aisto tu ispeffu wiffus fattre ubh töw ghaida / und
palliedsi tohs no rahm Kohkam tho Paggano.

12. Es veeluhdschu Deewu prett to Dufinibu / und
nopuhfdams luhdschu par Atpeffichanu no Nahwes.

13. Und peefauschu to Kungu mannu Dähwu und
Walbitayan / ka tag no man nhe aeftahm bähdahs / und
fad tee Shrasni läppoya / und kad man Palliga nhe by.

14. Es teihu rawu Wahrdu beß Miteschanas / und
es slaweyu und pateihu töw.

15. Aisto manna Lufschana gir paklawita / und tu effi
man atpeffinys no samaitaschanas / und no wiffas Nhe-
laimibas.

16. Tadeht gribbu es töw Kungs pateieck / und slaweht
und rawu Wahrdu teieck.

17. Kad es weht Jauns biyu / pirms es weht peewillts
tap pu / meckleya es to Ghuddribu nhebydams / ar mannu
Lufschanu.

18. Wasnigä es tahdel luhdschu / und gribbu to liebs pate
mannam ghallam meckleht.

19. Manna Girbds hymoyahs föw par tahs / ihe kad
tee Wynaohgi eenah / Es ghanu are tahm Rahyanu
py tohs / und waitzanu no pirmahs Währibas pehs
tahs.

21. Es klauffnohs uhs tahs/ und ufiehm tu.
 22. Tad es labbe mahznohs/ und tohte peeangu zaur tahs.
 23. Tapeh̄ pateihu es tam / taf̄ man Ghuddribu dera.
 24. Es oficnohs peh̄ tahs darrht und man raddinas tees eetschan Labbanu/ und es tadeht nhe tappa Rannā.
 25. Es mohznohs no Sirrds peh̄ tahs/ und biyu fchacklis peh̄ tahs darrht.
 26. Es pazehtu fawas Kohkas uhs Debbefi.
 27. Tad tappa maña Dweh̄fete apfaidrota ar to Ghudribu/ fa es fawu Trackumu arfimmu.
 28. Es fahweyu fuppre peh̄ winnas/ Winka und Es rappam weena Sirrds no Eefatumu/ und arraddu to fkieftu/ tapeh̄ es nhe tapschu nohst māfte.
 29. Mannai firdei ilgonyahs peh̄ tahs / und es arraddu labbu Mannu.
 30. Taf̄ Kungs gir man zaur tahs jaunu Mehl dewis/ ar to gribbu es to teickt.
 31. Nazeeta fchurr py man juhs kattri dands nhe effeeta mahzinfchees/ und eita py man Stohlā/ und fo juhs nhe fimmah/ to juhs fcheitan warreeta mahzitees.
 32. Aifto juhs effeeta patteffe kohre iferwiefufchi.
 33. Es afimu fawu Nutt arplehtif und mahzimis/ domayeeta nu und pirzeeteef Ghuddribu/ tad juhs bef̄ Raudas to warraht dabbuit.
 34. Und dodahd juhsfu Kacklu appafchan winnas Ju-ghu/ und leezeetees mahzitees/ ta gir taggad turwumā attrafina.

35. Uflukoyeeta man/ man by massu byndi mozitees und ftrahdat/ und afimu leclu Sepreezenafchanu arraddu dif.
 36. Ufjemmeeta to Mahzibu/ fa fahdu leclu Suddra- ba Mannu/ und patturreeta to/ fa fahda leclu Sālta Ghabballu.
 37. Preezayetees juhs tahs Deewa Schālafstibas/ und nhe fauneyetees winnu flaweht.
 38. Darraita taf̄ jums pawālāts gir/ reekams jums Laifs gir/ tad winns jums labbe maxahs fawā Laifā.

Summa DE O soli gloria,
 laus & honor.



1. Buch Mose im 4. cap.

Also ist Himmel und Erden worden/ da sie
geschaffen sind/ zu der Zeit/ da Gott der Herr
Erden und Himmel machte.



Christus spricht Joh. 4. v. 10.

Venn du erkennest die Gabe Gottes und wer
ist/ der zu dir saget: Gib mir zu trincken/ du
st ihn und Er gebe dir lebendiges Wasser.

